



B I P T

**BELGISCH INSTITUUT VOOR POSTDIENSTEN
EN TELECOMMUNICATIE**

**RAADPLEGING BETREFFENDE HET
ONTWERP KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE DE
OVERDRAAGBAARHEID VAN DE NUMMERS VAN DE ABONNEES VAN
ELEKTRONISCHE COMMUNICATIEDIENSTEN**

Werkwijze om reacties op dit document door te sturen

Antwoordtermijn: tot 5 november 2012

Aanspreekpunt: Jan Vannieuwenhuysse, Eerst Ir. Adv. (02 226 8759)

Antwoordadres per e-mail: jan.vannieuwenhuysse@bipt.be

Antwoorden dienen elektronisch te worden verzonden.

Op het document moet duidelijk worden aangegeven wat vertrouwelijk is.

Deze raadpleging valt onder het toepassingsgebied van artikel 33 van de Universeledienstrichtlijn

INHOUDSOPGAVE

1. Procedurele aspecten inzake de raadpleging en vervolgtraject.....	3
2. Achtergrond en context.....	3
3. Doelstellingen.....	4
4. Gedetailleerde bespreking.....	4
4.1. INLEIDING.....	4
4.2. GEDETAILLEERDE BESPREKING WIJZIGINGEN KB FNP.....	5
4.3. GEDETAILLEERDE BESPREKING WIJZIGINGEN KB MNP.....	8
4.4. WIJZIGINGEN CRDC GOVERNANCE STRUCTUUR EN KOSTENVERDELING.....	9
5. Lexicon.....	11
6. Bijlagen.....	12

1. Procedurele aspecten inzake de raadpleging en vervolgtraject

Op vraag van de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee organiseert het BIPT een consultatie met betrekking tot het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de abonnees van elektronische communicatiediensten.

De belangstellende partijen worden verzocht hun opmerkingen mee te delen. Aan de respondenten wordt gevraagd om elk deel van hun antwoord dat zij als vertrouwelijk beschouwen, nauwkeurig te willen aanduiden. De niet-vertrouwelijke antwoorden zullen aan de Minister worden overgemaakt.

Geïnteresseerden kunnen individueel of in groepsverband vanaf de publicatie van het ontwerpbesluit een onderhoud aanvragen met de verantwoordelijken inzake nummering bij het Instituut om verduidelijkingen te bekomen bij sommige van de bepalingen van het ontwerpKB of bij bepaalde achterliggende beweegredenen van sommige bepalingen, dit om het consultatieproces zo vlot mogelijk te laten verlopen. Hiertoe kan contact opgenomen worden met de heer Jan Vannieuwenhuysse, tel.: 02 226 87 59; e-mail: jan.vannieuwenhuysse@bipt.be.

Het BIPT zal een aangepast voorstel van ontwerpKB aan de Minister voorleggen, samen met de antwoorden op de consultatie en een samenvatting hiervan en dit ten laatste op 31 december 2012.

2. Achtergrond en context

Meer dan een decennium geleden werd de nummeroverdraagbaarheid in België ingevoerd. Hiervoor werden de koninklijke besluiten van 16 maart 2000 en 23 september 2002 betreffende de nummeroverdraagbaarheid in respectievelijk vaste en mobiele netwerken gepubliceerd. Intussen zijn er 3 wijzigingsbesluiten verschenen.

In artikel 30.4 van de Universeledienstrichtlijn, zoals ingevoerd door artikel 1, 21) van Richtlijn 2009/136/EG werden nieuwe vereisten vastgelegd inzake termijnen van het overdrachtsproces en bescherming van de eindgebruiker.

Het bijgesloten ontwerpKB beoogt artikel 11, § 7 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (hierna WEC genoemd), zoals gewijzigd door artikel 21 van de wet van 10 juli 2012 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie, uit te voeren¹. Zo worden strikte termijnen te respecteren door alle betrokken partijen in het nummeroverdrachtsproces opgelegd in functie van het type aansluiting. De nummeroverdracht

¹ Art. 21. In artikel 11 van WEC, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :
(...)

2° in paragraaf 7 wordt vervangen als volgt : "§ 7. De operatoren aan wie telefoonnummers uit het nationale nummerplan werden toegewezen, bieden de faciliteit nummeroverdraagbaarheid aan. De Koning bepaalt na, advies van het Instituut :

1° de nadere regels inzake nummeroverdraagbaarheid, waaronder de verdeling van de taken tussen de bij de overdracht betrokken partijen waarbij de uitvoeringstermijn voor activering van de nummeroverdracht niet langer mag zijn dan één werkdag; deze termijn kan geïntegreerd worden in ruimere voorschriften in verband met het totaalproces voor het overdragen van nummers, die rekening houden met de wettelijke bepalingen inzake contracten, de technische haalbaarheid en de gewaarborgde continuïteit van de dienst voor de abonnee die zijn nummer wenst over te dragen, zonder dat de dienst geleverd aan de abonnee tijdens het overdrachtsproces langer dan één werkdag wordt onderbroken;

2° de verplichtingen van de operatoren om informatie te verschaffen aan de eindgebruikers over de nummeroverdraagbaarheid;

3° de methode voor de vaststelling van de kosten voor de toepassing van deze faciliteit en de verdeling van die kosten tussen de betrokken partijen; deze methodes en kostenverdelingsregels mogen niet leiden tot tarieven voor de abonnees in verband met de nummeroverdraagbaarheid die de concurrentie zouden kunnen verstoren of die de verandering van operator ontmoedigen; de prijsstelling tussen operatoren met betrekking tot het aanbieden van nummeroverdraagbaarheid is bovendien op de kosten gebaseerd;

4° de vergoedingen die aan de abonnees toekomen in geval van vertraging bij de uitvoering van de overdracht. "

moet nu worden uitgevoerd binnen een termijn van 1 dag én de gebruikers krijgen ingeval de nummeroverdracht te laat of niet wordt uitgevoerd recht op een financiële compensatie.

Intussen is de markt sinds de invoering van de nummeroverdraagbaarheid sterk veranderd en dit wordt weerspiegeld door een evoluerende rol van de centrale referentiedatabank voor nummeroverdraagbaarheid. In het ontwerpKB worden maatregelen voorgesteld die de drempel voor kleine ondernemingen die actief willen worden op de markt van elektronische communicatie te verlagen. Ook wordt voorgesteld om het systeem van kostenverdeling sterk te vereenvoudigen en aan te passen aan de huidige marktomgeving.

Er wordt gesuggereerd om een aantal bepalingen in de bestaande KB's die minder relevant geworden zijn of in de praktijk een beperkt nut hebben gehad zoals het "transparantiesignaal" voor oproepen die niet eindigen op hetzelfde mobiele netwerk of het verplicht afsluiten van nummeroverdraagbaarheidsakkoorden af te schaffen.

Ook zijn in het ontwerp KB zoals voorzien in artikel 30.4 financiële compensaties opgenomen voor abonnees als het nummeroverdrachtsproces niet volgens de in het KB opgenomen tijds kalender wordt uitgevoerd.

Daarnaast wordt voorgesteld om de éénmalige opzetkosten per lijn en nummer op een andere wijze te berekenen.

Tot slot wordt van deze wijzigingen gebruik gemaakt om terzelfdetijd de twee basis koninklijke besluiten van 16 maart 2000 en 23 september 2002 te consolideren tot één overzichtelijk geheel.

3. Doelstellingen

Zoals aangegeven in hoofdstuk 2.3 "Bevorderen van de belangen van de consument" pagina 47 van het Werkplan 2012 [...] worden met dit onderhavig ontwerp KB betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de abonnees van elektronische communicatiediensten dat ter consultatie voorligt vier doelstellingen nagestreefd:

1. De aanpassing van de Belgische wetgeving aan het nieuwe Europese regelgevend kader;
2. De vereenvoudiging van de bestaande regelgeving;
3. De harmonisatie inzake gehanteerde regels voor mobiele en geografische en niet-geografische (niet mobiele) nummers;
4. Het verlagen van de toegangs drempel voor operatoren om zich aan te sluiten op het centrale referentiedatabasesysteem voor nummeroverdraagbaarheid.

4. Gedetailleerde bespreking

4.1. Inleiding

Vermits in het Verslag aan de Koning bij het ontwerpKB betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de abonnees van elektronische communicatiediensten geopteerd is voor een gedetailleerde uitleg van de verschillende artikels, wordt voor de hieronder vermelde inhoudelijke uitleg en motivatie uitdrukkelijk verwezen naar dit Verslag.

Om de leesbaarheid te verhogen worden in het consultatiedocument de volgende afkortingen gehanteerd :

- "KB FNP" (KB Fixed Number Portability): het koninklijk besluit van 16 maart 2000 betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de abonnees van de

telecommunicatiediensten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 23 september 2002 en het koninklijk besluit van 27 april 2007;

- "KB MNP" (KB Mobile Number Portability): het koninklijk besluit van 23 september 2002 betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de eindgebruikers van de aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 april 2007;

- "oKB NP" (ontwerpKB Number Portability): het ontwerpKB dat wordt voorgelegd ter consultatie.

Al deze documenten zijn te vinden in bijlage.

In de volgende paragrafen worden de principiële wijzigingen opgenomen in het oKB NP ten opzichte van de bestaande KB's FNP en MNP besproken.

In artikel 10 van het ontwerpKB worden in detail de operationele procedures beschreven die operatoren moeten volgen om binnen de termijn van 1 dag de nummeroverdracht uit te voeren. Hiervoor werd rekening gehouden met de aard van de aansluiting, omdat de nummeroverdracht niet kan worden losgekoppeld van de eigenlijke installatie/activatie van de lijn.

Het BIPT heeft hiervoor reeds uitgebreid overleg gepleegd met de sector zowel onder de vorm van een schriftelijke consultatie (voor synthese resultaten van de consultatie zie: <http://bipt.be/ShowDoc.aspx?objectID=3437&lang=nl>; en voor het consultatiedocument: consultatie van 7 september 2010 met betrekking tot de mogelijke interpretatie en impact dat nummers moeten worden overgedragen/geactiveerd binnen de 1 werkdag en andere aspecten zoals opgenomen in artikel 30.4 van de Universele Dienstrichtlijn zie: <http://bipt.be/ShowDoc.aspx?objectID=3340&lang=nl>) als via een werkgroep met de operatoren.

De compensatiemechanismen worden in artikel 13 van het ontwerp KB geregeld. Er werd na overleg met de sector geopteerd om zoveel mogelijk de administratieve procedure om deze nieuwe Europese verplichting te implementeren te standaardiseren waarbij de klant voor het bekomen van compensaties zich uitsluitend dient te wenden naar de recipiëntoperator. Ook werd in belangrijke mate gesteund op de beste praktijken toegepast in andere landen².

4.2. Gedetailleerde bespreking wijzigingen KB FNP

Sommige definities in het KB FNP worden behouden zoals donoroperator, recipiëntoperator, systeemopzetkosten, opzetkosten per lijn of per nummer, verkeerskosten, secundair nummer en de jaarlijkse kosten van de centrale referentiedatabank. Andere worden gemoderniseerd: zo wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 27 april 2007 (in plaats van referentie naar het KB van 10 december 1997). Nog andere worden -omdat ze overbodig zijn- geschrapt: geografisch nummer en niet-geografisch nummer, Instituut, (staat gedefinieerd in de WEC), nummeringszone, nummerblokoverdraagbaarheid, geografische nummeroverdraagbaarheid, niet-geografische nummeroverdraagbaarheid, secundaire toewijzing van nummers, PSTN, ISDN, ISDN-BA, basiskosten, transactiekosten, opslagkosten en vaste operator. De volgende nieuwe definities worden opgenomen: eenvoudige en complexe nummeroverdraagbaarheid, routeringsinformatiedienst en werkdag. Er wordt een andere definitie gehanteerd voor het concept verplichte gebruiker.

² De werkgroep "Numbering and Networks" (NaN) van de Electronic Communications Committee (ECC) werkt momenteel aan een document hieromtrent met name- "Report Abuse, Delay and Compensation Mechanisms in NP". Er wordt verwacht dat een openbare consultatie zal opgestart worden na goedkeuring ervan door de Working Group Numbering and Networks, Electronic Communications Committee voor het einde van 2012).

Gelet op de definitie in artikel 2 48° van de WEC³ is geen definitie van nummeroverdraagbaarheid – in tegenstelling met artikel 2 van het KB FNP – opgenomen. De resterende bepalingen in §§ 2 en 3 inzake beperking op vlak van capaciteit aan over te dragen nummers dienden enkel om de nummeroverdraagbaarheid op 1 januari 2000 te starten op een wijze dat de ondersteunende systemen niet overbelast zouden worden en is in de huidige situatie niet meer relevant.

De voorwaarde dat geografische nummers enkel in dezelfde nummerzone kunnen worden overgedragen (zie artikel 3 van het KB FNP) wordt behouden. Wel worden de voorwaarden minder streng: nl. het is niet meer noodzakelijk dat operatoren beschikken over een reservatie en of toewijzing van nummers in de nummerzone waar nummeroverdraagbaarheid wordt gevraagd. Ook voor niet-geografische nummers wordt dezelfde redenering gevolgd. Deze beleidsoptie is erop gericht om de drempels op vlak van toetreding van nieuwe spelers te verlagen omdat ze niet meer moeten beschikken over een reservatie/toewijzing van numerrecapaciteit in de zones of in de dienstendomeinen waar ze nummeroverdraagbaarheid willen aanbieden.

Inhoudelijk wordt artikel 4 van het KB FNP behouden, maar door invoering van de WEC is het aangewezen om te refereren naar artikel 11 § 3 van de WEC of naar de Koning in toepassing van artikel 11 § 1 van de WEC.

In het kader van de administratieve vereenvoudiging wordt artikel 5 afgeschaft. De praktijk heeft uitgewezen dat een dergelijk formeel instrument niet vereist is om het nummeroverdraagbaarheidssysteem doeltreffend te laten functioneren.

De principes van artikel 6 van het KB FNP worden behouden en opgenomen in lid 1 § 2 en § 3 van artikel 2. Alhoewel § 1 van het KB FNP nog steeds een correct principe is, werd dit weggelaten omdat dit een logisch gevolg is van de invoering van nummeroverdraagbaarheid en het aldus overbodig is om te vermelden.

Artikel 7 van het KB FNP wordt licht aangepast in § 4 van artikel 2. De termijnen die in acht moeten worden genomen voor de verouderingsperiode worden nu bepaald via KB en aldus niet meer overgelaten aan de recipiëntoperator. Het voordeel hiervan is een uniforme aanpak (hetzelfde principe wordt gehanteerd voor de mobiele nummers) en de praktijk heeft uitgewezen dat als men de verouderingsperiode overlaat aan de recipient operator deze periode soms te kort is zodat de klanten die het nummer toegewezen krijgen na de verouderingsperiode hiervan nadelige effecten ondervinden.

De principes van artikel 8 van het KB FNP worden behouden in artikel 4. Er wordt geopteerd om de woorden “toegewezen” en “gereserveerd” om verwarring te vermijden met de wettelijke concepten toewijzing en reservatie (zie Koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers) te vervangen door “voorbehouden”.

In artikel 3 1° wordt – en dit in analogie met 1° van artikel 3 van het KB MNP en in tegenstelling met het KB FNP – het principe ingevoerd dat geen nummeroverdraagbaarheid kan worden aangevraagd voor nummers die deel uitmaken van een nummerblok dat nog niet werd gereserveerd of toegewezen door het BIPT.

De principes van artikel 10 van het KB FNP worden behouden én aangevuld door de verplichting dat elke operator die een toewijzing heeft van een nummerblok minstens de “onward routing” methode moet aanbieden.

³ “Nummeroverdraagbaarheid”: de faciliteit die het de abonnees mogelijk maakt hun nationale telefoonnummer te behouden, ongeacht de operator die de dienst levert, binnen een welbepaald geografisch gebied in geval van een geografisch nummer en op ongeacht welke locatie in geval van andere dan geografische nummers; de faciliteit omvat niet de mogelijkheid om het nummer te behouden een operator van openbare telefoondiensten aangeboden op een vaste locatie en operator van openbare telefoondiensten aangeboden op een mobiel elektronisch communicatienetwerk;

Artikel 11 dat de verplichting oplegt om de centrale referentiedatabank te gebruiken om de nummeroverdracht te realiseren én dat voor de concrete modaliteiten verwijst naar artikel 5 van het KB MNP wordt vervangen door artikel 6.

De principes opgenomen in 1° en 2° van artikel 12 van het KB FNP worden integraal gekopieerd in artikel 9. De tijdsspanne gedurende dewelke de klant na de aanvang van de nummeroverdracht geen oproepen meer kon ontvangen voor de verschillende types installaties zoals opgenomen in 3° van artikel 9 van het KB FNP wordt geschrapt. Dit is vervangen door een aantal algemene bepalingen opgenomen in § 7 van artikel 10. Door de toenemende complexiteit en de veelheid aan marktpartijen is het niet meer realistisch de timers zoals opgenomen in 3° op te leggen in alle omstandigheden aan alle marktpartijen. Indien nodig kunnen striktere en meer verfijnde timers binnen de limieten van § 7 van artikel 10 worden opgenomen bij de uitvoering van 5° § 2 van artikel 5.

Artikel 13 is volledig herschreven om te voldoen aan de “1-dags verplichting”. Het opnemen van § 1 1° van artikel 13 in § 1 van artikel 5 komt de samenhang van het oKB ten goede. De ervaring heeft uitgewezen dat punt 2° overbodig is en kan worden geschrapt. Punten 3, 4 en 5 van § 1 worden geschrapt en vervangen door artikel 10. Punt 6 van § 1 is vervangen door artikel 11, waarbij (in coherentie met het KB MNP) wel aan de recipiëntoperator wordt toegelaten om een vergoeding te vragen voor de nummeroverdracht (zie hoofdstuk 4.3). Paragraaf 2 wordt niet meer hernomen. De vraag om een nummeroverdraagbaarheidsakkoord af te sluiten kwam tijdens de voorbereiding van het KB FNP in 1999 op uitdrukkelijke vraag van Belgacom en is in de praktijk een zware administratieve last geweest zonder veel toegevoegde waarde. Zo moesten alle operatoren onderling deze akkoorden afsluiten wat aanleiding geeft tot $n*(n-1)$ (met n aantal operatoren) akkoorden die (bijna) identiek waren. Indien operatoren van oordeel zijn dat er nog een aantal specifieke elementen contractueel moeten vastgelegd worden dan heeft dit enkel betrekking tot de direct interconnecterende partij en kunnen dergelijke bepalingen in het interconnectieakkoord worden opgenomen. In de praktijk blijkt er geen noodzaak te zijn om akkoorden inzake nummeroverdraagbaarheid af te sluiten tussen partijen die niet direct geïnterconnecteerd zijn. § 4 is omgezet via een licht andere klemtoon in artikel 8. Rekening houdend met vorige is het logisch dat § 5 van het KB FNP wordt geschrapt.

De praktijk heeft uitgewezen dat artikel 14 niet werd toegepast. Sowieso kan de Minister via § 2 van artikel 5 deze parameters indien nodig opleggen.

Artikel 14bis verwijst naar artikel 9 § 1 van het KB MNP. Hierin wordt beschreven dat via een aantal korte nummers (1299, 1399, 1499 en 1450) een klant telefonisch kan vernemen tot welk netwerk een bepaald nummer behoort. Dit nummer is gratis en elke operator die rechtstreeks diensten aanbiedt aan klanten moet dit nummer ter beschikking stellen. Eveneens moet de uitbater van de centrale referentiedatabank via een website die toegankelijk is met de domeinnamen 1299.be, 1399.be, 1499.be en 1450.be deze dienst leveren. In het oKB NP is de eerste methode geen verplichting meer, de tweede wel. Dit is logisch omdat de toegankelijkheid tot het Internet sinds de publicatie van het KB FNP zo sterk is verhoogd volstaat deze methode om geïnteresseerden te informeren over welke operator een specifiek nummer bedient.

Aan §§ 1 en 2 van artikel 15 van het KB FNP wijzigt er niets (zie artikel 12 § 1 en 2 van het oKB NP). Paragrafen 3 en 6 veranderen fundamenteel: de donoroperator mag de opzetkosten per lijn of per nummer enkel doorberekenen aan de recipiëntoperator na goedkeuring van het Instituut. In het Verslag aan de Koning staat beschreven wat de achterliggende principes zijn en welke houding het BIPT zal aannemen bij dergelijke dossiers. § 4 van artikel 15 verandert eveneens fundamenteel. Dit wordt verder gedetailleerd besproken in hoofdstuk 4.4 van dit consultatiedocument.

Vermits het KB van 10 december 1997 is vervangen door het Koninklijk besluit betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers van 27 april 2007 zijn artikels 16 en 17 niet meer relevant.

4.3. Gedetailleerde bespreking wijzigingen KB MNP

In het oKB NP zijn in vergelijking met artikel 1 van het KB MNP volgende definities geschrapt: mobiele operator, geografisch nummer en niet-geografisch nummer (staan allemaal gedefinieerd in de WEC), mobiel nummer (is gedefinieerd in KB van 27 april 2007) en indirecte toegang (concept wordt niet meer gebruikt). Er wordt een andere definitie gehanteerd voor het concept verplichte gebruiker. De definities van donoroperator en recipiëntoperator worden aangepast zodat deze begrippen van toepassing worden voor zowel vaste als mobiele operatoren. Voor de nieuwe opgenomen definities wordt verwezen naar hoofdstuk 4.2.

Artikel 2 van het KB MNP is door de marktomstandigheden overbodig geworden. Immers bij de redactie van het KB MNP in 2002 bestond er de vrees dat bepaalde operatoren beperkingen zouden inbouwen met betrekking tot de soort abonnementsformules of andere formules waarvoor overgedragen mobiele nummers zouden kunnen worden gebruikt (zie lid 2). Na 10 jaar zijn de mogelijkheden en beperkingen van nummeroverdraagbaarheid bij het publiek goed gekend zodat lid 1 eveneens overbodig is geworden.

De principes beschreven in artikel 3 van het KB MNP zijn met uitzondering van 3^o integraal behouden. Door het schrappen van 3^o wordt het principe dat reeds van toepassing was in het KB FNP en ingeschreven in artikel 4, namelijk dat abonnees de overdracht van secundaire nummers kunnen eisen indien ze kunnen aantonen dat deze nummers hen reeds door de donoroperator werden voorbehouden mogelijk gemaakt voor alle nummers (vaste en mobiele nummers).

De principes beschreven in artikel 4 van het KB MNP worden bijgestuurd en vervangen door artikel 5. Zo verkrijgen we dat dezelfde regels omtrent de technische specificaties van toepassing worden op zowel de nummeroverdraagbaarheid in vaste als mobiele netwerken.

Artikel 5 van het KB MNP wordt vervangen door artikel 6.

Artikels 6 en 7 (principe inzake nummeroverdraagbaarheidsakkoord) van het KB MNP worden geschrapt. Voor meer uitleg inzake de motivatie: zie hoofdstuk 4.2.

De bepaling uitgedrukt in artikel 8 is overbodig geworden omdat na 10 jaar nummeroverdraagbaarheid deze faciliteit zeer bekend is bij de consumenten.

Paragrafen 1 en 2 van artikel 9 van het KB MNP zijn vervangen door artikel 7. Voor meer uitleg inzake de motivatie: zie hoofdstuk 4.2. § 3 is in de praktijk overbodig geworden en wordt niet meer opgelegd in het oKB NP. Het zogenaamde transparantiesignaal werd ingevoerd om mobiele gebruikers, vooraleer een oproep wordt gemaakt, te informeren dat de oproep die ze maken een off-net oproep is en aldus meestal duurder⁴ wordt aangerekend dan een on-net oproep. Voor de invoering van nummeroverdraagbaarheid kon de gebruiker dit op een eenvoudige wijze afleiden op basis van de diensttoegangscode (vb. 0475 voor Proximus) toegewezen aan de operator. De praktijk heeft uitgewezen dat niet tegenstaande deze dienst gratis kon worden geactiveerd op eenvoudige aanvraag van de klant dit weinig wordt gebruikt. Intussen zijn de mobiele terminatietarieven verder gedaald en zullen ze nog verder dalen zodat het verschil tussen off-net en on-net oproeptarieven verder zal verkleinen wat het nut van een dergelijke verplichting nog verder verlaagt. Derhalve is het niet meer aangewezen om de mobiele operatoren te verplichten het “transparantiesignaal” aan te bieden.

Artikel 10 van het KB MNP is vervangen door artikel 8.

Paragrafen 1 tot en met 7 van artikel 11 zijn vervangen door artikel 10. Paragraaf 8 wordt vervangen door artikel 11 wat impliceert dat de vergoedingen die maximaal mogen worden aangerekend door de recipiëntoperator aan de klant zowel voor de geografische als niet-geografische met inbegrip van de mobiele nummers wordt gelijkgeschakeld. Deze maximale

⁴ Er is wel een tendens op de markt waar te nemen waarbij in meer en meer tariefplannen geen onderscheid meer wordt gemaakt voor de eindgebruikerstarieven tussen off-net en on-net oproepen (vb. Proximus).

vergoeding daalt van 15 euro tot 10 euro per overgedragen mobiel nummer (voor geografische en niet mobiele niet-geografische nummers wordt nu wel toegelaten om een vergoeding van maximaal 10 euro aan te rekenen). De indexaanpassing wordt geschrapt. § 9 heeft zich de laatste 10 jaar in de praktijk niet gemanifesteerd en wordt aldus geschrapt.

De tijdsspanne gedurende dewelke de klant na de aanvang van de nummeroverdracht geen oproepen meer kon ontvangen voor de verschillende types installaties zoals opgenomen in artikel 12 van het KB MNP wordt geschrapt. Dit is vervangen door een aantal algemene bepalingen opgenomen in § 7 van artikel 10. Door de toenemende complexiteit en de veelheid aan marktpartijen is het niet meer realistisch de timers zoals opgenomen in artikel 12 op te leggen in alle omstandigheden aan alle marktpartijen. Indien nodig kunnen striktere en meer verfijnde timers binnen de limieten van § 7 van artikel 10 worden opgenomen bij de uitvoering van 5° § 2 van artikel 5 van het oKB NP.

Het principe van artikel 13 van het KB MNP, nl. dat wordt geopteerd voor een recipiëntoperator gestuurd proces zit impliciet bevat in § 2 van artikel 5.

De principes van artikel 14 1° en 2° zijn integraal behouden in artikel 9. Punt 3° is niet meer nodig, gelet op het algemeen principe van de niet-discriminatie. Ook zijn er geen technische barrières meer, wat vroeger wel het geval was bij bepaalde technische keuzes kwa netwerkimplementatie.

Artikel 15 van het KB MNP is vervangen door lid 2 § 2 van artikel 2.

Paragraaf 2 van artikel 16 van het KB MNP is vervangen door § 2 van artikel 2, § 3 van hetzelfde artikel werd geschrapt omdat dit een evidentie is, terwijl § 4 werd vervangen door § 3 artikel 2. Doordat nu ook voor mobiele nummers eventueel volgens het principe van de proportionaliteit de gebruiksrechten kunnen worden gerecupereerd, worden alle nummers nu op dezelfde wijze behandeld.

Artikel 17 van het KB MNP wordt vervangen door § 4 van artikel 2. De te hanteren regels inzake verouderingsperiode van nummers die worden overgedragen maar waarvan de overeenkomst (zowel prepaid als postpaid) werd opgezegd door de abonnee worden geharmoniseerd met deze die van toepassing zijn voor geografische en niet-geografische niet-mobiele nummers.

Artikel 18 van het KB MNP bevat een aantal definities die nu opgenomen zijn in artikel 1 .

Artikel 19 van het KB MNP wordt vervangen door § 3 van artikel 12. Zoals hierboven in hoofdstuk 4.2 besproken wordt geopteerd voor een andere opzet dan in het verleden. Dit sluit ook aan bij de huidige praktijk in de markt waar de mobiele operatoren onderling elkaar deze kosten niet meer doorrekenen.

Artikel 20 van het KB MNP wordt hernomen in § 1 van artikel 12.

Paragrafen 1 en 2 van artikel 21 van het KB MNP worden hernomen in § 2 en 3 van artikel 12. § 3 van artikel 21 is veranderd in § 4 van artikel 12. Voor meer uitleg inzake de kostenverdeling (zie hoofdstuk 4.4); § 4 is integraal weerhouden in § 5.

Het principe van artikel 22 werd niet meer weerhouden. Dit is vrij logisch omdat de problemen waarop werd geanticipeerd zich in de praktijk niet hebben voorgedaan. Zo heeft het BIPT sinds het in voege treden van dit artikel geen enkele aanvraag ontvangen.

4.4. Wijzigingen CRDC governance structuur en kostenverdeling

Operatoren zijn krachtens artikel 11 § 7 van de WEC verplicht nummeroverdraagbaarheid aan te bieden als ze actief willen worden op de Belgische markt. Hiervoor dienen ze zich aan te sluiten op een centrale referentiedatabank (CRDB) om de nummeroverdracht in de praktijk uit te voeren.

Dit is niet alleen operationeel een complexe maar ook een dure aangelegenheid, zodat dit vooral voor kleinere spelers een belemmering kan vormen om actief te worden op de Belgische markt.

Ook is in de praktijk gebleken dat de instantie die deze centrale referentiedatabank uitbaat, nl. de VZW Nummeroverdraagbaarheid, niet altijd optreedt in het belang van alle stakeholders. Zo heeft het BIPT onder andere vastgesteld dat deze VZW onrechtstreeks op een onrechtmatige wijze kosten heeft laten aanrekenen aan kleinere operatoren die een aansluiting vroegen op de centrale referentiedatabank⁵ en heeft het BIPT bijgevolg hiervoor in 2011 een boete opgelegd.

Daarom zijn volgende veranderingen opgenomen in voorgelegd KB in vergelijking met de KB's FNP en MNP:

- Een strictere omkadering van de VZW Nummeroverdraagbaarheid (zie 8° en 9° van artikel 6);
- De verlaging van de operationele drempels voor kleinere spelers via invoering van een systeem van nummeroverdracht via een manuele procedure (zie 7° van artikel 6);
- De verlaging van de financiële drempels voor kleinere spelers (zie § 4 van artikel 12) door aanpassing van de verdeelsleutels inzake kostenverdeling CRDC.

Op vlak van kostenverdeling wordt voorgesteld om over te gaan van het bestaande systeem waarbij het grootste gedeelte van de kosten op gelijke basis tussen alle operatoren, ongeacht het gebruik van de databank, wordt verdeeld naar een verdeling waar het aantal uitgevoerde nummeroverdrachten de belangrijkste factor wordt in de kostenverdeling. Ook wordt geopteerd om zoveel mogelijk de verschillende diensten van de VZW Nummeroverdraagbaarheid te ontbun­delen, zodat men enkel moet betalen voor de dienst die men effectief gebruikt.

In de als bijlage bijgesloten tabel kan u het effect van deze nieuwe kostenverdeling vinden toegepast op de reële cijfers voor het jaar 2011. Om de vergelijking te maken met de bestaande kostenverdeling werden de actuele cijfers van het jaar 2011 gebruikt verkregen van de VZW Nummeroverdraagbaarheid.

Axel Desmedt
Lid van de Raad

Charles Cuvelliez
Lid van de Raad

Catherine Rutten
Lid van de Raad

Luc Hindryckx
Voorzitter van de Raad

⁵ Besluit van de Raad van het BIPT van 28 juni 2011 tot het opleggen van een administratieve boete aan de VZW voor nummeroverdraagbaarheid in België wegens niet-naleving van de regels inzake kostenverdeling van toepassing op de centrale referentiedatabank

5. Lexicon

CRDC	Central Reference Database Center
CRDB	Central Reference Database
KB FNP	het koninklijk besluit van 16 maart 2000 betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de abonnees van de telecommunicatiediensten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 23 september 2002 en het koninklijk besluit van 27 april 2007
KB MNP	het koninklijk besluit van 23 september 2002 betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de eindgebruikers van de aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 april 2007
oKB NP	het ontwerpKB dat wordt voorgelegd ter consultatie
WEC	de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

6. Bijlagen

1. OntwerpKB dat wordt voorgelegd ter consultatie (oKB NP);
2. Het koninklijk besluit van 16 maart 2000 betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de abonnees van de telecommunicatiediensten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 23 september 2002 en het koninklijk besluit van 27 april 2007 (KB FNP);
3. Het koninklijk besluit van 23 september 2002 betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de eindgebruikers van de aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 april 2007 (KB MNP);
4. Een berekeningstabel van de kostenverdeling van de CRDC;

KONINKRIJK BELGIE	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O. EN MIDDENSTAND	SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ÉCONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE
[DATUM] - Koninklijk besluit betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de abonnees van elektronische-communicatiediensten	[DATE] - Arrêté royal relatif à la portabilité des numéros d'abonnés aux services de communications électroniques
Gelet op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, artikel 11, § 7, gewijzigd door artikel 167 van de wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen en artikel 21 van de wet van 10 juli 2012 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie;	Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, notamment l'article 11, § 7, modifié par l'article 167 de la loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses et l'article 21 de la loi du 10 juillet 2012 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques;
Gelet op het koninklijk besluit van 16 maart 2000 betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de abonnees van de telecommunicatiediensten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 23 september 2002 en het koninklijk besluit van 27 april 2007;	Vu l'arrêté royal du 16 mars 2000 relatif à la portabilité des numéros d'abonnés aux services de télécommunications, tel que modifié par l'arrêté royal du 23 septembre 2002 et l'arrêté royal du 27 avril 2007;
Gelet op het koninklijk besluit van 23 september 2002 betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de eindgebruikers van de aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 april 2007;	Vu l'arrêté royal du 23 septembre 2002 relatif à la portabilité des numéros des utilisateurs finals des services de télécommunication mobiles offerts au public, tel que modifié par l'arrêté royal du 27 avril 2007;
Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, gegeven op XXXX;	Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, donné le XXXX;
Gelet op het overleg binnen het Interministerieel Comité voor Telecommunicatie en Radio-omroep en Televisie van DD MM YYYY;	Vu la concertation au sein du Comité interministériel des Télécommunications et de la Radiodiffusion et la Télévision du DD MM YYYY;
Gelet op het akkoord van het Overlegcomité, gegeven op XXX;	Vu l'accord du Comité de concertation, donné le XXX;
Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op XXX;	Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le XXX;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. XXX	Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le XXX
Gelet op het advies nr. XXXX van de Raad van State, gegeven op XXX, met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973;	Vu l'avis n° XXXX du Conseil d'Etat, donné le XXX, en application de l'article 84, §1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;
Op de voordracht van de Minister van Economie	Sur proposition du Ministre de l'Economie
Hebben Wij besloten en besluiten Wij:	Nous avons arrêté et arrêtons:
HOOFDSTUK 1. - Definities	CHAPITRE 1^{er} – Définitions
Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:	Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par:
1° "koninklijk besluit van 27 april 2007": koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers;	1° « arrêté royal du 27 avril 2007 »: l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros;
2° "donoroperator": de operator van waaruit een nummer wordt overgedragen;	2° « opérateur donneur »: l'opérateur à partir duquel un numéro est porté;
3° "recipiëntoperator": de operator waarnaar een nummer wordt overgedragen;	3° « opérateur receveur »: l'opérateur vers lequel le numéro est porté;
4° "nummeroverdracht": de uitvoering van de nummeroverdraagbaarheid op verzoek van de abonnee;	4° « portage de numéro »: l'exécution de la portabilité du numéro à la demande de l'abonné;
5° "eenvoudige nummeroverdracht": de overdracht van één nummer door een operator toegewezen aan een natuurlijk persoon of van alle nummers horende bij een ISDN basisaansluiting;	5° « portage de numéro simple »: le portage d'un seul numéro attribué par un opérateur à une personne physique ou de tous les numéros appartenant à un raccordement ISDN de base;
6° "complexe nummeroverdracht": een nummeroverdracht die geen eenvoudige nummeroverdracht is;	6° « portage de numéro complexe »: un portage de numéro qui n'est pas un portage de numéro simple;
7° "routeringsinformatiedienst": dienst die	7° « service d'informations de routage »:

bestaat uit het verlenen van toegang tot een databank die de overgedragen nummers bevat met bijbehorende routeringsinformatie en die uitsluitend gebruikt kan worden voor eigen gebruik en voor het routeren van eigen elektronische-communicatiediensten;	service qui consiste en la fourniture d'accès à une banque de données contenant les numéros portés avec les informations de routage correspondantes et pouvant être utilisée exclusivement pour un usage propre et pour le routage de services de communications électroniques propres.
8° "werkdag": elke dag van maandag tot en met vrijdag van 9 uur 's ochtends tot 16.59 's avonds, behalve indien die dag een wettelijke feestdag is;	8° « jour ouvrable »: chaque jour du lundi au vendredi de 9 heures du matin à 16h59 le soir, à moins que ce jour soit un jour férié légal;
9° "systeemopzetkosten": de kosten die worden gedragen door elke operator om nummeroverdraagbaarheid in te voeren of uit te breiden;	9° « coûts d'établissement du système »: les coûts qui sont supportés par chaque opérateur pour instaurer ou développer la portabilité du numéro;
10° "opzetkosten per lijn of per nummer": de eenmalige meerkosten om één of meer nummers over te dragen bovenop de kosten om eindgebruikers zonder nummeroverdracht te transfereren naar een andere operator of dienstenleverancier of om de dienstverlening stop te zetten;	10° « coûts d'établissement par ligne ou par numéro »: le surcoût non-récurrent engendré suite au portage d'un ou de plusieurs numéros, en plus des coûts liés au transfert des utilisateurs finals sans portage de numéro vers un autre opérateur ou prestataire de services ou pour mettre un terme à la fourniture du service;
11° "verkeerskosten in verband met de nummeroverdracht": de meerkosten die in het netwerk veroorzaakt worden door oproepen naar overgedragen nummers in vergelijking met oproepen naar niet-overgedragen nummers. Deze kosten omvatten:	11° « coûts de trafic liés au portage de numéro »: le surcoût engendré sur le réseau par des appels vers des numéros portés en comparaison des appels vers des numéros non portés. Ces coûts comprennent des:
a) bijkomende transportkosten: de kosten die de donoroperator heeft bij elke oproep naar een overgedragen nummer waarvoor de functie van bijkomend transport in werking word gezet;	a) coûts de transport additionnels: les coûts encourus par l'opérateur donneur pour chaque appel vers un numéro porté pour lequel la fonctionnalité de transport additionnel est mise en œuvre;
b) transitkosten verbonden met de nummeroverdracht: de kosten die een dienstenverstrekker heeft bij elke oproep naar een overgedragen nummer waarvoor de functie van transit gelinkt aan de nummeroverdraagbaarheid in werking wordt	b) coûts de transit liés au portage de numéro: les coûts encourus par un prestataire de services pour chaque appel vers un numéro porté pour lequel la fonctionnalité de transit liée à la portabilité du numéro est mise en œuvre;

gezet;	
c) kosten van opzoeken van de gegevensbank: de kosten die een dienstenverstreker heeft bij elke oproep naar een overgedragen nummer waarvoor de functie van de opzoeken van de onlinedatabank van de operator in werking wordt gezet, voor zover een intelligente technologie gebruikt wordt;	c) coûts d'interrogation de la base de données: les coûts encourus par un prestataire de services pour chaque appel vers un numéro porté pour lequel la fonctionnalité d'interrogation de la base de données en ligne de l'opérateur est mise en œuvre, dans la mesure où une technologie intelligente est utilisée;
12° "verplichte gebruiker": een entiteit die uit hoofde van dit besluit verplicht is gebruik te maken van de centrale referentiedatabank, ongeacht of hij al dan niet lid is van de instantie belast met het beheer van de centrale referentiedatabank;	12° « utilisateur obligatoire »: une entité qui en vertu du présent arrêté est obligée d'utiliser la banque de données de référence centrale, qu'elle soit membre ou non de l'organisme chargé de la gestion de la banque de données de référence centrale;
13° "jaarlijkse kosten van de centrale referentiedatabank": de kosten om de centrale referentiedatabank op te zetten, uit te breiden en te exploiteren, alsmede de kosten van de entiteit die belast is met het beheer van de centrale referentiedatabank;	13° « coûts annuels de la banque de données de référence centrale »: les coûts engendrés par l'établissement, le développement et l'exploitation de la banque de données de référence centrale ainsi que les coûts de l'entité chargée de la gestion de la banque de données de référence centrale;
14° "Wet": wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;	14° "Loi": loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ;
15° « secundair nummer »: nummer toegewezen door een operator aan een abonnee uit de nummercapaciteit die toegewezen werd door het Instituut aan een operator.	15° « numéro secondaire »: numéro attribué à un abonné par un opérateur et qui est issu de la capacité de numérotation attribuée à un opérateur par l'Institut.
HOOFDSTUK 2. – Algemene principes	CHAPITRE 2. – Principes généraux
Art. 2 §1. Geografische nummers kunnen enkel binnen dezelfde nummerzone worden overgedragen.	Art. 2.. §1er. Les numéros géographiques ne peuvent être portés qu'au sein d'une même zone de numéros.
§ 2. De recipiëntoperator gebruikt het overgedragen nummer om zijn diensten aan te bieden. Hij is verantwoordelijk voor het gebruik van dit nummer.	§ 2. L'opérateur receveur utilise le numéro porté pour offrir ses services. Il est responsable pour l'utilisation de ce numéro.

<p>Overgedragen nummers kunnen enkel worden gebruikt overeenkomstig de doelstellingen die door het Instituut in toepassing van artikel 11, § 3, van de Wet of door de Koning in toepassing van artikel 11, § 1, van de Wet, zijn vastgelegd voor de betreffende dienstidentiteiten.</p>	<p>Les numéros portés ne peuvent être utilisés que conformément aux objectifs fixés par l’Institut en application de l’article 11, § 3, de la Loi ou par le Roi en application de l’article 11, § 1^{er}, de la Loi pour les identités de services concernées.</p>
<p>§ 3. De operator waaraan het nummerblok, waartoe het overgedragen nummer behoort, oorspronkelijk door het Instituut was toegewezen, blijft voor de overgedragen nummers verantwoordelijk voor de betaling van de jaarlijkse heffingen voor de toewijzing van nummeringscapaciteit, bedoeld in het koninklijk besluit van 27 april 2007.</p>	<p>§ 3. L'opérateur auquel un bloc de numéros, auquel le numéro porté appartient, a été initialement attribué par l'Institut reste responsable du paiement des redevances annuelles pour l'attribution de la capacité de numérotation, visés à l'arrêté royal du 27 avril 2007, dus pour les numéros portés.</p>
<p>De donoroperator kan voor de overgedragen nummers de aan het Instituut jaarlijkse verschuldigde heffing voor het uitoefenen van gebruiksrechten van nummers teruggeisen van de recipiëntoperator van het netwerk. Dit gebeurt in samenspraak met de recipiëntoperator, op basis van objectieve criteria en op evenredige wijze.</p>	<p>Pour les numéros portés, l'opérateur donneur peut exiger de l'opérateur receveur la restitution de la redevance pour l'exercice de droits d'utilisation des numéros annuelle redevable chaque année à l'Institut. Ceci se fait en concertation avec l'opérateur receveur, sur la base de critères objectifs et de manière proportionnée.</p>
<p>§ 4. Indien de overeenkomst tussen de recipiëntoperator en de abonnee wordt beëindigd en het nummer van de abonnee niet het voorwerp is van een andere nummeroverdracht, dan wordt dit nummer teruggegeven aan de operator waaraan het betreffende nummerblok was toegewezen. De teruggave geschiedt evenwel pas na inachtneming van de termijn omschreven in het tweede of het derde lid.</p>	<p>§ 4. S'il est mis fin au contrat entre l'opérateur receveur et l'abonné, et si le numéro de l'abonné ne fait pas l'objet d'un autre portage de numéro, le numéro est restitué à l'opérateur auquel le bloc de numéros en question avait été attribué. La restitution ne se fait cependant qu'après le délai défini à l'alinéa 2 ou 3.</p>
<p>Om foutieve oproepen te vermijden, sluit de recipiëntoperator het in eerste lid vermelde nummer uit van gebruik gedurende een periode, die minimaal 6 maanden en maximaal 2 jaar bedraagt, hierna “de verouderingsperiode” genoemd. De recipiëntoperator draagt er bovendien zorg voor dat indien dit nummer wordt opgeroepen tijdens de verouderingsperiode, deze oproep gratis is en een</p>	<p>Pour éviter les appels erronés, l’opérateur receveur exclut l’utilisation du numéro visé à l’alinéa 1^{er} pour une période de minimum 6 mois et maximum 2 ans, dénommée ci-après « la période de désuétude ». Au cours de la période de désuétude, l’opérateur receveur veille en outre à ce que, lorsque ce numéro est appelé, cet appel soit gratuit et à ce qu’un message d’information soit diffusé. Ce message informe l’appelant du fait que</p>

informatieboodschap wordt gegeven. Deze boodschap brengt de oproeper ervan op de hoogte dat de betreffende eindgebruiker niet langer via het gevormde nummer bereikbaar is.	l'utilisateur final en question n'est plus joignable via le numéro composé.
In geval van nummerschaarste wordt de verouderingsperiode beperkt tot een periode bepaald door het Instituut.	En cas de pénurie de numéros, la période de désuétude est limitée à une période fixée par l'Institut.
Art. 3. Nummeroverdraagbaarheid kan niet aangevraagd worden voor nummers:	Art. 3. La portabilité du numéro ne peut pas être demandée pour des numéros:
1° die onderdeel uitmaken van een nummerblok dat nog niet werd gereserveerd of nog niet werd toegewezen door het Instituut;	1° qui font partie d'un bloc de numéros qui n'a pas encore été réservé ou qui n'a pas encore été attribué par l'Institut;
2° waarmee nog geen oproep werd verricht, wat betreft nummers die aan een abonnee voorbehouden werden om een aan het publiek aangeboden mobiele elektronische communicatiedienst op basis van een voorafbetaalde kaart te leveren;	2° au moyen desquels aucun appel n'a encore été réalisé, en ce qui concerne les numéros qui ont été réservés à un abonné en vue de fournir un service de communications électroniques mobiles offert au public sur la base d'une carte prépayée;
3° waarvoor reeds een verouderingsperiode lopende is.	3° pour lesquels une période de désuétude est déjà en cours.
Art. 4. Secundaire nummers worden toegewezen voor onmiddellijk gebruik of als reserve. Abonnees kunnen de overdracht van secundaire nummers eisen indien ze kunnen aantonen dat deze nummers hen reeds door de donoroperator werden voorbehouden.	Art. 4. Les numéros secondaires sont attribués pour usage immédiat ou comme réserve. Les abonnés peuvent exiger le portage de numéros secondaires lorsqu'ils peuvent prouver que ces numéros leur ont déjà été réservés par l'opérateur donneur.
HOOFDSTUK 3. – Omkadering van de nummeroverdraagbaarheid	CHAPITRE 3. - Encadrement de la portabilité des numéros
Afdeling 1. - Technische specificaties	Section 1^{re}. - Spécifications techniques
Art. 5. §1. De operatoren beslissen vrij over hun eigen netwerkarchitectuur, netwerkfuncties en andere specificaties dan de specificaties van de gemeenschappelijke	Art. 5. § 1 ^{er} . Les opérateurs décident librement de leur propre architecture de réseau et de leurs propres fonctions de réseau, ainsi des autres spécifications autres

interfaces voor de invoering van de nummeroverdraagbaarheid, vastgelegd overeenkomstig paragraaf 2.	que celles des interfaces communes pour l'introduction de la portabilité des numéros, fixées conformément au paragraphe 2.
§ 2. De minister bepaalt, op voorstel van het Instituut geformuleerd na raadpleging van de operatoren, de specificaties van de gemeenschappelijke interfaces voor de invoering van de nummeroverdraagbaarheid.	§ 2. Le ministre détermine, sur la proposition de l'Institut formulée après consultation des opérateurs, les spécifications techniques des interfaces communes pour l'introduction de la portabilité des numéros.
De specificaties van de gemeenschappelijke interfaces voor de invoering van de nummeroverdraagbaarheid omvatten de volgende elementen:	Les spécifications des interfaces communes pour l'introduction de la portabilité des numéros comprennent les éléments suivants:
1° het document dat de definities inzake de punten 2° tot 5° vastlegt;	1° le document fixant les définitions en ce qui concerne les points 2° à 5°;
2° de dienstenbeschrijving;	2° la description des services;
3° de beschrijving van de netwerkarchitectuur;	3° la description de l'architecture du réseau;
4° de signalering;	4° la signalisation;
5° de operationele aspecten waaronder de procedures en de dienstkwaliteitsparameters.	5° les aspects opérationnels, parmi lesquels les procédures et les paramètres de qualité du service.
§ 3. De in paragraaf 2 vermelde specificaties worden beschikbaar gesteld op de website van het Instituut.	§ 3. Les spécifications visées au paragraphe 2 sont mises à la disposition sur le site Internet de l'Institut.
§ 4. Elke operator die een toewijzing heeft van het nummerblok waaruit het nummer komt dat het voorwerp is van nummeroverdracht moet minimaal "onward routing" als technische routeringsoplossing aanbieden. Ingeval van "onward routing" wordt de oproep doorgestuurd naar de operator waaraan het nummerblok door het Instituut oorspronkelijk werd toegewezen. Deze operator stelt vast dat het nummer werd overgedragen, achterhaalt het routeringsnummer dat hoort bij het overgedragen nummer en stuurt vervolgens de oproep door naar de recipiëntoperator.	§ 4. Chaque opérateur auquel un bloc de numéros a été attribué dont est issu le numéro qui fait l'objet d'un portage de numéro doit au minimum proposer le principe de l'acheminement vers l'avant (« onward routing ») comme solution technique de routage. Dans le cadre d'un « onward routing », l'appel est transmis à l'opérateur auquel le bloc de numéros avait été attribué initialement par l'Institut. Cet opérateur constate que le numéro a été porté, retrouve le numéro de routage correspondant au numéro porté et transmet ensuite l'appel à l'opérateur receveur.

<p>Afdeling 2. - De centrale referentiedatabank</p>	<p>Section 2. - La banque de données de référence centrale</p>
<p>Art. 6. § 1. Om de nummeroverdraagbaarheid in te voeren wordt gebruik gemaakt van een centrale gegevensbank, die alle toegewezen geografische en niet-geografische nummers bevat, die werden overgedragen tussen entiteiten die verplicht zijn nummeroverdraagbaarheid, in de zin van artikel 2, 48° van de Wet, aan te bieden, alsmede de routingsinformatie die nodig is om een oproep te routeren naar de abonnee van een overgedragen nummer. Deze gegevensbank, hierna: “de centrale referentiedatabank” genoemd, ondersteunt operationeel, administratief en geautomatiseerd het overdragen van nummers.</p>	<p>Art. 6. § 1^{er}. Pour introduire la portabilité des numéros, il est fait appel à une banque de données centrale contenant tous les numéros géographiques et non géographiques attribués, qui ont été portés entre des entités soumises à l’obligation d’offrir la portabilité des numéros, au sens de l'article 2, 48°, de la Loi, ainsi que les informations de routage nécessaires pour router un appel vers l’abonné d’un numéro porté. Cette banque de données, dénommée ci-après « la banque de données de référence centrale », apporte un support opérationnel, administratif et automatisé au portage de numéros.</p>
<p>§ 2. De centrale referentiedatabank wordt beheerd door de “Vereniging zonder winstoogmerk voor nummeroverdraagbaarheid in België”, hierna ook “de VZW voor nummeroverdraagbaarheid” genoemd.</p>	<p>§ 2. La banque de données de référence centrale est gérée par l'« Association sans but lucratif pour la portabilité des numéros en Belgique », dénommée également ci-après « l'ASBL pour la portabilité des numéros ».</p>
<p>Iedere operator die nummeroverdraagbaarheid moet aanbieden heeft het recht om lid te worden van de VZW voor nummeroverdraagbaarheid.</p>	<p>Chaque opérateur soumis à l’obligation d’offrir la portabilité des numéros a le droit de devenir membre de l'ASBL pour la portabilité des numéros.</p>
<p>De centrale referentiedatabank wordt beheerd volgens de nadere bepalingen die voldoen aan de volgende vereisten:</p>	<p>La banque de données de référence centrale est gérée selon les modalités répondant aux exigences suivantes:</p>
<p>1° de uitbating van de centrale referentiedatabank heeft niet tot doel winst te maken;</p>	<p>1° l'exploitation de la banque de données de référence centrale n'a pas pour but de réaliser des bénéfices;</p>
<p>2° iedere operator aan wie geografische of niet-geografische nummers werden toegewezen heeft toegang tot de databank, behoudens indien de toegang tot gevolg heeft dat de continuïteit of de integriteit van</p>	<p>2° chaque opérateur auquel des numéros géographiques ou non géographiques ont été attribués a accès à la banque de données sauf si l'accès a pour conséquence que la continuité ou l'intégrité de la banque de</p>

de databank in het gedrang gebracht wordt;	données est compromise;
3° de VZW voor nummeroverdraagbaarheid verleent aan de nooddiensten en de diensten of instanties belast met het vervolgen van misdrijven onder redelijke voorwaarden toegang tot de centrale referentiedatabank;	3° l'ASBL pour la portabilité des numéros fournit aux services d'urgence et aux services ou organes chargés de la poursuite des infractions, un accès à la banque de données de référence centrale à des conditions raisonnables;
4° de voorwaarden waaronder de niet-leden van de VZW voor nummeroverdraagbaarheid gebruik moeten maken van de databank zijn niet discriminerend ten aanzien van de voorwaarden waaronder de leden van de VZW voor nummeroverdraagbaarheid in België van de databank gebruik moeten maken;	4° les conditions auxquelles les non-membres de l'ASBL pour la portabilité des numéros doivent utiliser la banque de données ne sont pas discriminatoires par rapport au conditions auxquelles les membres de l'ASBL pour la portabilité des numéros en Belgique doivent utiliser la banque de données;
5° de VZW voor nummeroverdraagbaarheid in België brengt, volgens de nadere bepalingen vastgesteld door het Instituut, een aanbod op de markt voor partijen die enkel geïnteresseerd zijn in de routeringsinformatie die de databank bevat;	5° conformément aux dispositions fixées par l'Institut, l'ASBL pour la portabilité des numéros en Belgique met sur le marché une offre pour les parties qui sont uniquement intéressées par les informations de routage contenues dans la banque de données ;
6° de uitbating van de databank voor andere doeleinden dan de directe ondersteuning van nummeroverdraagbaarheid of het leveren van de dienst zoals bepaald in 5° is onderworpen aan een voorafgaande goedkeuring van het Instituut. Het Instituut stelt voorwaarden vast en de tarieven die kunnen gevraagd worden voor de uitbating van de databank voor andere doeleinden;	6° l'exploitation de la banque de données à d'autres fins que le soutien direct de la portabilité des numéros ou la fourniture du service visé au point 5° est soumise à une approbation préalable de l'Institut. L'Institut fixe des conditions et les tarifs qui peuvent être demandés pour l'exploitation de la banque de données à d'autres fins;
7° de VZW voor nummeroverdraagbaarheid biedt aan een verplichte gebruiker die daartoe een aanvraag indient bij de VZW, na voorafgaande goedkeuring van het Instituut, ten behoeve van de overdracht van maximaal 500 nummers per kalenderjaar een manuele dienst aan. Het Instituut stelt de procedures vast. Deze manuele dienst houdt in dat alle handelingen met het oog op het overdragen van nummers via de centrale referentiedatabank worden uitgevoerd door de VZW voor nummeroverdraagbaarheid in	7° l'ASBL pour la portabilité des numéros offre à un utilisateur obligatoire qui introduit une demande en ce sens auprès de l'ASBL et après approbation préalable de l'Institut, un service manuel pour le portage de 500 numéros maximum par année civile. L'institut fixe les procédures. Ce service manuel implique que toutes les opérations en vue du portage de numéros soient effectuées par l'ASBL pour la portabilité des numéros en Belgique via la banque de données de référence centrale, à la demande

België, op vraag van de betrokken verplichte gebruiker;	de l'utilisateur obligatoire concerné ;
8° de VZW voor nummeroverdraagbaarheid legt ten laatste op 15 november van elk kalenderjaar het geraamde gedetailleerde budget, met verdeling van de geraamde jaarlijkse kosten voor de gebruikers, voor ter goedkeuring aan het Instituut. Het Instituut gaat na in welke mate de verschillende uitgaven gerechtvaardigd zijn in het licht van de doelstellingen van de VZW. Indien wijzigingen optreden aan een goedgekeurd budget moet dit opnieuw worden voorgelegd aan het Instituut;	8° l'ASBL pour la portabilité des numéros soumet au plus tard le 15 novembre de chaque année civile une estimation de budget détaillée, comprenant une répartition des estimations des coûts annuels pour les utilisateurs, à l'approbation de l'Institut. L'Institut vérifie dans quelle mesure les différentes dépenses sont justifiées à la lumière des objectifs de l'ASBL. Si des modifications sont apportées à un budget approuvé, celui-ci doit à nouveau être soumis à l'Institut ;
9° het is niet toegelaten dat de VZW voor nummeroverdraagbaarheid andere kosten doorrekent dan deze voorzien in dit besluit. Eveneens moet de VZW voor nummeroverdraagbaarheid van elke uitgestuurde factuur een kopie aan het Instituut verzenden.	9° l'ASBL pour la portabilité des numéros n'est pas autorisée à répercuter d'autres coûts que ceux qui sont prévus dans le présent arrêté. L'ASBL pour la portabilité des numéros doit également transmettre à l'Institut une copie de chaque facture envoyée.
Indien de VZW voor nummeroverdraagbaarheid in gebreke blijft te voldoen aan één of meer van de in paragraaf 2 genoemde vereisten, kan het Instituut de nodige beheersmodaliteiten opleggen.	Si l'ASBL pour la portabilité des numéros reste en défaut de satisfaire à l'une ou plusieurs des exigences énumérées au paragraphe 2, l'Institut peut imposer les modalités de gestion nécessaires.
§ 3. Het gebruik van de centrale referentiedatabank is verplicht voor de operatoren.	§ 3. L'utilisation de la banque de données de référence centrale est obligatoire pour les opérateurs.
Afdeling 3. - Informatie over de nummeroverdraagbaarheid	Section 3. – Informations relatives à la portabilité des numéros
Art. 7. De entiteit die de centrale referentiedatabank beheert stelt een dienst in werking, waar eenieder via het internet, naargelang het webadres dat hij invoert, minstens in het Nederlands, het Frans, het	Art. 7. L'entité qui gère la banque de données de référence centrale met en fonction un service où chacun peut savoir via l'Internet, au moins en français, en néerlandais, en allemand ou en anglais, en

Duits of het Engels kan vernemen tot welk netwerk een nummer behoort.	fonction de l'adresse Internet qu'il introduit, à quel réseau un numéro appartient.
De dienst bedoeld in het eerste lid is bereikbaar via de volgende internetdomeinnamen:	Le service visé à l'alinéa 1er est joignable via les noms de domaine Internet suivants:
- 1299.be: voor de levering van de dienst in het Nederlands;	- 1299.be: pour la fourniture du service en néerlandais;
- 1399.be: voor de levering van de dienst in het Frans;	- 1399.be: pour la fourniture du service en français;
- 1499.be: voor de levering van de dienst in het Duits;	- 1499.be : pour la fourniture du service en allemand;
- 1450.be: voor de levering van de dienst in het Engels.	- 1450.be: pour la fourniture du service en anglais.
Afdeling 4. - Toezicht op de invoering van de nummeroverdraagbaarheid	Section 4. - Surveillance de l'introduction de la portabilité des numéros
Art. 8. De VZW voor nummeroverdraagbaarheid in België bezorgt een statistiek aan het Instituut met een overzicht van het aantal overgedragen nummers. Het Instituut stelt de nadere details en de periodiciteit van deze kennisgeving vast.	Art. 8. L'ASBL pour la portabilité des numéros en Belgique délivre des statistiques à l'Institut avec un relevé du nombre de numéros portés. L'Institut fixe les modalités et la périodicité de cette notification.
Afdeling 5. – Algemene kwaliteitsvereisten verbonden aan de nummeroverdraagbaarheidsfaciliteit	Section 5. – Exigences générales de qualité liées à la facilité de portabilité des numéros
Art. 9. De dienstverlening van de operatoren ten aanzien van overgedragen nummers voldoet aan de volgende kwaliteitsvereisten:	Art. 9. Le service des opérateurs à l'égard des numéros portés doit répondre aux exigences de qualité suivantes:
1° de oproeper ondervindt niet meer dan een nauwelijks merkbaar verschil tussen oproepen naar een overgedragen nummer en oproepen naar een niet-overgedragen nummer;	1° l'appelant ne remarque qu'une différence à peine perceptible entre les appels vers un numéro porté et les appels vers un numéro non porté;
2° de oproeper wordt niet op de hoogte	2° l'appelant n'est pas informé du fait qu'il

gebracht van het feit dat hij een overgedragen nummer oproept.	appelle un numéro porté.
Afdeling 6. - Procedures	Section 6. – Procédures
Art. 10 § 1. Voor het uitvoeren van een nummeroverdracht worden achtereenvolgens de volgende stappen doorlopen:	Art. 10 § 1^{er}. Pour réaliser un portage de numéro, les étapes suivantes sont parcourues successivement:
- de aanvraag van de abonnee,	- la demande de l'abonné,
- de aanvraag tot geldigverklaring door de recipiëntoperator,	- la demande de validation par l'opérateur receveur,
- de geldigverklaring van de aanvraag door de donoroperator,	- la validation de la demande par l'opérateur donneur,
- het in dienst brengen van de aansluiting door de recipiëntoperator en het stellen van de nodige handelingen met het oog op de activering van de nummeroverdracht door de operatoren.	- la mise en service du raccordement par l'opérateur receveur et l'activation du portage de numéro par les opérateurs.
§ 2. De abonnee die zijn nummer wenst over te dragen, richt daartoe een aanvraag tot de recipiëntoperator. Bij ontvangst van de aanvraag legt de recipiëntoperator aan de abonnee een geschreven of elektronisch te valideren document ter ondertekening of validatie voor, waarin:	§ 2. L'abonné qui souhaite porter son numéro adresse une demande en ce sens à l'opérateur receveur. A la réception de la demande, l'opérateur receveur soumet à l'abonné un document écrit ou électronique pour signature ou validation, dans lequel:
1° de abonnee zich ondubbelzinnig en behoorlijk identificeert;	1° l'abonné s'identifie explicitement et dûment;
2° de abonnee erop gewezen wordt dat hij al zijn bestaande contractuele verplichtingen ten aanzien van de donoroperator dient te vervullen, op straffe van het betalen van een schadevergoeding aan de donoroperator;	2° l'attention de l'abonné est attirée sur le fait qu'il est tenu de remplir toutes ses obligations contractuelles existantes vis-à-vis de l'opérateur donneur, sous peine du paiement d'une indemnité à l'opérateur donneur;
3° de abonnee aan de recipiëntoperator de volmacht geeft om alle nodige stappen te ondernemen om het nummer over te dragen, met inbegrip van de volmacht om, in voorkomend geval, het bestaande contract	3° l'abonné mandate l'opérateur receveur pour entreprendre toutes les démarches nécessaires en vue de porter le numéro, y compris le mandat pour, le cas échéant, résilier le contrat existant auprès de

bij de donoroperator op te zeggen;	l'opérateur donneur;
4° de abonnee wordt geïnformeerd via de standaardformulering, "Volgens de wet moet de nummeroverdracht worden uitgevoerd ten laatste 1 werkdag na de afgesproken datum. Indien hieraan niet is voldaan hebt u recht op compensatie. Gelieve u hiervoor te wenden tot uw nieuwe operator. Voor meer informatie inzake de gevallen waarbij u recht heeft op compensatie ingeval er vertraging is opgetreden in de nummeroverdracht in vergelijking met de via Koninklijk besluit vastgelegde termijnen gelieve volgende link te raadplegen: www.bipt.be/np ."	4° l'abonné est informé via la formulation standard « Selon la loi, le portage de numéro doit être effectué au plus tard 1 jour ouvrable après la date convenue. Si cette obligation n'est pas respectée, vous avez droit à une compensation. Veuillez vous adresser à votre nouvel opérateur à cet effet. Pour plus d'informations sur les cas où vous avez droit à une compensation en cas de retard pour le transfert de numéro comparé aux délais fixés par arrêté royal, veuillez consulter le lien suivant : www.ibpt.be/np . »
Het Instituut heeft het recht om het document, bedoeld in het eerste lid, bij iedere recipiëntoperator op te vragen en, indien nodig, te laten wijzigen met het oog op het verzekeren van de naleving van dit besluit.	L'Institut a le droit de réclamer le document, visé à l'alinéa 1 ^{er} , à chaque opérateur receveur et de le faire modifier si nécessaire, en vue de garantir le respect du présent arrêté.
§ 3. Na de ondertekening of validering van het document, bedoeld in paragraaf 2, richt de recipiëntoperator een aanvraag tot validering van de nummeroverdracht tot de donoroperator via de centrale referentiedatabank.	§ 3. Après la signature ou la validation du document, prévue au paragraphe 2, l'opérateur receveur adresse une demande de validation du portage de numéro à l'opérateur donneur via la banque de données de référence centrale.
§ 4. De donoroperator beschikt over maximaal de volgende termijnen om de aanvraag tot nummeroverdracht van de recipiëntoperator geldig te verklaren:	§ 4. L'opérateur donneur dispose des délais maximum suivants pour valider la demande de portage de numéro de l'opérateur receveur:
1° voor een eenvoudige overdracht van een geografisch of niet-geografisch nummer met uitzondering van een mobiel nummer: 1 werkdag in 95% van de gevallen, maar nooit meer dan 2 werkdagen;	1° pour un portage simple d'un numéro géographique ou non géographique, à l'exception d'un numéro mobile: 1 jour ouvrable dans 95% des cas, mais jamais plus de 2 jours ouvrables;
2° voor een complexe overdracht van een geografisch of niet-geografisch nummer met uitzondering van een mobiel nummer: 2 werkdagen in 95% van de gevallen, maar nooit meer dan 3 werkdagen;	2° pour un portage complexe d'un numéro géographique ou non géographique, à l'exception d'un numéro mobile: 2 jours ouvrables dans 95% des cas, mais jamais plus de 3 jours ouvrables;

3° voor een complexe overdracht van een mobiel nummer: maximaal 2 werkdagen in 100% van de gevallen;	3° pour un portage complexe d'un numéro mobile: maximum 2 jours ouvrables dans 100 % des cas;
Voor een eenvoudige overdracht van een mobiel nummer is er geen afzonderlijke termijn om de aanvraag tot nummeroverdracht geldig te verklaren, maar geldt de termijn bepaald in paragraaf 7, vijfde lid.	Pour le portage simple d'un numéro mobile, il n'y a pas de délai séparé pour valider la demande de portage du numéro, mais c'est le délai, prévu au paragraphe 7, alinéa 5, qui s'applique.
§ 5. Een aanvraag tot nummeroverdracht kan enkel ongeldig verklaard worden in situaties waar fouten zouden optreden en klanten nadeel zouden ondervinden. Elke ongeldigverklaring wordt behoorlijk gemotiveerd. In elk geval kan de donoroperator nooit contractuele verplichtingen of het niet nakomen van betalingsverplichtingen van de abonnee inroepen om een aanvraag tot nummeroverdracht ongeldig te verklaren.	§ 5. Une demande de portage de numéro ne peut être déclarée invalide que dans des situations où des erreurs se produiraient et des clients subiraient des inconvénients. Toute invalidation doit être dûment motivée. En aucun cas, l'opérateur donneur ne peut invoquer des obligations contractuelles ou le non respect des obligations de paiement de l'abonné pour déclarer une demande de portage de numéro invalide.
§ 6. De abonnee kan het tijdstip waarop het nummer wordt overgedragen vrij kiezen, zonder dat dit noodzakelijk samenvalt met het einde van het bestaande contract met de donoroperator.	§ 6. L'abonné peut choisir librement le moment du portage du numéro sans que cela ne coïncide nécessairement avec la fin du contrat existant avec l'opérateur donneur.
§7. Met activering van de nummeroverdracht in de zin van deze paragraaf wordt de toestand bedoeld waarbij het nummer dat het voorwerp is van de overdracht bereikbaar is vanuit alle netwerken, de oproep termineert op het recipiëntnetwerk en de abonnee oproepen kan maken aan de hand van dit nummer.	§ 7. Au sens du présent paragraphe, il est question d'une activation du portage de numéro dans la situation suivante: le numéro faisant l'objet du portage est accessible au départ de tous les réseaux, l'appel se termine sur le réseau receveur et l'abonné est en mesure d'établir des appels à l'aide de ce numéro.
Ingeval van geografische of niet-geografisch nummeroverdraagbaarheid, met uitzondering van de nummeroverdraagbaarheid van mobiele nummers wordt onmiddellijk na de installatie en de activering van de lijn gestart met de nodige handelingen om te komen tot de activering van de nummeroverdracht. De activering van de nummeroverdracht dient	En cas de portabilité du numéro géographique ou non géographique, à l'exception de la portabilité des numéros mobiles, les actions nécessaires sont entreprises pour procéder à l'activation du portage de numéro immédiatement après l'installation et l'activation de la ligne. L'activation du portage de numéro doit être réalisée dans le délai d'un jour ouvrable.

bereikt te worden binnen één werkdag.	
In geval van de overdracht van een mobiel nummer wordt onmiddellijk na het ontvangen van de geldigverklaring gestart met nodige handelingen om te komen tot de de activering van de nummeroverdracht.	En cas de portage d'un numéro mobile, les actions nécessaires sont entreprises pour procéder à l'activation du portage de numéro immédiatement après réception de la validation.
In geval van een complexe overdracht van een mobiel nummer dient de activering van de nummeroverdracht bereikt te worden binnen één werkdag.	Dans le cas d'un portage complexe d'un numéro mobile, l'activation du portage de numéro doit être réalisée dans un délai d'un jour ouvrable.
In geval van een eenvoudige overdracht van een mobiel nummer beschikken de betrokken operatoren over maximaal één werkdag in 100% van de gevallen om de aanvraag tot nummeroverdracht geldig te verklaren én de activering van de nummeroverdracht te bereiken.	Dans le cas d'un portage simple d'un numéro mobile, les opérateurs concernés disposent de maximum un jour ouvrable dans 100 % des cas pour valider la demande de portage de numéro et procéder à l'activation du portage.
§ 8. Iedere operator maakt de nummeroverdracht op uitdrukkelijk verzoek van de abonnee én uitsluitend voor complexe overdrachten ook buiten de normale kantooruren mogelijk. Hiervoor sluiten de operatoren onderling overeenkomsten af.	§ 8. A la demande expresse de l'abonné et exclusivement pour des portages complexes, chaque opérateur rend possible le portage du numéro également en dehors des heures normales de bureau. Les opérateurs concluent à cet effet des accords entre eux.
§ 9. De timers verbonden aan de processen die een aanvang nemen voor het einde van de werkdag worden om 17 uur niet stilgezet.	§ 9. Les timers liés aux processus débutant avant la fin du jour ouvrable ne sont pas arrêtés à 17 heures.
Afdeling 7. – Financiële aspecten	Section 7. - Aspects financiers
Art 11. De donoroperator mag van een abonnee die zijn nummer overdraagt geen vergoeding voor de nummeroverdracht vragen. De recipiëntoperator is gerechtigd een vergoeding voor de nummeroverdracht te vragen, die echter niet meer mag bedragen dan 10 euro per nummer.	Art. 11. L'opérateur donneur ne peut demander d'indemnité pour le portage de numéro à un abonné qui porte son numéro. L'opérateur receveur est en droit de demander une indemnité pour le portage du numéro, mais celle-ci ne peut néanmoins s'élever à plus de 10 euros par numéro.
Art. 12. § 1. Elke operator voert de nummeroverdraagbaarheid zo efficiënt	Art. 12. § 1^{er}. Chaque opérateur introduit la portabilité des numéros le plus efficacement

mogelijk in.	possible.
<p>De operator die van oordeel is dat een andere operator de nummeroverdraagbaarheid op een minder efficiënte wijze invoert en die van oordeel is dat deze wijze van invoeren voor hem aanzienlijke meerkosten veroorzaakt kan de tussenkomst van het Instituut vragen om de meest efficiënte wijze om de geografische of niet-geografische nummeroverdraagbaarheid in te voeren te bepalen.</p>	<p>L'opérateur qui estime qu'un autre opérateur introduit la portabilité des numéros d'une manière moins efficace et que ce mode d'introduction engendre des coûts supplémentaires considérables pour lui, peut demander l'intervention de l'Institut pour définir la manière la plus efficace d'introduire la portabilité de numéro géographique ou non géographique.</p>
<p>§ 2. Elke operator draagt zelf de eigen systeemopzetkosten.</p>	<p>§ 2. Chaque opérateur supporte lui-même les coûts d'établissement du système.</p>
<p>§ 3. De opzetkosten per lijn of per nummer zijn gebaseerd op de kosten van een efficiënt nummeroverdrachtsproces en mogen door de operator van het donornetwerk enkel worden doorberekend aan de operator van het recipiëntnetwerk na goedkeuring van het Instituut.</p>	<p>§ 3. Les coûts d'établissement par ligne ou par numéro sont basés sur les coûts d'un processus de portage efficace et l'opérateur du réseau donneur ne peut les facturer à l'opérateur du réseau receveur qu'après approbation par l'Institut.</p>
<p>§ 4. De operatoren die nummeroverdraagbaarheid aanbieden, ongeacht of zij lid zijn van de VZW voor nummeroverdraagbaarheid in België of niet, staan gezamenlijk in voor alle jaarlijkse kosten van de centrale referentiedatabank die openstaan na aftrek van:</p> <p>1° de vergoedingen gekregen van de gebruikers van de manuele dienst, overeenkomstig het tweede lid;</p> <p>2° de vergoedingen gekregen voor de raadpleging van of de toegang tot de centrale referentiedatabank in het kader van de routeringsinformatiedienst, overeenkomstig het derde lid;</p> <p>3° de vergoedingen voor andere door het Instituut toegelaten diensten geleverd door de VZW.</p>	<p>§ 4. Les opérateurs qui offrent la portabilité des numéros, qu'ils soient membres ou non de l'ASBL pour la portabilité des numéros en Belgique, prennent ensemble en charge tous les coûts annuels de la banque de données de référence centrale impayés après déduction:</p> <p>1° des indemnités perçues des utilisateurs du service manuel, conformément à l'alinéa 2;</p> <p>2° des indemnités perçues pour la consultation de ou l'accès à la banque de données de référence centrale dans le cadre du service informations de routage, conformément à l'alinéa 3;</p> <p>3° des indemnités pour d'autres services fournis par l'ASBL, autorisés par l'Institut.</p>

<p>De gebruikers van de manuele dienst van de centrale referentiedatabank betalen een vergoeding die enkel bestaat uit éénmalige aansluitingskosten van 500 euro en 5 euro per overdracht van één nummer. Deze gebruikers betalen geen bijdrage tot de jaarlijkse kosten zoals bepaald in lid 4 en tot de kosten per portering zoals bepaald in lid 5 van deze paragraaf.</p>	<p>Les utilisateurs du service manuel de la banque de données de référence centrale paient une indemnité qui consiste uniquement en des frais de raccordement uniques de 500 euros et 5 euros par portage d'un numéro. Ces utilisateurs ne doivent payer aucune contribution aux frais annuel comme stipulé au alinéa 4 et aux coûts de portage comme stipulé à l'alinéa 5 de ce paragraphe.</p>
<p>Aan iedere afnemer van de routeringsinformatiedienst wordt een maandelijkse vergoeding van 200 euro aangerekend. De éénmalige aansluitingskosten bedragen 10.000 euro.</p>	<p>Une indemnité mensuelle de 200 euros est facturée à chaque client du service informations de routage. Les frais de raccordement uniques s'élèvent à 10 000 euros.</p>
<p>Ter dekking van het resterend gedeelte van de jaarlijkse kosten worden per operator én dit voor elk type aansluiting op de centrale referentiedatabank de volgende kosten aangerekend per maand:</p> <p>1° 100 euro voor de grafische interface,</p> <p>2° 200 euro voor de semiautomatische interface en</p> <p>3° 400 euro voor de volledig geautomatiseerde interface.</p> <p>De éénmalige aansluitingskosten of de kosten voor het overschakelen tussen de verschillende aansluitingstypes beschreven in 1°, 2° en 3° bedragen 500 euro.</p>	<p>Pour couvrir la partie restante des coûts annuels, les coûts suivants sont facturés par opérateur et ce, pour tout type de raccordement à la banque de données de référence centrale par mois:</p> <p>1° 100 euros pour l'interface graphique,</p> <p>2° 200 euros pour l'interface semi-automatique et,</p> <p>3° 400 euros pour l'interface entièrement automatisée.</p> <p>Les frais de raccordement uniques ou les frais de commutation entre les différents types de raccordement décrits aux points 1°, 2° et 3° s'élèvent à 500 euros.</p>
<p>Het deel van de jaarlijkse kosten dat overblijft na aftrek van de vergoedingen opgesomd in vorige leden wordt aan elke operator aangerekend evenredig met de som van het aantal nummers dat hij als donoroperator heeft overgedragen en van het aantal nummers naar hem overgedragen als recipiëntoperator.</p>	<p>La partie restante des coûts annuels après déduction des indemnités énumérées aux alinéas précédents est imputée à chaque opérateur proportionnellement à la somme du nombre de numéros qu'il a portés en tant qu'opérateur donneur et du nombre de numéros qui lui ont été portés en tant qu'opérateur receveur.</p>
<p>§ 5. De operator van het netwerk van waaruit de oproep gebeurt, vergoedt de</p>	<p>§ 5. L'opérateur du réseau d'où l'appel est généré rembourse les coûts liés au trafic à</p>

donoroperator voor de relevante verkeersgerelateerde kosten.	l'opérateur donneur.
Het netwerk van waaruit de oproep gebeurt is het toegangsnetwerk waarop de eindgebruiker aangesloten is die het overgedragen nummer vormt.	Le réseau d'où l'appel est généré est le réseau d'accès auquel l'utilisateur final qui compose le numéro porté est raccordé.
Wordt evenwel als het netwerk van waaruit de oproep gebeurt beschouwd:	Toutefois, est considéré comme réseau d'où l'appel est généré:
1° in geval van operatorvoorkeuze: het geselecteerde netwerk;	1° en cas de choix de l'opérateur: le réseau sélectionné;
2° in geval van internationale oproepen: het netwerk dat de netwerkpoort ("gateway") bevat verbonden met het internationale netwerk.	2° en cas d'appels internationaux: le réseau qui comprend l'accès d'entrée du réseau (« gateway ») lié au réseau international.
De recipiëntoperator vergoedt de donoroperator voor de extra veroorzaakte kosten voor de nummeroverdrachten, bedoeld in artikel 10, § 8, in vergelijking met de nummeroverdracht tijdens de kantooruren op basis van de reële kostprijs van deze dienstverlening.	L'opérateur receveur indemnise l'opérateur donneur pour les surcoûts générés par les portages de numéros visés à l'article 10, § 8, en comparaison du portage de numéro pendant les heures de bureau, sur la base du coût réel de ce service.
Afdeling 8. – Compensatiemechanismen	Section 8. – Mécanismes de compensation
Artikel 13. § 1. Abonnees hebben, op hun uitdrukkelijke vraag, recht op volgende vergoedingen in geval van vertraging bij de uitvoering van de nummeroverdracht:	Article 13. §1 ^{er} . A leur demande expresse, les abonnés ont droit aux indemnités suivantes en cas de retard dans l'exécution du portage de numéro:
1° voor eenvoudige overdrachten: 3 euro per dag vertraging per overgedragen nummer;	1° pour les portages simples: 3 euros par jour de retard par numéro porté;
2° voor complexe overdrachten: 5 euro per overgedragen nummer en per dag vertraging.	2° pour les portages complexes: 5 euros par numéro porté et par jour de retard.
Voor voorafbetaalde kaarten wordt toegestaan dat de compensatie wordt gegeven in de vorm van een bijkomend oproepkrediet overeenstemmend met het	Pour les cartes prépayées, la compensation peut être donnée sous la forme d'un crédit d'appel supplémentaire correspondant au montant de la compensation due.

<p>bedrag van de verschuldigde compensatie.</p> <p>Aanvragen tot vergoedingen moeten steeds ingediend worden binnen een termijn van 12 maanden na de aanvraag om een nummer over te dragen.</p>	<p>Les demandes d'indemnité doivent toujours être introduites dans un délai de 12 mois après la demande de portage d'un numéro.</p>
<p>De recipiëntoperator is administratief verantwoordelijk voor het afhandelen van vragen van de abonnees omtrent de compensatie en de uitbetaling van de compensatie aan zijn abonnees.</p>	<p>L'opérateur receveur est administrativement responsable du traitement des demandes des abonnés concernant la compensation et le paiement de la compensation à ses abonnés.</p>
<p>§ 2. Er is sprake van een vertraging bij de uitvoering van de nummeroverdracht indien een nummeroverdracht niet werd geactiveerd binnen 1 werkdag:</p>	<p>§ 2. Il est question de retard dans l'exécution du portage de numéro lorsque le portage de numéro n'a pas été activé dans un délai de 1 jour ouvrable:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - na de datum van installatie en activering van de lijn, in het geval van de overdracht van geografische of niet-geografische nummers, met uitzondering van mobiele nummers; 	<ul style="list-style-type: none"> - après la date d'installation et l'activation de la ligne, en cas de portage de numéros géographiques ou non géographiques, à l'exception des numéros mobiles;
<ul style="list-style-type: none"> - na de datum van het afsluiten van overeenkomst tussen de abonnee en de recipiëntoperator, indien de abonnee wenst dat zijn mobiel nummer onmiddellijk wordt overgedragen of na de datum voor de nummeroverdracht overeengekomen tussen de abonnee en de recipiëntoperator, beide in het geval van eenvoudige nummeroverdracht van een mobiel nummer; 	<ul style="list-style-type: none"> - après la date de la conclusion du contrat entre l'abonné et l'opérateur receveur, si l'abonné souhaite que son numéro mobile soit porté directement ou après la date du portage de numéro convenue entre l'abonné et l'opérateur receveur, toutes deux en cas de portage simple d'un numéro mobile;
<ul style="list-style-type: none"> - na de datum van ontvangst van de geldigverklaring van de aanvraag tot nummeroverdracht, indien de abonnee wenst dat zijn mobiel nummer onmiddellijk wordt overgedragen of na de datum voor de nummeroverdracht overeengekomen tussen de abonnee en de recipiëntoperator, in het geval van een complexe nummeroverdracht. 	<ul style="list-style-type: none"> - après la date de réception de la validation de la demande de portage de numéro, si l'abonné souhaite que son numéro mobile soit porté directement ou après la date du portage de numéro convenue entre l'abonné et l'opérateur receveur, toutes deux en cas de portage de numéro complexe.

§ 3. De partij die de oorzaak is van de vertraging vergoedt op verzoek van de recipiëntoperator deze laatste conform de in paragraaf 1 vermelde bedragen.	§ 3. La partie à l'origine du retard indemnise l'opérateur receveur à la demande de ce dernier, conformément aux montants visés au paragraphe 1 ^{er} .
Iedere operator is verplicht om in te gaan op elk redelijk verzoek van een operator tot het sluiten van een akkoord omtrent de praktische nadere bepalingen om deze compensaties door te rekenen aan de partij of partijen die de oorzaak zijn van de vertraging.	Chaque opérateur est tenu de donner suite à toute demande raisonnable d'un opérateur de conclure un accord concernant les modalités pratiques pour facturer ces compensations à la partie ou aux parties à l'origine du retard.
§ 4. De totale compensatie voor de abonnee is gelijk aan het totaal aantal dagen tussen de datum bepaald in paragraaf 2 en de datum waarop de nummeroverdracht effectief werd uitgevoerd vermenigvuldigd met de bedragen waarin wordt voorzien in paragraaf 1.	§ 4. La compensation totale pour l'abonné est égale au nombre de jours entre la date visée au paragraphe 2 et la date à laquelle le portage de numéro a effectivement eu lieu, multiplié par les montants prévus au paragraphe 1 ^{er} .
HOOFDSTUK IV - Slotbepalingen	CHAPITRE IV. – Dispositions finales
Art. 14 De volgende besluiten worden opgeheven:	Art. 14. Les arrêtés suivants sont abrogés:
1° het koninklijk besluit van 16 maart 2000 betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de abonnees van de telecommunicatiediensten;	1° l'arrêté royal du 16 mars 2000 relatif à la portabilité des numéros d'abonnés aux services de télécommunications;
2° het koninklijk besluit van 23 september 2002 betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de eindgebruikers van de aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten.	2° l'arrêté royal du 23 septembre 2002 relatif à la portabilité des numéros des utilisateurs finals des services de télécommunications mobiles offerts au public.
Art. 15. Dit besluit treedt in werking 10 dagen na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad, behalve artikel 12 §4, dat in werking treedt de eerste dag van de tweede maand na die waarin dit besluit is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.	Art. 15. Le présent arrêté entre en vigueur 10 jours après sa publication au Moniteur belge, à l'exception de l'article 12 §4, qui entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit la publication du présent arrêté au Moniteur belge.
Art. 16. Onze minister bevoegd voor	Art. 16. Notre Ministre qui a les

telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.	télécommunications dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Gegeven te Brussel, [.....].	Donné à Bruxelles, le [.....].
ALBERT II	ALBERT II
Van Koningswege:	Par le Roi:
De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee	De Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord
Johan Vande Lanotte	Johan Vande Lanotte

VERSLAG AAN DE KONING	RAPPORT AU ROI
<p>Sire,</p> <p>Meer dan een decennium geleden werd de nummeroverdraagbaarheid in België ingevoerd. Hiervoor werden de koninklijke besluiten van 16 maart 2000 en 23 september 2002 betreffende de nummeroverdraagbaarheid in respectievelijk vaste en mobiele netwerken gepubliceerd. Intussen zijn er eveneens 3 wijzigingsbesluiten verschenen.</p>	<p>Sire,</p> <p>Il y a maintenant plus d'une décennie que la portabilité des numéros a été introduite en Belgique. Les arrêtés royaux du 16 mars 2000 et du 23 septembre 2002 relatifs respectivement à la portabilité des numéros sur les réseaux fixes et mobiles ont été publiés à cet effet. Trois arrêtés modificatifs ont également été publiés entre-temps.</p>
<p>In artikel 30.4 van de universeledienstrichtlijn 2002/22/CE, zoals ingevoerd door artikel 1, 21) van richtlijn 2009/136/EG werden nieuwe vereisten vastgelegd inzake termijnen van het overdrachtsproces en bescherming van de eindgebruiker.</p> <p>Deze bepaling werd in het belgisch recht omgezet door artikel 11, § 7, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, zoals gewijzigd door artikel 21 van de wet van 10 juli 2012 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie.</p> <p>Het onderhavig besluit beoogt deze wettelijke bepaling uit te voeren en terzelfdertijd de twee basis koninklijke besluiten van 16 maart 2000 en 23 september 2002 te consolideren tot één geheel.</p> <p>Eveneens worden een aantal bepalingen aangepast aan de gewijzigde marktomgeving.</p>	<p>À l'article 30.4 de la directive 2002/22/CE Service universel, tel qu'introduit par l'article 1^{er}, 21, de la directive 2009/136/CE, de nouvelles exigences ont été fixées en matière de délai pour le processus de portage et de protection de l'utilisateur final.</p> <p>Cette disposition est transposée en droit belge par l'article 11, § 7, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, tel que modifié par l'article 21 de la loi du 10 juillet 2012 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques.</p> <p>Le présent arrêté vise à exécuter cette disposition légale et à abroger simultanément les deux arrêtés royaux de base des 16 mars 2000 et 23 septembre 2002 pour constituer un ensemble.</p> <p>Un certain nombre de dispositions sont également adaptées aux circonstances modifiées du marché.</p>
<p>Nummeroverdraagbaarheid is een faciliteit die de operatoren moeten aanbieden aan de abonnees zodat deze hun bestaande</p>	<p>La portabilité des numéros est un service que les opérateurs doivent offrir à leurs abonnés afin que ceux-ci puissent conserver</p>

<p>nummers kunnen behouden bij het overschakelen naar een andere operator. Gelet op de grote kosten die een verandering van nummer veroorzaakt voor alle abonnees is dit belangrijk in het kader van de vrije mededinging.</p>	<p>leurs numéros existants lorsqu'ils passent d'un opérateur à un autre. Vu l'importance des frais engendrés suite à un changement de numéro pour tous les abonnés, cet aspect est important dans le cadre de la libre concurrence.</p>
<p>De invoering en verdere omkadering van de nummeroverdraagbaarheid in dit besluit is het voorwerp geweest van uitgebreide besprekingen en raadplegingen van de betrokken operatoren. Zo heeft het Instituut naast mondelinge raadplegingen een schriftelijke raadpleging georganiseerd (zie website www.bipt.be) omtrent dit onderwerp op basis van het raadplegingsdocument: "Raadpleging van 7 september 2010 met betrekking tot de mogelijke interpretatie en impact van de bepaling dat nummers moeten worden overgedragen/geactiveerd binnen één werkdag en andere aspecten zoals opgenomen in artikel 30.4 van de nieuwe Universeledienstverlening." In onderhavig besluit werd hiermee rekening gehouden.</p>	<p>L'introduction et l'encadrement de la portabilité des numéros dans cet arrêté a fait l'objet de discussions détaillées et de concertations avec les opérateurs concernés. Ainsi, en plus de consultations orales, l'Institut a également organisé une consultation écrite à ce sujet (voir site Internet www.ibpt.be), sur la base du document de consultation suivant: « Consultation du 7 septembre 2010 concernant l'interprétation possible et l'impact de la disposition selon laquelle les numéros doivent être portés/activés dans un délai d'un jour ouvrable et d'autres aspects comme repris à l'article 30.4 de la nouvelle Directive Service universel ». Le présent arrêté en a tenu compte.</p>
<p>Het belangrijkste doel van het nieuwe punt 4 van artikel 30 van de Universeledienstrichtlijn bestaat erin dat nummeroverdraagbaarheid zo snel mogelijk moet worden uitgevoerd en dat er geen extra onnodige tijd mag toegevoegd worden in het proces om van operator te veranderen. Dit wordt in onderhavig besluit bereikt door het opleggen van een aantal gedetailleerde procedures met een strikte tijds kalender, te volgen door de partijen betrokken in het nummeroverdrachtsproces. Wel is het zo dat nummeroverdraagbaarheid in de praktijk niet los kan worden gezien van de installatie en of activering van een lijn. Daar werd bij de uitwerking van de procedures wel degelijk rekening mee gehouden. Ook zijn in het besluit financiële compensaties opgenomen voor abonnees als het nummeroverdrachtsproces niet volgens de in dit besluit opgenomen</p>	<p>Le principal objectif du nouveau point 4 de l'article 30 de la Directive Service universel est que la portabilité des numéros doit être exécutée le plus rapidement possible et qu'il ne faut pas ajouter de délai supplémentaire superflu au processus de changement d'opérateur. Cet objectif est atteint dans le présent arrêté en imposant une série de procédures détaillées sur la base d'un calendrier strict, que les parties impliquées dans le processus de portage doivent respecter. Toutefois, il est un fait que dans la pratique, la portabilité des numéros ne peut être dissociée de l'installation et/ou de l'activation d'une ligne. Il en a été tenu compte dans le cadre de l'élaboration des procédures. L'arrêté comprend également des compensations financières pour les abonnés, au cas où le processus de portage de numéro n'est pas exécuté conformément au calendrier contenu dans le présent</p>

tijdskalender wordt uitgevoerd.	arrêté.
Artikelsgewijze bespreking	Commentaire article par article
Artikel 1 bevat de definities die nodig zijn voor een goed begrip van dit besluit. Er dient daarbij opgemerkt te worden dat de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (hierna ook: "de Wet") ook definities bevat die relevant zijn voor dit besluit en ook doorwerken naar dit besluit. Het gaat met name om de definities van een geografisch en niet-geografisch nummer (art. 2, 46° en 47°, van de Wet) en van nummeroverdraagbaarheid zelf (art. 2, 48°, van de Wet).	L'article 1 ^{er} contient les définitions nécessaires à une bonne compréhension du présent arrêté. Il convient de remarquer à ce sujet que la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (ci-après également: « la Loi ») contient également des définitions qui sont pertinentes pour le présent arrêté et qui se répercutent dès lors sur le présent arrêté. Il s'agit notamment des définitions d'un numéro géographique et non-géographique (art. 2, 46° et 47°, de la Loi) et de la portabilité des numéros elle-même (art. 2, 48°, de la Loi).
De systeemopzetkosten, gedefinieerd in artikel 1, 11°, zijn de kosten in verband met alle noodzakelijke activiteiten op zowel technisch (netwerkwijzigingen, investeringen in IN-platformen, ...), operationeel (aanpassingen in de ondersteunende systemen, procedures,...) als administratief vlak (ontwikkeling, implementatie, projectbeheer en testen), die een operator heeft om de nummeroverdraagbaarheid in te voeren en verder te ontwikkelen conform de wettelijke bepalingen.	Les coûts d'établissement du système, définis à l'article 1er, 11°, sont les coûts liés à toutes les activités nécessaires tant sur le plan technique (modifications du réseau, investissements dans les plates-formes IN,...), opérationnel (adaptations dans les systèmes de soutien, procédures,...) que sur le plan administratif (développement, implémentation, gestion du projet et tests) qui doivent être supportés par un opérateur pour introduire et continuer à développer la portabilité des numéros, conformément aux dispositions légales.
De tweede kostensoort, namelijk de opzetkosten per lijn of per nummer, gedefinieerd in artikel 1, 12°, zijn kosten die specifiek worden veroorzaakt bij het overdragen van één of meer nummers. Enkel de extra kosten bovenop de normale kosten om klanten te transfereren naar een andere operator of om nummers af te sluiten kunnen echter in aanmerking worden genomen.	Le deuxième type de coûts, à savoir les coûts d'établissement par ligne ou par numéro, définis à l'article 1 ^{er} , 12°, sont des coûts engendrés spécifiquement par le portage d'un ou plusieurs numéros. Cependant, seuls les coûts additionnels aux coûts normaux pour le transfert de clients vers un autre opérateur ou pour désactiver des numéros peuvent être pris en considération.

<p>De jaarlijkse kosten van de centrale referentiedatabank (artikel 1, 15°) omvatten de investeringskosten, exploitatiekosten en werkingskosten van de VZW voor nummeroverdraagbaarheid in België die de centrale referentiedatabank beheert. De exploitatiekosten omvatten alle kosten om de centrale referentiedatabank uit te baten en om nieuwe operatoren aan te sluiten of reeds aangesloten operatoren een ander type aansluiting te geven. Zo vallen de kosten die de VZW nummeroverdraagbaarheid oploopt voor alle testen die moeten worden uitgevoerd door operatoren ter verificatie van de conformiteit met de specificaties van de centrale referentiedatabank eveneens ten laste van de VZW.</p>	<p>Les coûts annuels de la banque de données de référence centrale (article 1^{er}, ,17°) comprennent les coûts d'investissement, d'exploitation et de fonctionnement de l'ASBL pour la portabilité des numéros en Belgique qui gère la banque de données de référence centrale. Les coûts d'exploitation comprennent tous les coûts pour l'exploitation de la banque de données de référence centrale et le raccordement de nouveaux opérateurs ou pour fournir un autre type de raccordement à des opérateurs déjà raccordés. Ainsi, les coûts encourus par l'ASBL pour la portabilité des numéros pour tous les tests qui doivent être réalisés par les opérateurs en vue de vérifier la conformité aux spécifications de la banque de données de référence centrale sont également à charge de l'ASBL.</p>
<p>Paragraaf 1 van artikel 2 houdt in dat nummeroverdraagbaarheid van geografische nummers enkel mogelijk is binnen dezelfde nummerzone. De toewijzing van nummers wordt door het Instituut gedaan op basis van het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers.</p>	<p>Le paragraphe 1er de l'article 2 stipule qu'en cas de portabilité de numéros géographiques, les limites des zones de numéros doivent être respectées. L'Institut attribue les numéros sur la base de l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros.</p>
<p>Onder het toepassingsgebied van niet-geografische nummers vallen eveneens de nummers die worden gebruikt voor machine-tot-machinecommunicatie, in overeenstemming met het Besluit van de Raad van het BIPT van 6 september 2011 met betrekking tot het vastleggen van het nummerplan voor M2M-communicatie.</p>	<p>Relèvent du champ d'application des numéros non géographiques, les numéros qui sont utilisés pour les communications machine à machine, conformément à la Décision du Conseil de l'IBPT du 6 septembre 2011 concernant la détermination du plan de numérotation en matière de communication M2M.</p>
<p>Verder moet bij het overdragen van een nummer de dienstidentiteit (of het dienstendomein) worden geëerbiedigd. Dit betekent niet dat exact dezelfde dienst aangeboden moet worden als deze aangeboden op het donornetwerk, maar wel dat het bijvoorbeeld onmogelijk is om een</p>	<p>Lors du portage d'un numéro, il convient en outre de respecter l'identité de service (ou le nom de domaine). Cela ne signifie pas qu'il convient de fournir exactement le même service que celui du réseau donneur mais qu'il est par exemple impossible de porter un numéro 0900 vers un opérateur</p>

<p>0900-nummer over te dragen naar een operator die het nummer zou gebruiken aan een tarief dat overeenkomt met het tarief van het dienstendomein van een 0903-nummer.</p>	<p>qui utiliserait le numéro à un tarif correspondant au tarif du domaine de services d'un numéro 0903.</p>
<p>Paragraaf 3 bepaalt dat in geval van nummeroverdracht de recipiëntoperator verantwoordelijk wordt voor het gebruik van het overgedragen nummer conform het koninklijk besluit van 27 april 2007. Dit is logisch omdat de donoroperator geen contractuele relatie meer heeft met de abonnee die zijn nummer heeft overgedragen.</p>	<p>Le paragraphe 3 stipule qu'en cas de portage de numéro, l'opérateur receveur est responsable de l'utilisation du numéro porté conformément à l'arrêté royal du 27 avril 2007. Ce qui est logique étant donné que l'opérateur donneur n'a pas de relation contractuelle avec l'abonné qui a porté son numéro.</p>
<p>Vermits operatoren jaarlijkse heffingen betalen aan het BIPT per nummerblok is het verantwoord dat, indien er een groot aantal nummers overgedragen zijn aan één of meer andere operatoren, de operator aan wie het nummerblok oorspronkelijk werd toegewezen de aan de overgedragen nummers verbonden nummerheffingen op basis van evenredigheid van de recipiëntoperator kan terugvragen. Praktisch gezien zal dit maar worden gedaan bij voldoende grote volumes en asymmetrische situaties op het vlak van overdrachten tussen operatoren.</p>	<p>Etant donné que les opérateurs paient des redevances annuelles à l'IBPT par bloc de numéros, il est logique que, lorsqu'un grand nombre de ces numéros est porté vers un ou plusieurs autres opérateurs, l'opérateur auquel un bloc de numéros a été initialement attribué puisse réclamer à l'opérateur receveur le remboursement des redevances de numérotation liées aux numéros portés sur la base du principe de proportionnalité. D'un point de vue pratique, cela ne se fera qu'en cas de volumes suffisamment grands et de situations asymétriques sur le plan des portages entre opérateurs.</p>
<p>Om klanten te beschermen tegen het ongewenst ontvangen van oproepen bestemd voor de vorige gebruiker van het nummer (misdialling) wordt er in paragraaf 4 een minimale verouderingsperiode ingebouwd. Nummers in een verouderingsperiode zijn echter niet meer beschikbaar voor gebruik zodat dit een negatieve impact heeft op de totale nummervoorraad, dat een beperkte hulpbron is. Dit artikel bepaalt dan ook een maximumtermijn van de verouderingsperiode. Na het aflopen van deze verouderingsperiode keren de nummers terug naar de operator die</p>	<p>Pour protéger les clients de la réception d'appels non sollicités destinés à l'utilisateur précédent du numéro (misdialling), une période de désuétude minimale est introduite au paragraphe 4. Les numéros qui se trouvent dans une période de désuétude ne sont toutefois plus disponibles pour utilisation, ce qui a un impact négatif sur les ressources totales de numérotation, qui sont une ressource limitée. Dès lors, l'article prévoit un délai maximum pour la période de désuétude. Au terme de cette période de désuétude, les numéros sont restitués à l'opérateur qui possède le bloc de numéros auquel appartient le numéro. Ils peuvent</p>

<p>beschikt over het nummerblok waartoe het nummer behoort. Ze kunnen vervolgens opnieuw worden aangewend voor secundaire toewijzing aan abonnees.</p>	<p>ensuite à nouveau être utilisés pour une attribution secondaire aux abonnés.</p>
<p>De uitzonderingen opgesomd in artikel 3 zijn te verantwoorden omdat (1°) de klant nog niet bekend is in het netwerk als er nog geen oproep werd verricht ingeval een voorafbetaalde kaart en (2°) ingeval er een verouderingsperiode loopt er zoveel mogelijk misdialling moet worden voorkomen. In het eerste geval volstaat het om 1 oproep te maken opdat het nummer overdraagbaar zou zijn, in het tweede moet gewacht worden tot de verouderingsperiode is afgelopen.</p>	<p>Les exceptions énumérées à l'article 3 se justifient parce que (1°) le client n'est pas encore connu sur le réseau lorsqu'aucun appel n'a encore été effectué dans le cas d'une carte prépayée et (2°) si une période de désuétude est en cours, il convient d'éviter au maximum les erreurs de composition de numéros (misdialling). Dans le premier cas, un seul appel est suffisant pour que le numéro devienne portable, dans le second cas, il faut attendre la fin de la période de désuétude.</p>
<p>Bedrijven zullen in de praktijk bij hun bestaande operator naast de nummerreeks die effectief wordt gebruikt reservenummers hebben verkregen die meestal consecutief aansluiten op hun gebruikte nummerreeks. Dit heeft als voordeel dat bedrijven, als ze meer aansluitingen nodig hebben, deze reservenummers kunnen aanspreken zodat hun intern nummerplan een coherent aaneensluitend geheel vormt. Artikel 3 zorgt ervoor dat als bedrijven kunnen aantonen (bv. via contract of factuur) dat ze nummers ter beschikking hebben gekregen voor reservedoeleinden, ze eveneens uitdrukkelijk het recht hebben om deze over te dragen. Indien dit niet zou worden toegestaan zou het nuttig effect van de nummeroverdraagbaarheidsmaatregel in de praktijk worden aangetast, omdat bedrijven maar een deel van hun nummers zouden mogen overdragen, waarbij de mogelijkheid van een latere coherente uitbreiding van het intern nummerplan verloren gaat.</p>	<p>Dans la pratique, les entreprises auront obtenu de leur opérateur existant, en plus de la série de numéros effectivement utilisée, des numéros de réserve qui jouxtent généralement la série de numéros qu'ils utilisent. Ceci présente l'avantage que les entreprises, si elles ont besoin de plus de raccordements, peuvent utiliser ces numéros de réserve de sorte que leur plan de numérotation interne constitue un ensemble continu et cohérent. L'article 3 fait en sorte que lorsque des entreprises peuvent démontrer (par exemple sur la base d'un contrat ou d'une facture) que ces numéros ont été mis à leur disposition à des fins de réserve, ils ont également expressément le droit de les porter. Si cette possibilité n'était pas accordée, l'effet utile de la mesure de portabilité de numéros serait affecté dans la pratique, puisque les entreprises ne pourraient porter qu'une partie de leurs numéros, perdant ainsi la possibilité d'étendre par la suite leur plan de numérotation interne de manière cohérente.</p>
<p>De operatoren moeten hun netwerken en hun systemen technisch zodanig organiseren dat de nummeroverdraagbaarheid mogelijk</p>	<p>Les opérateurs doivent organiser techniquement leurs réseaux et systèmes de manière à permettre la portabilité des</p>

<p>wordt gemaakt. Artikel 5 bepaalt dat ze hiervoor in hun eigen netwerk en hun interne systemen hun eigen keuzes kunnen maken. Op de gemeenschappelijke interfaces worden de normen vastgelegd door de Minister. Deze normen bevatten de noodzakelijke definities, een beschrijving van de netwerkarchitectuur, de signalering en de operationele procedures. Elke operator die beschikt over een nummerblok moet ten minste “onward routing” als technische oplossing aanbieden. Hierdoor krijgen de operatoren de garantie dat als nummers worden overgedragen uit het nummerblok waaruit de nummers origineel komen de oproepafwikkeling correct blijft. Ingeval van “onward routing” ontvangt het donornetwerk een oproep naar een overgedragen nummer. Dit wordt vervolgens gedetecteerd door het donornetwerk en als gevolg hiervan zal het donornetwerk een routeringsnummer opvragen en de oproep op basis van dit routeringsnummer herrouteren naar de recipiëntoperator. Eventueel kan een donornetwerk deze laatste functionaliteit (tegen betaling) uitbesteden.</p>	<p>numéros. L'article 5 stipule qu'ils doivent à cet effet pouvoir faire leurs propres choix sur leur propre réseau et leurs systèmes internes. En ce qui concerne les interfaces communes, les normes seront fixées par le Ministre . Ces normes contiennent les définitions nécessaires, une description de l'architecture du réseau, la signalisation et les procédures opérationnelles. Chaque opérateur disposant d'un bloc de numéros doit au minimum proposer le principe de l'acheminement vers l'avant (« onward routing ») comme solution technique. Les opérateurs obtiennent ainsi la garantie que lorsque des numéros sont portés à partir du bloc de numéros dont les numéros sont initialement issus, la terminaison d'appel reste correcte. En cas de « onward routing », le réseau donneur reçoit un appel vers un numéro porté. Celui-ci est alors détecté par le réseau donneur qui demandera par conséquent un numéro de routage et reroutera l'appel vers l'opérateur receveur sur la base de ce numéro de routage. Un réseau donneur peut éventuellement sous-traiter cette dernière fonctionnalité (moyennant paiement).</p>
<p>Artikel 6 regelt de werking van de centrale referentiedatabank. Deze dient (1) om de operationele processen verbonden aan de overdracht van een nummer zo vlot mogelijk volgens een standaardprocedure af te handelen en (2) om een “masterdatabank” samen te stellen die alle routeringsinformatie bevat verbonden aan de overgedragen nummers. Deze twee functionaliteiten worden ontkoppeld (zie artikel 6, §2, derde lid, 5°).</p>	<p>L'article 6 règle le fonctionnement de la banque de données de référence centrale. Son objectif est (1) que les processus opérationnels liés au portage d'un numéro se déroulent le mieux possible selon une procédure standard et (2) de constituer une « masterdatabank » contenant toutes les informations de routage liées aux numéros portés. Ces deux fonctionnalités sont découplées (voir l'article 6, § 2, troisième alinéa, 5°).</p>
<p>Het systeem wordt beheerd door de vereniging zonder winstoogmerk voor nummeroverdraagbaarheid in België die werd opgericht op 29 januari 2002. De beheersstructuur is volgens artikel 6, § 1, tweede lid, zodanig dat elke operator die de</p>	<p>En Belgique, le système est géré par l'association sans but lucratif pour la portabilité des numéros qui a été créée le 29 janvier 2002. Selon l'article 6, § 1^{er}, alinéa 2, la structure de gestion est telle que chaque opérateur qui est soumis à l'obligation de</p>

<p>verplichting heeft om nummeroverdraagbaarheid aan te bieden het recht heeft om lid te worden en aldus zeggenschap krijgt in de VZW.</p>	<p>proposer la portabilité des numéros a le droit d'en devenir membre et donc d'avoir voix au chapitre au sein de l'ASBL.</p>
<p>De centrale referentiedatabank, die onder het beheer staat van de VZW, kan niet alleen gebruikt worden door de leden van de VZW, maar moet ook ter beschikking gesteld worden van de zogenaamde verplichte gebruikers, namelijk de operatoren die verplicht zijn om nummers over te dragen. Daarnaast kan de database eveneens gebruikt worden door andere entiteiten (dus niet beperkt tot operatoren), onder meer om hun routing te optimaliseren of nog om informatie te verkrijgen over de (netwerk)locatie van een specifiek nummer. Hierdoor kunnen ondernemingen goedkoper hun telefoon- en sms/mms- verkeer afwickelen (zie 5°).</p>	<p>La banque de données de référence centrale, qui est placée sous la gestion de l'ASBL, peut non seulement être utilisée par les membres de l'ASBL, mais doit également être mise à la disposition de ce que l'on appelle les utilisateurs obligatoires, c'est à dire les opérateurs qui sont obligés de porter des numéros. En outre, la banque de données peut également être utilisée par d'autres entités (et n'est donc pas limitée aux opérateurs), entre autres pour optimiser leur routage ou pour obtenir des informations concernant l'emplacement (sur le réseau) d'un numéro spécifique. Les entreprises peuvent ainsi acheminer leur trafic téléphonique et SMS/MMS à moindre coût (voir 5°).</p>
<p>Dit besluit zet de basisprincipes uiteen die de VZW in acht moet nemen, met het oog op het algemeen belang en de vlotte en evenwichtige invoering van de nummeroverdraagbaarheid.</p>	<p>Le présent arrêté expose les principes de base que l'ASBL doit respecter en tenant compte de l'intérêt général et de l'introduction aisée et harmonieuse de la portabilité des numéros.</p>
<p>Eén van de basisprincipes (zie 2°) is dat iedere operator aan wie geografische of niet-geografische nummers werden toegewezen in principe toegang moet krijgen tot de databank. Dit recht om toegang te krijgen is een logisch gevolg van de verplichting om van het systeem gebruik te maken wanneer een aanvraag tot nummeroverdraagbaarheid geformuleerd wordt.</p>	<p>L'un des principes de base (voir 2°) est que chaque opérateur auquel des numéros géographiques ou non géographiques ont été attribués doit en principe avoir accès à la banque de données. Ce droit d'accès est une conséquence logique de l'obligation d'utiliser le système lorsqu'une demande de portabilité de numéros est formulée.</p>
<p>Het derde basisprincipe verplicht de uitbater van de databank om onder redelijke (financiële en operationele) voorwaarden toegang tot de databank te verlenen aan de nooddiensten en de diensten of instanties belast met het vervolgen van misdrijven (zie 3°), indien deze in het kader van hun</p>	<p>Le troisième principe de base oblige l'exploitant de la banque de données à fournir à des conditions (financières et opérationnelles) raisonnables l'accès à la banque de données aux services d'urgence et aux services ou organes chargés de la poursuite d'infractions (voir 3°), si ceux-ci</p>

<p>opdrachten dergelijke toegang vragen. De financiële voorwaarden voor de toegang tot de centrale referentiedatabank voor deze categorie van diensten zijn dezelfde als deze vastgelegd in dit besluit voor andere partijen die toegang willen tot de routeringsinformatie.</p>	<p>demandent un tel accès dans le cadre de leurs missions. Les conditions financières pour l'accès à la banque de données de référence centrale pour cette catégorie de services sont les mêmes que celles qui sont fixées pour d'autres parties souhaitant accéder aux informations de routage.</p>
<p>Het vierde basisprincipe stelt dat de voorwaarden waaronder niet-leden van de VZW gebruik moeten maken van de databank niet discriminerend mogen zijn ten aanzien van de voorwaarden waaronder de leden van de entiteit die de centrale referentiedatabank beheert van de databank gebruik kunnen maken (zie 4°).</p>	<p>Le quatrième principe de base stipule que les conditions auxquelles les non-membres de l'ASBL doivent utiliser la banque de données ne peuvent être discriminatoires par rapport aux des conditions auxquelles les membres de l'entité qui gère la banque de données de référence centrale peuvent utiliser la banque de données (voir 4°).</p>
<p>Het vijfde basisprincipe (zie 6°) stelt dat de uitbating van de databank voor andere doeleinden dan de directe ondersteuning van nummeroverdraagbaarheid onderworpen is aan een voorafgaande goedkeuring van het Instituut. Deze bepaling heeft tot doel om te anticiperen op het eventueel gebruik van deze databank in het kader van de routing van oproepen in de zogenaamde netwerken van de volgende generatie (NGN) maar terzelfder tijd te vermijden dat de centrale referentiedatabank zou worden misbruikt voor bijvoorbeeld marketingacties. Wanneer het Instituut toestemming geeft voor de uitbating van de databank voor andere doeleinden dan het ondersteunen van de nummeroverdraagbaarheid, stelt het ook de tarieven vast die voor deze uitbating kunnen gevraagd worden.</p>	<p>Le cinquième principe de base (voir 6°) stipule que l'exploitation de la banque de données à d'autres fins que le soutien direct de la portabilité des numéros est soumise à une approbation préalable de l'Institut. Cette disposition vise à anticiper l'utilisation éventuelle de cette banque de données dans le cadre du routage d'appels dans ce que l'on appelle les réseaux de la prochaine génération (NGN) mais à éviter en même temps qu'il soit abusé de la banque de données de référence centrale pour des actions de marketing par exemple. Lorsque l'Institut autorise l'exploitation de la banque de données à d'autres fins que le soutien de la portabilité des numéros, il fixe également les tarifs pouvant être demandés pour cette exploitation.</p>
<p>Om de voordelen van een centrale databank te maximaliseren moet elke operator, zelfs als dit niet kostefficiënt is voor de operator in kwestie (wat vooral het geval is voor de operatoren die kleine hoeveelheden nummers overdragen), verplicht gebruikmaken van de centrale referentiedatabank. Omdat door een dergelijk systeem de globale operationele</p>	<p>Pour maximaliser les avantages d'une banque de données de référence centrale, chaque opérateur doit, même si ce n'est pas rentable pour l'opérateur concerné (ce qui est surtout le cas pour les opérateurs qui portent de petites quantités de numéros), obligatoirement faire usage de ladite banque de données de référence centrale. Le fait qu'un tel système permette de</p>

<p>kostprijs voor de nummeroverdracht voor alle operatoren samen wordt geminimaliseerd (wat vooral voordelig is voor de operatoren die veel nummers overdragen) is het te verantwoorden dat de VZW nummeroverdraagbaarheid een manuele interface zoals vereist in 7° ter beschikking stelt aan geïnteresseerde operatoren die de databank maar beperkt nodig hebben aan een kostprijs die redelijk blijft (zie artikel 12, § 4, tweede lid). Via deze manuele interface kan een operator die hiervoor in aanmerking komt per e-mail of ander middel aan de VZW voor nummeroverdraagbaarheid vragen de handelingen uit te voeren om een of meer nummers over te dragen (zowel aan zichzelf als aan een andere operator). Er wordt toegestaan maximaal 500 nummers per jaar volgens dit systeem over te dragen. Dit is een redelijke grens tussen enerzijds het nastreven van een laagdrempelige oplossing voor nummeroverdraagbaarheid ten dienste van de eerder kleine operatoren en anderzijds het streven naar een maximale automatisering zodat de globale kosten voor alle operatoren samen worden geminimaliseerd.</p>	<p>minimaliser le coût opérationnel global du portage de numéros pour tous les opérateurs réunis (ce qui est surtout avantageux pour les opérateurs qui portent beaucoup de numéros) justifie que l'ASBL pour la portabilité des numéros mette à disposition de tous les opérateurs intéressés qui n'ont besoin de la banque de données que de façon limitée une interface manuelle telle qu'exigée, au 7°, à un coût qui reste raisonnable (voir article 12, § 4, deuxième alinéa). Cette interface manuelle permet à un opérateur qui entre en ligne de compte de demander à l'ASBL pour la portabilité des numéros, par e-mail ou tout autre moyen, d'effectuer les opérations pour porter un ou plusieurs numéros (tant vers lui-même que vers un autre opérateur). Un maximum de 500 numéros par an peut être porté selon ce système. Il s'agit là d'une limite raisonnable entre d'une part la recherche d'une solution pour une portabilité de numéros accessible à tous au profit des plus petits opérateurs et d'autre part, l'aspiration à une automatisation maximale de sorte que les coûts globaux pour tous les opérateurs réunis soient minimalisés.</p>
<p>Uit de beheersstructuur van de VZW voor nummeroverdraagbaarheid volgt dat de leden die deel uitmaken van de Algemene Vergadering hun belangen via dit orgaan kunnen verdedigen. Dit is niet het geval voor de niet-leden en andere belanghebbenden. De doelstelling van 8° en 9° is dat het Instituut eveneens de andere belangen bewaakt en optreedt in het algemeen belang. Zo is in het verleden gebleken dat de VZW voor nummeroverdraagbaarheid heeft gepoogd om kosten af te wentelen op andere partijen zonder dat hiervoor een wettelijke grondslag bestond. Het mechanisme waarbij het budget moet worden goedgekeurd door het Instituut moet ervoor zorgen dat de uitgaven die de VZW doet te verrechten zijn en in het</p>	<p>La structure de gestion de l'ASBL pour la portabilité des numéros est telle que les membres qui font partie de l'Assemblée générale peuvent défendre leurs intérêts via cet organe. Ce n'est pas le cas pour ceux qui ne sont pas membres et d'autres parties prenantes. Le but des points 8° et 9° est que l'Institut veille également aux autres intérêts et intervienne dans l'intérêt général. Ainsi, il s'est avéré que par le passé l'ASBL pour la portabilité des numéros avait tenté de rejeter des coûts sur d'autres parties sans aucune base juridique. Le mécanisme selon lequel le budget doit être approuvé par l'Institut doit veiller à ce que les dépenses effectuées par l'ASBL soient justifiables et dans l'intérêt de tous les utilisateurs existants et futurs de la banque de données</p>

<p>belang van alle bestaande en toekomstige gebruikers van de centrale referentiedatabank.</p>	<p>de référence centrale.</p>
<p>Verder houdt het Instituut toezicht om op evenwichtige manier de belangen van alle operatoren en abonnees te vrijwaren. Om deze taak te vervullen kan het Instituut alle relevante informatie opvragen en Algemene Vergaderingen en Raden van bestuur van de VZW bijwonen. Dit toezicht moet gezien worden in het licht van de algemene bevoegdheid van het BIPT om de nationale nummeringsruimte te beheren (zie artikel 11, §1, van de Wet).</p>	<p>L'Institut veille en outre à garantir de manière équitable les intérêts de tous les opérateurs et abonnés. Pour accomplir cette mission, l'Institut peut demander toutes les informations pertinentes et assister aux Assemblées générales et Conseils d'administration de l'ASBL. Ce contrôle doit être considéré dans le cadre de la compétence générale de l'IBPT de gestion de l'espace de numérotation national (voir l'article 11, § 1er, de la loi).</p>
<p>De bepalingen van artikel 7 moeten gezien worden in het licht van de betrachting om oproepers zoveel mogelijk transparantie te bieden inzake de aangerekende eindgebruikerstarieven. Zo verschaft de dienstidentiteit geen eenduidige informatie meer over het netwerk waartoe de opgeroepene behoort en als gevolg hiervan het tarief dat van toepassing zal zijn op de oproep die hij wenst te maken (met name indien een tariefplan van een operator een verschil maakt tussen oproepen naar klanten van het eigen netwerk en oproepen naar klanten van een ander netwerk). Aan dit probleem wordt tegemoet gekomen door aan de VZW op te leggen een website aan te bieden en te beheren waar iedereen online een dienst kan raadplegen die na het ingeven van het oproepnummer de operator vermeldt die het nummer bedient. Voor deze dienst zijn reeds in het verleden de internetdomeinnamen 1299.be, 1399.be, 1499.be en 1450.be door het Instituut gereserveerd.</p>	<p>Les dispositions de l'article 7 doivent être considérées à la lumière de l'aspiration à offrir le plus possible de transparence aux appelants concernant les tarifs facturés aux utilisateurs finals. Ainsi, l'identité de service ne fournit plus d'informations univoques sur le réseau auquel appartient l'appelé ni par conséquent sur le tarif qui s'appliquera à l'appel qu'il souhaite effectuer (notamment si un plan tarifaire d'un opérateur fait une distinction entre les appels vers les clients de son propre réseau et les appels vers les clients d'un autre réseau). Une solution est apportée à ce problème en imposant à l'ASBL de mettre à disposition un site Internet et de le gérer. Sur ce site chacun peut consulter un service en ligne qui, après introduction du numéro d'appel, permet de savoir quel opérateur dessert ledit numéro. L'ASBL pour la portabilité des numéros est chargée de la gestion de ce site Internet. Pour ce service, les noms de domaine Internet 1299.be, 1399.be, 1499.be et 1450.be ont déjà été réservés par le passé par l'Institut.</p>
<p>Door het invoeren van artikel 8 krijgt het Instituut een inzicht op de marktbevingen inzake nummeroverdraagbaarheid en kan het Instituut eveneens voldoen aan de vereisten van de Europese Commissie m.b.t</p>	<p>L'introduction de l'article 8 permet à l'Institut de mieux comprendre les variations du marché en matière de portabilité des numéros et lui permet également de répondre aux exigences de la Commission</p>

het leveren van jaarlijkse statistieken.	européenne en matière de fourniture de statistiques annuelles.
Artikel 9 bepaalt de technische kwaliteitsvereisten waaraan het systeem van nummeroverdracht in zijn globaliteit moet voldoen.	L'article 9 détermine les exigences de qualité techniques auxquelles le système de portage de numéros doit répondre dans sa globalité.
Artikel 10 beschrijft de operationele procedures die de operatoren moeten volgen om een nummer over te dragen. Als zodanig wordt hiermee uitvoering gegeven aan de nieuwe vereisten opgenomen in artikel 30.4 van de Universele Dienstenrichtlijn, zoals ingevoerd door Richtlijn 2009/136/EG inzake termijnen van het overdrachtsproces. De bepalingen opgenomen in dit artikel brengen de resultaten in rekening van uitgebreide schriftelijke en mondelinge raadplegingen van het BIPT met de sector.	L'article 10 décrit les procédures opérationnelles que les opérateurs doivent suivre pour porter un numéro. Les nouvelles exigences contenues dans l'article 30.4 de la Directive Service universel, tel qu'introduit par la Directive 2009/136/CE en matière de délais du processus de portage, sont ainsi mises à exécution. Les dispositions contenues dans cet article prennent en compte les résultats de vastes consultations écrites et orales de l'IBPT avec le secteur.
Eerst en vooral is het belangrijk te noteren dat een abonnee het recht heeft om een overdragen nummer op het recipiëntnetwerk geactiveerd te zien binnen maximaal 1 werkdag, maar dat het laten activeren van dat nummer binnen deze termijn voor hem geen verplichting inhoudt. Meestal zal de abonnee het tijdstip van nummeroverdracht willen laten samenvallen met het einde van zijn contract met de donoroperator (hoewel ook dat geen verplichting is), zodat gelet op de opzegtermijn de aanvraag tot nummeroverdracht reeds lang voor de effectieve uitvoering van de nummeroverdracht in de centrale referentiedatabase kan worden ingevoerd.	Avant tout, il est important de noter qu'un abonné a le droit de voir activer un numéro porté sur le réseau receveur dans un délai de maximum 1 jour ouvrable mais que le fait de faire activer ce numéro dans ce délai ne constitue pas une obligation pour lui. La plupart du temps, l'abonné voudra faire coïncider la date du portage de numéro avec celle de la fin de son contrat avec l'opérateur donneur (bien que ce ne soit pas non plus une obligation), de sorte que, vu le délai de préavis, la demande de portage de numéro puisse être introduite déjà longtemps avant l'exécution effective du portage du numéro dans la banque de données de référence centrale.
Ook moet rekening gehouden te worden met het gegeven dat een nummeroverdracht in de praktijk niet losgekoppeld kan worden van de (meestal) fysieke installatie van een lijn op het vaste netwerk én van de activering van de dienst (zowel bij vaste als mobiele netwerken). Het	Il faut également tenir compte du fait qu'en pratique, un portage de numéro ne peut être dissocié ni de l'installation (généralement) physique d'une ligne sur le réseau fixe ni de l'activation du service (tant sur les réseaux fixes que mobiles). Ce serait même préjudiciable à l'abonné si les aspects

<p>zou zelfs nadelig zijn voor de abonnee indien bovenstaande aspecten losgekoppeld zouden worden. Wanneer bijvoorbeeld eerst een nummer wordt overgedragen vooraleer een lijn wordt geïnstalleerd, zou de abonnee geen dienstverlening meer krijgen van zijn oude operator en zou de dienst bij de nieuwe operator nog niet gebruiksklaar zijn. Er zou dus met ander woorden een aanzienlijke discontinuïteit in de overgang naar een nieuwe operator zijn met zeer nadelige gevolgen voor de abonnee.</p>	<p>susmentionnés venaient à être dissociés. Si par exemple un numéro était porté avant qu'une ligne ne soit installée, l'abonné ne recevrait alors plus de service de son ancien opérateur et le service auprès du nouvel opérateur ne serait pas encore prêt à l'emploi. Il y aurait en d'autres termes une importante discontinuité dans le passage à un nouvel opérateur avec des conséquences très désavantageuses pour l'abonné.</p>
<p>Paragraaf 2 voert het principe van de zogenaamde "one stop shopping" in. Het systeem van "one stop shopping" houdt in dat de abonnee die de overdracht van een nummer vraagt zich enkel dient te richten tot de recipiëntoperator. Uit internationale studies (BEREC (Body of European regulators of Electronic Communications) report on best practices to facilitate consumer switching (oktober 2010) en ECC (Electronic Communications Committee) Recommendation 12(02) – Number Portability – Best Practises (11 mei 2012)) blijkt dat een dergelijk systeem over het algemeen door de eindgebruikers wordt verkozen. Diezelfde studies wijzen uit dat het voorhanden zijn van een systeem van one stop shopping een belangrijk element is in het succes van nummeroverdraagbaarheid. Ten slotte belet dit systeem dat de donoroperator extra voorwaarden of belemmeringen kan opleggen aan de eindgebruiker die om nummeroverdraagbaarheid vraagt.</p>	<p>Le paragraphe 2 introduit le principe de ce que l'on appelle le « one stop shopping ». Le système du « one stop shopping » implique que l'abonné qui demande le portage d'un numéro ne doit s'adresser qu'à l'opérateur receveur. Il ressort d'études internationales (BEREC (Body of European regulators of Electronic Communications) report on best practices to facilitate consumer switching (October 2010) et ECC (Electronic Communications Committee) Recommendation 12(02) – Number Portability – Best Practises (11 may 2012)) que les utilisateurs finals préfèrent généralement ce type de système. Ces mêmes études révèlent que la disponibilité d'un système de « one stop shopping » constitue un élément important du succès de la portabilité des numéros. Enfin, ce système empêche l'opérateur donneur d'imposer des conditions ou entraves supplémentaires à l'utilisateur final qui demande la portabilité de numéros.</p>
<p>Vervolgens legt paragraaf 2 de inhoud vast van de "letter of authorisation" die de recipiëntoperator moet aanbieden aan de abonnee die de nummeroverdraagbaarheid aanvraagt. Het bedoelde document dient de eindgebruiker er onder meer op te wijzen dat hij zijn bestaande contractuele verplichtingen bij de donoroperator dient na te leven, zoals onder meer de duurtijd van</p>	<p>Le paragraphe 2 détermine ensuite le contenu de la « letter of authorisation » que l'opérateur receveur doit fournir à l'abonné qui demande la portabilité de numéros. Le document en question doit entre autres attirer l'attention de l'utilisateur final sur le fait qu'il doit respecter ses obligations contractuelles existantes auprès de l'opérateur donneur, telles que la durée du</p>

<p>het lopende contract of de betaling van nog openstaande facturen. Dit impliceert niet dat een operator een aanvraag tot nummeroverdracht mag weigeren omdat de klant niet voldoet aan de contractuele voorwaarden. De nummeroverdracht en het contract zijn immers niet aan elkaar gekoppeld. De abonnee dient de "letter of authorisation" of "LOA" te ondertekenen of, indien het proces elektronisch verloopt, te valideren. In de LOA wordt de recipiëntoperator gemachtigd om alle nodige stappen te ondernemen om het nummer over te dragen en het bestaande contract met de donoroperator te beëindigen. Deze verplichting is een logisch uitvloeisel van de keuze voor een "one stop shopping"-systeem. Eveneens wordt via dit document de abonnee duidelijk geïnformeerd welke rechten hij of zij heeft en welke procedures er te volgen zijn ingeval van vertraging of misbruiken. De procedure ingeval van vertraging wordt vastgelegd in artikel 13, terwijl de procedure ingeval van misbruiken (slamming) is geregeld in artikel 111/3, § 2, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (voormalig artikel 135 van de wet).</p>	<p>contrat en cours ou le paiement des factures impayées. Cela n'implique pas qu'un opérateur peut refuser une demande de portage de numéro parce que le client ne répond pas aux conditions contractuelles. Le portage de numéro et le contrat ne sont en effet pas liés l'un à l'autre. L'abonné doit signer la « letter of authorisation » ou « LOA » ou bien la valider en cas d'un processus électronique. Dans cette LOA, l'opérateur receveur est habilité à entreprendre toutes les démarches nécessaires pour porter le numéro et mettre fin au contrat existant avec l'opérateur donneur. Cette obligation est une conséquence logique du choix d'un système de « one stop shopping ». Via ce document, l'abonné est également clairement informé des droits dont il dispose et des procédures à suivre en cas de retard ou d'abus. La procédure en cas de retard est définie à l'article 13 tandis que la procédure en cas d'abus (slamming) est réglée à l'article 111/3, § 2, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (ancien article 135 de cette loi).</p>
<p>Paragraaf 4 bepaalt de maximale termijnen waarover de donoroperator beschikt om een aanvraag tot nummeroverdracht van een recipiëntoperator geldig te verklaren. Ze zijn vastgelegd in overleg met de sector en houden rekening met de complexiteit die zich aan de donoroperator aandient naargelang van het type aanvraag om de validatie uit te voeren. Die complexiteit is vergeleken met de complexiteit van het overdragen van alle Belgische nummers van een multinational bijvoorbeeld lager wanneer de overdracht van één geografisch nummer toegewezen aan één natuurlijk persoon (een zogenaamde eenvoudige overdracht) gevraagd wordt. Aangezien mobiele nummers ook volgens de wet worden beschouwd als niet-geografische</p>	<p>Le paragraphe 4 fixe les délais maximums dont dispose l'opérateur donneur pour valider une demande de portage de numéro d'un opérateur receveur. Ils sont fixés en concertation avec le secteur et tiennent compte de la complexité que rencontre l'opérateur donneur en fonction du type de demande pour effectuer la validation. Comparée à la complexité que représente un portage de tous les numéros belges d'une multinationale par exemple, cette complexité est moins importante lorsque le portage d'un seul numéro géographique attribué à une seule personne naturelle (un portage dit simple) est demandé. Etant donné que les numéros mobiles sont également considérés selon la loi comme des numéros non géographiques et qu'en</p>

<p>nummers en de eenvoudige overdracht van een mobiel nummer in de praktijk minder complex is dan de eenvoudige overdracht van andere niet-geografische nummers (waardoor de fase van de validatie en activering samengevoegd kunnen worden), is een verdere opdeling vereist.</p>	<p>pratique, le portage simple d'un numéro mobile est moins compliqué que le portage simple d'autres numéros non géographiques (de sorte que les phases de validation et d'activation puissent coïncider), une sous-répartition est nécessaire.</p>
<p>In paragraaf 5 wordt uitdrukkelijk vastgelegd dat een donoroperator een aanvraag tot validatie slechts kan weigeren in goed gemotiveerde gevallen.</p>	<p>Il est expressément stipulé au paragraphe 5 qu'un opérateur donneur ne peut refuser une demande de validation que dans des cas dûment motivés.</p>
<p>In paragraaf 7 worden de tijdsperiodes gedefinieerd waarover alle operatoren (dus niet enkel de donor- en recipiëntoperator) beschikken om de nummeroverdracht te activeren.</p>	<p>Les délais dont disposent tous les opérateurs (donc pas uniquement l'opérateur donneur et l'opérateur receveur) pour activer le portage de numéro sont définis au paragraphe 7.</p>
<p>Het is opnieuw verantwoord dat er naargelang van het type van aansluiting andere parameters worden gedefinieerd. Dit resulteert in een proces waarbij, zoals opgelegd in artikel 30.4 van de Universeldienstrichtlijn, nummers worden geactiveerd binnen een termijn van maximaal 1 werkdag.</p>	<p>Encore une fois, il est justifié qu'en fonction du type de raccordement, des paramètres différents soient définis. Ce qui résulte en un processus où, conformément au prescrit de l'article 30.4 de la Directive Service Universel, les numéros sont activés dans un délai de 1 jour ouvrable maximum.</p>
<p>De opgelegde procedure heeft als eindresultaat dat het totale nummeroverdrachtsproces voor mobiele klanten met een voorafbetaalde kaart én deze met eenvoudige installatie maximaal 1 werkdag duurt; voor complexe installaties maximaal 3 werkdagen; voor klanten van het vaste netwerk ingeval de lijn onmiddellijk wordt geïnstalleerd: maximaal 2 werkdagen bij eenvoudige en maximaal 3 werkdagen bij complexe installaties. Dit impliceert dat voor alle installatietypes de Europese norm op vlak van activering binnen 1 werkdag wordt gehaald, en dat in de praktijk voor mobiele klanten met eenvoudige installaties en voorafbetaalde kaarten deze activering nog vlugger geschiedt. Dat het totale proces voor de andere installaties langer duurt is geen beperking in de praktijk, omdat zeker bij</p>	<p>La procédure imposée a pour résultat final que le processus global de portage de numéro pour les clients mobiles possédant une carte prépayée et pour ceux qui disposent d'une installation simple dure au maximum 1 jour ouvrable; pour des installations complexes, ce délai est de maximum 3 jours ouvrables; pour les clients du réseau fixe, au cas où la ligne est installée immédiatement: maximum 2 jours ouvrables pour les installations simples et maximum 3 jours ouvrables pour les installations complexes. Cela implique que pour tous les types d'installation, la norme européenne concernant l'activation dans un délai d'un jour ouvrable est atteinte, et que dans la pratique, cette activation a lieu encore plus rapidement pour les clients mobiles possédant des installations simples</p>

<p>complexe installaties, door de samenhang met het contract en de vereiste planning in samenspraak met de abonnee er in de praktijk een veel langere doorlooptijd wordt gewenst door de abonnee. Ten slotte moet worden benadrukt dat operatoren in hun eigen belang (opvoeren van de kwaliteit van de dienstverlening) en in het belang van de klanten de termijnen, gedefinieerd in dit besluit, verder kunnen verkleinen om het proces nog sneller te doen verlopen.</p>	<p>ou des cartes prépayées. Le fait que le processus global pour les autres installations dure plus longtemps ne constitue dans la pratique pas une limitation étant donné que, surtout dans le cas d'installations complexes, en raison de la corrélation avec le contrat et du planning nécessaire en concertation avec l'abonné, ce dernier souhaite disposer dans la pratique d'un délai beaucoup plus long. Enfin, il convient de souligner que les opérateurs, dans leur propre intérêt (augmentation de la qualité du service) et dans l'intérêt des clients, peuvent réduire encore davantage les délais fixés dans le présent arrêté afin que le processus soit encore plus rapide.</p>
<p>In artikel 1, 10° wordt 'werkdag' gedefinieerd volgens Verordening nr. 1182/71 van de Raad van de EEG van 3 juni 1971 houdende vaststelling van de regels die van toepassing zijn op termijnen, data, aanvangs- en vervaltijden. Dit houdt in dat waar een periode wordt uitgedrukt in werkdagen, deze periode moet worden berekend vanaf het ogenblik dat de gebeurtenis plaatsvindt waarbij de dag zelf waarop de gebeurtenis plaatsvindt niet wordt meegerekend. Paragraaf 9 legt hiervan een praktische consequentie vast.</p>	<p>A l'article 1er, 10°, la notion de « jour ouvrable » est définie conformément au Règlement de la CEE n° 1182/71 du Conseil, du 3 juin 1971, portant détermination des règles applicables aux délais, aux dates et aux termes. Cela implique que, lorsqu'une période est exprimée en jours ouvrables, cette période est à compter à partir du moment où survient un événement, le jour au cours duquel a lieu cet événement n'étant pas compté dans le délai. Le paragraphe 9 en fixe la conséquence pratique.</p>
<p>Artikel 11 bepaalt dat enkel de recipiëntoperator een specifieke maximale vergoeding mag aanrekenen voor de nummeroverdracht. Het is uitdrukkelijk verboden dat de donoroperator hiervoor een vergoeding aan de abonnee vraagt om te vermijden dat de abonnee zou worden ontmoedigd om van operator te veranderen met behoud van nummer. Er wordt eveneens voorzien in een maximale aan te rekenen vergoeding door de recipiënt om, eveneens in specifieke situaties, te vermijden dat een operator een commercieel beleid zou voeren om klanten die weinig omzet genereren, de-facto de toegang tot</p>	<p>L'article 11 stipule que seul l'opérateur receveur peut imputer une indemnité spécifique maximale pour le portage de numéro. Il est formellement interdit que l'opérateur donneur demande une indemnité à l'abonné à cet effet et ce, afin d'éviter que l'abonné ne soit ainsi découragé à changer d'opérateur en conservant son numéro. Une indemnité maximale à imputer par le receveur est prévue afin d'éviter également dans des situations spécifiques, qu'un opérateur ne mène une politique commerciale visant à refuser de facto à des clients qui génèrent peu de chiffre d'affaires, l'accès à la facilité de portabilité des numéros.</p>

nummeroverdraagbaarheidsfaciliteit te ontzeggen.	
Artikel 12 regelt de financiële aspecten tussen operatoren met betrekking tot de nummeroverdraagbaarheid.	L'article 12 règle les aspects financiers entre les opérateurs en ce qui concerne la portabilité des numéros.
Paragraaf 1 bevestigt op meer algemene wijze dat alle operatoren de verplichting hebben om de nummeroverdraagbaarheid zo efficiënt mogelijk in te voeren. Hiermee wordt bedoeld dat de betrokken operatoren voor de invoering van de nummeroverdraagbaarheid een technische oplossing moeten gebruiken waarvan de kostprijs voor alle operatoren zo klein mogelijk is. In geval van betwisting tussen operatoren over de meest efficiënte wijze om nummeroverdraagbaarheid in te voeren, kan één van de betrokken operatoren of kunnen beide operatoren gezamenlijk het Instituut vragen om in hun specifieke geval de meest efficiënte wijze om nummeroverdraagbaarheid in te voeren te bepalen.	Le paragraphe 1er confirme d'une manière plus générale que tous les opérateurs sont tenus d'introduire la portabilité des numéros d'une manière la plus efficace possible. On entend par là que les opérateurs concernés doivent faire appel pour l'introduction de la portabilité des numéros à une solution technique dont le coût est le plus bas possible pour tous les opérateurs. En cas de contestation entre opérateurs concernant la manière la plus efficace d'introduire la portabilité des numéros, l'un des opérateurs concernés ou les deux opérateurs peut/peuvent demander conjointement à l'Institut de déterminer dans leur cas spécifique la manière la plus efficace d'introduire la portabilité des numéros.
De paragrafen 2 tot en met 5 hebben verschillende kostensoorten onderscheiden en bepalen de verdeling ervan over de betrokken partijen.	Les paragraphes 2 à 5 inclus distinguent différents types de coûts et en déterminent la répartition entre les parties concernées.
De eerste kostensoort, de eigen systeemopzetkosten, zijn de kosten die verband houden met alle noodzakelijke activiteiten op operationeel (aanpassingen in de ondersteunende systemen, procedures,...) en administratief vlak (ontwikkeling, tenuitvoerbrenging, projectbeheer en testen). Zij moeten worden gedragen door elke individuele operator. Deze kosten zijn het gevolg van de wettelijke verplichting om de nummeroverdraagbaarheid aan te bieden of te ondersteunen. Ze worden opgelopen vooraleer een nummer wordt overgedragen. Het is dus een voorwaarde om actief te worden of te blijven op de	Le premier type de coûts, les coûts d'établissement du système, sont les coûts liés à toutes les activités nécessaires sur le plan opérationnel (adaptations des systèmes de soutien, procédures,...) et administratif (développement, implémentation, gestion de projet et tests). Ils doivent être supportés par chaque opérateur individuel. Ces coûts résultent de l'obligation légale d'offrir ou de soutenir la portabilité des numéros. Ils sont encourus avant qu'un numéro ne soit porté. Il s'agit donc d'une condition nécessaire pour devenir ou rester actif sur le marché des télécommunications en Belgique.

telecommunicatiemarkt in België.	
<p>De tweede kostensoort, met name de opzetkosten per lijn of per nummer, zijn kosten die specifiek worden veroorzaakt bij het overdragen van één of meer nummers. In tegenstelling tot de vroegere besluiten van 16 maart 2000 en 23 september 2002, gaat dit besluit er niet automatisch vanuit dat operatoren deze kosten oplopen, maar dienen de operatoren deze kosten uitdrukkelijk te identificeren en aan te tonen dat die kosten inherent zijn aan een efficiënt nummeroverdrachtsproces. Deze kosten mogen vervolgens enkel worden aangerekend na goedkeuring van het BIPT. Dit kan resulteren in een situatie waar verschillende operatoren verschillende tarieven kunnen aanrekenen, omdat er objectieve factoren aanwezig zijn die zo'n situatie rechtvaardigen. Er wordt evenwel vanuit gegaan dat operatoren slechts uitzonderlijk deze kosten zullen identificeren en mogen doorberekenen omdat (1) het transactievolume meestal zo groot is dat de eenheidskosten zeer laag worden door het bereikte niveau van automatisering en (2) meer en meer in alle richtingen wordt overgedragen zodat een symmetrische situatie ontstaat. Onder de opzetkosten per lijn of per nummer vallen enkel de bijkomende kosten die bij nummeroverdracht aangerekend worden bovenop de normale kosten om klanten te transfereren naar een andere operator of om de dienstverlening stop te zetten. Ook mag het BIPT in de kostenberekening geen rekening houden met handelingen die overbodig, vrijwillig of bijkomstig zijn ten opzichte van wat bepaald is in de procedures tot nummeroverdracht.</p>	<p>Le deuxième type de coûts, à savoir les coûts d'établissement par ligne ou par numéro, sont des coûts engendrés spécifiquement par le portage d'un ou plusieurs numéros. Contrairement aux arrêtés précédents du 16 mars 2000 et du 23 septembre 2002, le présent arrêté ne considère pas automatiquement que ces coûts sont encourus pas des opérateurs ; par contre, les opérateurs doivent identifier ces coûts expressément et démontrer que ceux-ci sont inhérents à un processus de portage de numéro efficace. Ensuite, ces coûts ne peuvent être facturés qu'après approbation de l'IBPT. Ceci peut donner lieu à une situation où différents opérateurs peuvent facturer des tarifs différents, étant donné qu'il y a des facteurs objectifs qui justifient une telle situation. On part du principe que les opérateurs n'identifieront et ne pourront répercuter ces coûts qu'exceptionnellement étant donné que (1) le volume de transaction est généralement tellement important que le coût unitaire devient très réduit en raison du niveau d'automatisation atteint et (2) des portages ont lieu de plus en plus dans tous les sens de sorte qu'une situation symétrique se crée. Ne relèvent des coûts d'établissement par ligne ou par numéro que les coûts supplémentaires imputés lors d'un portage de numéros, en plus des coûts normaux liés au transfert de clients vers un autre opérateur ou pour mettre fin à la fourniture du service. L'IBPT ne peut pas non plus tenir compte dans le calcul des coûts, des opérations qui sont superflues, volontaires ou secondaires par rapport à ce qui est prévu dans les procédures de portage de numéros.</p>
<p>Een derde kostensoort zijn de jaarlijks aan de VZW voor nummeroverdraagbaarheid te betalen kosten van de centrale referentiedatabank (afgekort "jaarlijkse kosten").</p>	<p>Un troisième type de coûts est constitué des coûts liés à la banque de données de référence centrale à payer chaque année à l'ASBL pour la portabilité des numéros (en abrégé « coûts annuels »).</p>

Deze jaarlijkse kosten omvatten enerzijds de werkingskosten van de VZW en anderzijds de investeringskosten en exploitatiekosten van de centrale referentiedatabank.	Ces coûts annuels comprennent d'une part les frais de fonctionnement de l'ASBL et d'autre part, les coûts d'investissement et d'exploitation de la banque de données de référence centrale.
De werkingskosten van de VZW omvatten de dagdagelijkse uitgaven van de VZW, zoals de huur die de VZW dient te betalen voor haar behuizing, personeelskosten, consultancy, enz.	Les frais de fonctionnement de l'ASBL comprennent les dépenses quotidiennes de l'ASBL, telles que la location que l'ASBL doit payer pour ses locaux, ses coûts en matière de personnel, en matière de consultance, etc.
De investeringskosten betreffen de kosten of de afschrijving van kosten die nodig zijn om de centrale referentiedatabank op te bouwen of uit te breiden.	Les coûts d'investissement se rapportent aux coûts ou à l'amortissement de coûts qui sont nécessaires pour mettre sur pied ou étendre la banque de données de référence centrale.
De exploitatiekosten zijn de vergoedingen die betaald moeten worden voor het operationele beheer van de centrale referentiedatabank. Dit omvat eveneens de aansluiting van nieuwe operatoren en de uitvoering van testen.	Les coûts d'exploitation sont les indemnités qui doivent être payées pour la gestion opérationnelle de la banque de données de référence centrale. Ceux-ci comprennent le raccordement de nouveaux opérateurs et la réalisation de tests.
Aangezien de databank niet alleen moet gebruikt worden door de verplichte gebruikers (waaronder de leden van de VZW) maar ook moet opengesteld worden voor andere partijen, is het logisch dat alle partijen die gebruik maken van de centrale referentiedatabank bijdragen tot de maandelijkse kosten volgens een bepaalde verdeelsleutel.	Etant donné que la banque de données ne doit pas être utilisée uniquement par les utilisateurs obligatoires (parmi lesquels les membres de l'ASBL) mais doit également être ouverte à d'autres parties, il est logique que toutes les parties utilisant la banque de données de référence centrale contribuent aux coûts mensuels selon une clé de répartition déterminée.
Er zijn twee grote diensten die de VZW momenteel levert: (1) de ondersteuning van de operationele processen om nummers over te dragen en (2) het leveren van de referentiedatabank met routeringsinformatie. Deze functionaliteiten worden apart aangeboden én aangerekend.	L'ASBL fournit actuellement deux grands services: (1) le support des processus opérationnels pour le portage de numéros et (2) la fourniture de la banque de données de référence centrale avec des informations de routage. Ces fonctionnalités sont offertes et facturées séparément.
In eerste instantie worden van de jaarlijkse kosten de volgende vergoedingen afgetrokken: (1) de vergoedingen ontvangen	Tout d'abord, les indemnités suivantes sont déduites des coûts annuels: (1) les indemnités perçues des utilisateurs du

<p>van de manuele gebruikers, (2) de vergoedingen ontvangen voor de routeringsinformatiedienst van alle gebruikers (verplichte gebruikers en de andere afnemers van de routeringsinformatiedienst), (3) de vergoedingen voor andere diensten na goedkeuring van het Instituut zoals bepaald in artikel 5, § 2, 6° en (4) de vaste abonnementsvergoedingen afhankelijk van het type aansluiting op de centrale referentiedatabank.</p>	<p>service manuel, (2) les indemnités perçues pour le service informations de routage (utilisateurs obligatoires et autres clients du service informations de routage), (3) les indemnités pour d'autres services après approbation de l'Institut comme défini à l'article 5, § 2, 6° et (4) les frais d'abonnement fixes en fonction du type de raccordement à la banque de données de référence centrale.</p>
<p>Het overblijvende gedeelte van de kosten worden aangerekend naargelang van directe voordelen die worden gecreëerd door de centrale referentiedatabank te gebruiken om de operationele procedures voor de overdrachten van nummers te ondersteunen. Deze voordelen worden geacht hetzelfde te zijn voor de donor- en de recipiëntoperator. De voorziene abonnementsvergoedingen staan in verhouding met de voordelen voor de verplichte gebruikers van de verschillende types van interface, waarbij de kostprijs van 5 euro voor manuele afwikkeling een compensatie inhoudt voor operatoren met kleine volumes, omdat ze worden gedwongen met een voor hen suboptimaal systeem te werken (zie hierboven).</p>	<p>La partie restante des coûts est facturée en fonction des avantages directs créés par l'utilisation de la banque de données de référence centrale pour supporter les procédures opérationnelles pour les portages de numéros. Ces avantages sont censés être les mêmes pour l'opérateur donneur que pour l'opérateur receveur. Les frais d'abonnement prévus sont proportionnels aux avantages pour les utilisateurs obligatoires des différents types d'interfaces, le coût de 5 euros pour la terminaison manuelle impliquant une compensation pour les opérateurs ayant des volumes plus petits puisqu'ils sont contraints de travailler avec un système sous-optimal pour eux (voir ci-dessus).</p>
<p>De vierde kostensoort, de verkeerskosten in verband met de nummeroverdracht, zijn kosten die worden veroorzaakt door oproepen naar overgedragen nummers.</p>	<p>Le quatrième type de coûts, les coûts de trafic liés au portage des numéros, sont les coûts engendrés par des appels vers des numéros portés.</p>
<p>Deze kosten omvatten:</p>	<p>Ces coûts comprennent des:</p>
<p>- de bijkomende transportkosten, d.w.z. de kosten die de donoroperator oploopt bij elke oproep naar een overgedragen nummer waarvoor de functie van bijkomend transport in werking wordt gezet;</p>	<p>- coûts de transport additionnels: c.-à-d. les coûts encourus par l'opérateur donneur pour chaque appel vers un numéro porté pour lequel la fonctionnalité de transport additionnel est mise en œuvre;</p>
<p>- de transitkosten verbonden aan de nummeroverdracht, die de kosten omvatten</p>	<p>- les coûts de transit liés au portage des numéros qui comprennent les coûts</p>

die een dienstenverstrekker oploopt bij elke oproep naar een overgedragen nummer waarvoor de functie van transit gelinkt aan de nummeroverdraagbaarheid in werking wordt gezet;	encourus par un prestataire de services pour chaque appel vers un numéro porté pour lequel la fonctionnalité de transit liée à la portabilité des numéros est mise en œuvre;
- de kosten van opzoeken van de gegevensbank ofwel de kosten die een dienstenverstrekker oploopt bij elke oproep naar een overgedragen nummer waarvoor de functie van de opzoeken van de databank in werking wordt gezet;	- les coûts des recherches dans la banque de données ou les coûts encourus par un prestataire de services pour chaque appel vers un numéro porté pour lequel la fonctionnalité de recherche dans la banque de données est mise en œuvre;
Afhankelijk van de gekozen technische oplossing (bv. All Call Query, query on release, onward routing) zullen één of meer van deze kosten voorkomen en vergoed moeten worden door de operator van het netwerk van waaruit de oproep werd verricht.	En fonction de la solution technique choisie (ex. All Call Query, query on release, onward routing,...), un ou plusieurs de ces coûts se présenteront et devront être remboursée par l'opérateur du réseau à partir duquel l'appel a été généré.
De verdeling van deze kosten zal het voorwerp uitmaken van de onderhandelingen in het kader van de algemene interconnectie-akkoorden.	La répartition de ces coûts fera l'objet de négociations dans le cadre des accords généraux d'interconnexion.
De rol van de operator vanwaar de oproep wordt gemaakt bestaat erin voor zijn abonnee de oproep af te wikkelen naar het betrokken nummer tegen bepaalde gesprekskosten. Deze operator zal proberen om alle oproepen via interconnectieovereenkomsten met andere operatoren die tussenkomen om de opgeroepene te bereiken, zo efficiënt mogelijk af te handelen. Dit beeld wijzigt niet bij oproepen naar een overgedragen nummer. Daarom is het gerechtvaardigd dat de operator vanwaar de oproep wordt gemaakt en die de factuur stuurt naar de abonnee, de donoroperator zal vergoeden indien deze laatste extra kosten oploopt voor oproepen naar overgedragen nummers. Dit belet niet dat de partij, die door de specifieke technische keuze van de operator waartoe het overgedragen nummer oorspronkelijk behoorde,	Le rôle de l'opérateur à partir duquel l'appel est généré consiste à acheminer l'appel pour son abonné vers le numéro en question et ce, moyennant un coût de communication déterminé. Cet opérateur essaiera de traiter le plus efficacement possible tous les appels via des accords d'interconnexion avec d'autres opérateurs qui interviennent dans le processus pour joindre l'appelé. Cette situation est la même lors d'un appel vers un numéro porté. C'est pourquoi il est justifié que l'opérateur à partir duquel l'appel est généré et qui envoie la facture à l'abonné, rembourse l'opérateur donneur si ce dernier encourt des coûts supplémentaires pour des appels vers des numéros portés. Cela n'empêche pas que la partie qui, en raison du choix technique spécifique de l'opérateur auquel le numéro porté appartenait initialement, encourt un coût supplémentaire par rapport au coût d'un

<p>meerkosten oploopt ten opzichte van de kostprijs van een efficiënte operator, voor deze meerkosten moet worden vergoed (zie principe tweede lid, § 1, artikel 12).</p> <p>Eventueel kunnen bepaalde functies per oproep (zoals databankopvraging) uitgevoerd worden door andere operatoren, zoals transitoperatoren, met als gevolg dat deze in eerste instantie de relevante kosten moeten dragen. De transitoperatoren kunnen vervolgens een vergoeding voor deze kosten aanrekenen aan de operator vanwaar de oproep wordt gemaakt.</p>	<p>opérateur efficace, doit être remboursé pour ce surcoût (voir principe alinéa 2, § 1^{er}, article 12).</p> <p>Eventuellement, certaines fonctions (telles que l'interrogation de la banque de données) par appel peuvent être réalisées par d'autres opérateurs, tels que des opérateurs de transit, avec pour conséquence que ceux-ci doivent tout d'abord supporter les coûts pertinents. Les opérateurs de transit peuvent ensuite facturer un remboursement de ces coûts à l'opérateur à partir duquel l'appel est généré.</p>
<p>Artikel 13 slaat op de compensatiemechanismen ten voordele van de abonnee die zijn nummer overdraagt, zoals vastgelegd in artikel 30.4 van de Universele Dienstenrichtlijn, indien bij de activering van de nummeroverdracht vertragingen optreden. Per type van installatie wordt per dag vertraging in een standaardvergoeding voorzien. Er wordt geopteerd om dit te standaardiseren om de administratieve behandeling te vereenvoudigen en te versnellen. Dat de klant zich hiervoor dient te wenden tot de recipiëntoperator is logisch en past in het hierboven beschreven "one shop stopping"-proces (ook al kan het zijn dat de vertraging niet aan hem te wijten is – in dat geval verhaalt de recipiëntoperator het bedrag van de uitbetaalde compensatie op de partij die verantwoordelijk is voor de vertraging; zie artikel 13, in fine). Aangezien er met de operatoren getracht werd eenvormige compensaties vast te leggen maar er vastgesteld diende te worden dat er geen stimulansen voor de operatoren bestaan om deze compensaties ten voordele van de abonnees op een aanvaardbaar niveau te zetten, is het aangewezen om de bedragen te bepalen in het besluit. Deze bedragen zijn dan dezelfde voor elke operator en hebben tot doel het gemiddelde geleden verlies opgelopen door de abonnee door een</p>	<p>L'article 13 porte sur les mécanismes de compensation au profit d'un abonné qui porte son numéro, tel que fixé à l'article 30.4 de la Directive Service universel, lorsque des retards surviennent dans le cadre de l'activation du portage de numéro. Par type d'installation, une indemnité standard est prévue par journée de retard. Il est opté pour une standardisation de celle-ci afin de simplifier et d'accélérer le traitement administratif. Le fait que le client doive à cet effet s'adresser à l'opérateur receveur est logique et s'inscrit dans le cadre du processus « one stop shopping » décrit ci-dessus (même s'il se peut que le retard ne soit pas de sa faute – dans ce cas, l'opérateur receveur répercute le montant de la compensation payée sur la partie responsable du retard; voir article 13, in fine). Vu que des tentatives ont eu lieu avec les opérateurs pour fixer des compensations uniformes, mais qu'il a fallu constater qu'il n'y a pas d'incitants pour les opérateurs pour fixer ces compensations au profit des abonnés à un niveau acceptable, il est recommandé de fixer ces montants dans le présent arrêté. Ces montants sont alors les mêmes pour tous les opérateurs et visent à refléter la perte moyenne encourue par l'abonné suite à un retard. Les opérateurs peuvent alors s'indemniser mutuellement sur la base de SLA (Service Level Agreement)</p>

vertraging te reflecteren. De operatoren kunnen onderling naargelang van af te sluiten SLA's (Service Level Agreement) elkaar hiervoor vergoeden.	à conclure.
In artikel 15 wordt voor de bepalingen in artikel 12 §4, in een overgangperiode voorzien. Voor deze kost moeten nog een aantal voorbereidingen worden gemaakt door de VZW voor nummeroverdraagbaarheid om over te schakelen naar het nieuwe systeem zodat het logisch is dat hiervoor een termijn wordt voorzien.	A l'article 15, une période transitoire est prévue pour les dispositions contenues dans l'article 12 §4. Pour ce coût, un certain nombre de préparations doivent encore être effectuées par l'ASBL pour la portabilité des numéros pour pouvoir passer au nouveau système de sorte qu'il est logique de prévoir un délai à cet effet.
Artikel 14 en 16 behoeven geen verder commentaar.	Les articles 14 et 16 ne nécessitent pas de commentaire.
We hebben de eer te zijn, Sire, Van Uwe Majesteit, de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,	Nous avons l'honneur d'être, Sire, De Votre Majesté, le très respectueux et très fidèle serviteur,
De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee,	Le Vice-Premier ministre et Ministre de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord,
Johan VANDE LANOTTE	Johan VANDE LANOTTE

JUSTEL - Geconsolideerde wetgeving				
Einde	Eerste woord	Laatste woord	Wijziging(en)	Aanhef
Verslag aan de Koning		Inhoudstafel	1 uitvoeringbesluit	1 gearchiveerde versie
	Einde			Franstalige versie
belgiëlex . be - Kruispuntbank Wetgeving				

Titel
<p>23 SEPTEMBER 2002. - Koninklijk besluit betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de eindgebruikers van de aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten. (NOTA : Raadpleging van vroegere versies vanaf 01-10-2002 en tekstbijwerking tot 20-04-2007).</p> <p>Bron : MOBILITEIT EN VERVOER Publicatie : 01-10-2002 nummer : 2002014252 bladzijde : 44124 BEELD Dossiernummer : 2002-09-23/31 Inwerkingtreding : 01-10-2002</p>

Inhoudstafel	Tekst	Begin		
<p>HOOFDSTUK I. - Definities. Art. 1 HOOFDSTUK II. - Algemene principes en toepassingsgebied. Art. 2-3 HOOFDSTUK III. - Omkadering van de ≤nummeroverdraagbaarheid>. Afdeling 1. - Technische specificaties. Art. 4 Afdeling 2. - De centrale referentiedatabank. Art. 5 Afdeling 3. - Nummeroverdraagbaarheidsakkoorden. Art. 6-7 Afdeling 4. - Informatie over de ≤nummeroverdraagbaarheid>. Art. 8-9 Afdeling 5. - Toezicht op de invoering van de ≤nummeroverdraagbaarheid>. Art. 10 HOOFDSTUK IV. - De aanvraag van de ≤nummeroverdraagbaarheid>. Art. 11-13 HOOFDSTUK V. - Kwaliteitsvereisten na de overdracht van het nummer. Art. 14 HOOFDSTUK VI. - Invloed op het nummeringplan. Art. 15-17 HOOFDSTUK VII. - Financiële aspecten van de ≤nummeroverdraagbaarheid>. Afdeling 1. - Methodologie voor de vaststelling van de kosten. Art. 18-20 Afdeling 2. - Verdeling van de kosten tussen de bij de ≤nummeroverdraagbaarheid></p>				

betrokken partijen.

Art. 21-22

[HOOFDSTUK VIII.](#) - Slotbepalingen.

Art. 23-24

Tekst

[Inhoudstafel](#)

[Begin](#)

[HOOFDSTUK I.](#) - Definities.

Artikel [1](#). Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° (mobiele operator : operator in de zin van artikel 2, 11°, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie die minstens mobiele openbare telefoondiensten aan het publiek aanbiedt); <KB [2007-03-20/45](#), art. 1, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

2° (...) <KB [2007-03-20/45](#), art. 1, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

3° mobiel nummer : nummer, zoals bedoeld in artikel 10, § 3, 3°, van het koninklijk besluit van 10 december 1997 betreffende het beheer van het nummeringplan;

4° geografisch nummer : nummer, zoals bedoeld in artikel 10, § 2, van het koninklijk besluit van 10 december 1997 betreffende het beheer van het nummeringplan;

5° niet-geografisch nummer : nummer, zoals bedoeld in artikel 10, § 3, van het koninklijk besluit van 10 december 1997 betreffende het beheer van het nummeringplan;

6° donoroperator : mobiele operator (...) van waaruit een mobiel nummer wordt overgedragen; <KB [2007-03-20/45](#), art. 1, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

7° recipiëntoperator : mobiele operator (...) waarnaar een mobiel nummer wordt overgedragen; <KB [2007-03-20/45](#), art. 1, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

8° verplichte gebruiker : entiteit die uit hoofde van dit besluit verplicht is gebruik te maken van de centrale referentiedatabank, bedoeld in artikel 5, zonder zelf lid te zijn van de instantie belast met het beheer van de centrale referentiedatabank;

9° indirecte toegang : het verlenen van toegang tot de centrale referentiedatabank via een entiteit die reeds toegang heeft gekregen tot de centrale referentiedatabank.

[HOOFDSTUK II.](#) - Algemene principes en toepassingsgebied.

[Art. 2](#). De overdracht van het mobiele nummer brengt voor de recipiëntoperator niet de verplichting mee om dezelfde diensten te leveren als die welke de eindgebruiker bij de donoroperator genoot.

Wanneer de recipiëntoperator zijn diensten onder verschillende contractsformules aanbiedt, mag hij de overdracht van het nummer echter niet verbinden aan de verplichting voor de eindgebruiker dezelfde contractsformule te onderschrijven als deze onderschreven bij de donoroperator.

[Art. 3](#). **<Nummeroverdraagbaarheid>** kan niet aangevraagd worden voor mobiele nummers,

1° die onderdeel uitmaken van een blok van mobiele nummers, die nog niet werden gereserveerd of die nog niet werden toegewezen door het Instituut;

2° waarmee nog geen oproep werd verricht, voor wat betreft nummers die aan een eindgebruiker voorbehouden werden om een aan het publiek aangeboden mobiele (elektronische-communicatiedienst) op basis van een voorafbetaalde kaart te leveren; <KB [2007-03-20/45](#), art. 2, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

3° die reeds aan een eindgebruiker voorbehouden werden om een aan het publiek aangeboden mobiele (elektronische-communicatiedienst) op basis van een abonnementsovereenkomst te leveren, zolang er geen contract getekend werd tussen de mobiele operator (...) en de eindgebruiker of zolang er met het nummer geen oproep werd verricht; <KB [2007-03-20/45](#), art. 2, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

4° waarvoor reeds een verouderingsperiode lopende is.

Onder verouderingsperiode wordt verstaan de periode tussen enerzijds het ogenblik van de recuperatie door een mobiele operator (...) van een nummer dat voordien toegekend was aan een eindgebruiker en anderzijds het ogenblik van de toekenning van hetzelfde nummer aan een andere eindgebruiker. <KB [2007-03-20/45](#), art. 2, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

HOOFDSTUK III. - Omkadering van de ≤nummeroverdraagbaarheid>.

Afdeling 1. - Technische specificaties.

Art. 4. De operatoren (die beschikken over een eigen netwerk) beslissen vrij over hun eigen netwerkarchitectuur, netwerkfuncties en andere specificaties dan de specificaties van de gemeenschappelijke interfaces voor de invoering van de ≤nummeroverdraagbaarheid>, (overeenkomstig artikel 11, § 7, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie). <KB [2007-03-20/45](#), art. 3, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

Afdeling 2. - De centrale referentiedatabank.

Art. 5. § 1. Om de ≤nummeroverdraagbaarheid> in te voeren wordt gebruik gemaakt van een centrale gegevensbank, die alle toegewezen geografische en niet-geografische nummers bevat, die werden overgedragen tussen entiteiten die verplicht zijn ≤nummeroverdraagbaarheid>, (in de zin van artikel 2, 48°, van de wet van 13 juni 2006 betreffende de elektronische communicatie), aan te bieden, alsmede de routeringsinformatie die nodig is om een oproep naar een overgedragen nummer te routeren naar de gebruiker van het nummer. Deze gegevensbank, hierna : " de centrale referentiedatabank " genoemd, ondersteunt operationeel, administratief en geautomatiseerd het overdragen van nummers. <KB [2007-03-20/45](#), art. 4, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

§ 2. De centrale referentiedatabank wordt beheerd door de " Vereniging zonder winstoogmerk voor ≤Nummeroverdraagbaarheid> in België " volgens de modaliteiten die voldoen aan de volgende vereisten :

- 1° de uitbating van de centrale referentiedatabank heeft niet tot doel winst te maken;
- 2° iedere operator aan wie geografische of niet-geografische nummers werden toegewezen heeft toegang tot de databank, behoudens indien de toegang tot gevolg heeft dat de continuïteit of de integriteit van de databank in het gedrang gebracht wordt;
- 3° de uitbater van de databank verleent aan de nooddiensten en de diensten of instanties belast met het vervolgen van misdrijven onder redelijke voorwaarden toegang tot de centrale referentiedatabank;
- 4° de voorwaarden waaronder verplichte gebruikers gebruik moeten maken van de databank zijn niet discriminerend ten aanzien van de voorwaarden waaronder de leden van de V.Z.W. voor ≤Nummeroverdraagbaarheid> in België van de databank gebruik kunnen maken;
- 5° de uitbating van de databank voor andere doeleinden dan de ondersteuning van ≤nummeroverdraagbaarheid> is onderworpen aan een voorafgaande goedkeuring van het Instituut. Het Instituut stelt de tarieven vast die kunnen gevraagd worden voor de uitbating van de databank voor andere doeleinden;
- 6° (de uitbater van de databank stelt de indirecte toegang ter beschikking wanneer een derde hierom verzoekt. Het Instituut bepaalt de nadere regels met inbegrip van de tarieven). <KB [2007-03-20/45](#), art. 4, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

Indien de beheersmodaliteiten van de centrale referentiedatabank niet voldoen aan één of meerdere van de in het vorige lid genoemde vereisten, kan de Minister de nodige beheersmodaliteiten opleggen.

§ 3. Het gebruik van de centrale referentiedatabank is verplicht voor de mobiele operatoren.

§ 4. Het Instituut houdt met het oog op het algemeen belang toezicht op de centrale referentiedatabank. In voorkomend geval kan het Instituut de maatregelen opleggen die het nodig acht.

Afdeling 3. - Nummeroverdraagbaarheidsakkoorden.

Art. 6. Om de facilititeit van de **≤nummeroverdraagbaarheid≥** mogelijk te maken sluiten de mobiele operatoren (...) (aan wie eigen mobiele nummers werden toegewezen) onderling nummeroverdraagbaarheidsakkoorden. <KB [2007-03-20/45](#), art. 5, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

De nummeroverdraagbaarheidsakkoorden omvatten minstens :

1° de technische en operationele invulling van de door de Minister opgelegde specificaties van de gemeenschappelijke interfaces voor de invoering van de

≤nummeroverdraagbaarheid≥;

2° de nadere regels voor de betaling van de in de artikel 18 en 19 genoemde kosten;

3° het vaststellen van de onderlinge aansprakelijkheid;

4° de planning;

5° de mogelijkheid om het akkoord aan te passen aan de gewijzigde omstandigheden;

6° de aanduiding van een instantie bevoegd om geschillen te beslechten;

7° de tussen de partijen toepasselijke dienstkwaliteitsparameters;

8° de sancties ingeval het akkoord niet wordt nageleefd.

Art. 7. Elke mobiele operator aan wie mobiele nummers werden toegewezen (...) knoopt onderhandelingen aan met elke andere mobiele operator aan wie mobiele nummers werden toegewezen (...) en sluit binnen een termijn van 3 maanden na de initiële aanvraag tot onderhandelen een nummeroverdraagbaarheidsakkoord. <KB [2007-03-20/45](#), art. 6, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

Indien de partijen geen akkoord sluiten binnen de in het eerste lid vastgestelde termijn, bepaalt de Minister binnen een termijn van 3 maanden de suppletoire rechten en verplichtingen van iedere partij.

De rechten en verplichtingen, bedoeld in het vorige lid, zijn gegrond op de beginselen opgenomen in de artikelen 6, 11, 12, 14, 17, 18 en 21.

Afdeling 4. - Informatie over de **≤nummeroverdraagbaarheid≥**.

Art. 8. De mobiele operatoren (...) dragen er zorg voor dat de facilititeit **≤nummeroverdraagbaarheid≥** bekend is bij hun eindgebruikers. <KB [2007-03-20/45](#), art. 7, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

Art. 9. § 1. Elke operator (...) die rechtstreeks diensten aan de eindgebruiker aanbiedt stelt een dienst in werking, waar eenieder, naargelang het nummer dat hij heeft opgeroepen, minstens in het Nederlands, het Frans, het Duits of het Engels, kan vernemen tot welk netwerk een bepaald geografisch of niet-geografisch nummer behoort. <KB [2007-03-20/45](#), art. 8, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

De dienst vermeld in het vorige lid is vanop ieder netwerk in België bereikbaar op de volgende viercijferige nummers :

1299 : voor de levering van de dienst in het Nederlands;

1399 : voor de levering van de dienst in het Frans;

1499 : voor de levering van de dienst in het Duits;

1450 : voor de levering van de dienst in het Engels.

Het gebruik van de in het vorige lid genoemde nummers wordt vrijgesteld van het betalen van de jaarlijkse rechten, voorzien in artikel 18, § 2, van het koninklijk besluit van 10 december 1997 betreffende het beheer van het nummeringplan.

Een oproep naar de nummers, bedoeld in het tweede lid, is gratis voor de eindgebruiker.

§ 2. De entiteit die de centrale referentiedatabank beheert stelt een dienst in werking, waar eenieder via het internet, naargelang het webadres dat hij invoert, minstens in het Nederlands, het Frans, het Duits of het Engels, kan vernemen tot welk netwerk een mobiel

nummer behoort.

De dienst bedoeld in het vorige lid is bereikbaar via de volgende internet domeinnamen :

1299.be : voor de levering van de dienst in het Nederlands;

1399.be : voor de levering van de dienst in het Frans;

1499.be : voor de levering van de dienst in het Duits;

1450.be : voor de levering van de dienst in het Engels.

§ 3. Elke mobiele operator is verplicht om vóór het tot stand komen van de verbinding een specifieke tonaliteit te voorzien die aangeeft dat de oproep niet wordt beëindigd op hetzelfde mobiele netwerk. Deze faciliteit wordt automatisch geactiveerd met de mogelijkheid, binnen de drie maanden vanaf de datum van de inwerkingtreding van dit besluit, om deze tonaliteit uit te schakelen en terug aan te schakelen op initiatief van de eindgebruiker. Deze faciliteit wordt kosteloos ter beschikking gesteld van de eindgebruiker.

De verdere technische uitvoeringsmodaliteiten worden bepaald door het Instituut.

Deze verplichting is niet van toepassing als de eindgebruikerstarieven voor oproepen naar een ander mobiel netwerk gelijk zijn aan of lager zijn dan oproepen naar het eigen mobiele netwerk.

Afdeling 5. - Toezicht op de invoering van de **≤nummeroverdraagbaarheid>**.

Art. 10. Om de 12 maanden vanaf de inwerkingtreding van dit besluit bezorgt elke mobiele operator (...) een statistiek aan het Instituut met een overzicht van het aantal overgedragen nummers. <KB [2007-03-20/45](#), art. 9, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

Het Instituut stelt de nadere regels van deze kennisgeving vast.

Indien het dit nodig acht, kan het Instituut een exemplaar van het nummeroverdraagbaarheidsakkoord opvragen.

HOOFDSTUK IV. - De aanvraag van de **≤nummeroverdraagbaarheid>**.

Art. 11. § 1. De eindgebruiker die zijn mobiel nummer wenst over te dragen, richt daartoe een aanvraag tot de recipiëntoperator.

§ 2. Bij ontvangst van de aanvraag legt de recipiëntoperator aan de eindgebruiker (een schriftelijk document of een andere duurzame drager voor, waarop de aanvrager respectievelijk zijn handtekening plaatst of zijn toestemming uitdrukkelijk bevestigt en waarin :) <KB [2007-03-20/45](#), art. 10, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

1° de eindgebruiker zich ondubbelzinnig en behoorlijk identificeert;

2° de eindgebruiker erop gewezen wordt dat hij al zijn bestaande contractuele verplichtingen ten aanzien van de donoroperator dient te vervullen, op straffe van het betalen van een schadevergoeding aan de donoroperator;

3° de eindgebruiker aan de recipiëntoperator de volmacht geeft om alle nodige stappen te ondernemen om het mobiele nummer over te dragen, met inbegrip van de volmacht om, in voorkomend geval, het bestaande contract bij de donoroperator op te zeggen.

Het Instituut heeft het recht om het document, bedoeld in het vorige lid, bij de recipiëntoperator op te vragen met het oog op het controleren van de naleving van dit besluit.

§ 3. Na de ondertekening van het document, bedoeld in § 2, (of de uitdrukkelijke bevestiging van de toestemming van de eindgebruiker op de duurzame drager, bedoeld in § 2,) richt de recipiëntoperator een aanvraag tot validering van de nummeroverdracht tot de donoroperator. <KB [2007-03-20/45](#), art. 10, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

§ 4. Binnen het uur na de ontvangst van de aanvraag tot validering van de nummeroverdracht kan de donoroperator een gestandaardiseerde SMS tot de eindgebruiker richten, die de volgende tekst bevat :

" x zal Uw GSM-nr overdragen aan een andere operator. Indien U dit niet heeft gevraagd, bel binnen het uur naar y. ",

waarbij :

x = de gebruikelijke handelsbenaming van de donoroperator;

y = een nummer ingesteld door de donoroperator, waarmee de dienst bij de donoroperator kan bereikt worden waar de eindgebruiker de stopzetting van de nummeroverdracht kan vragen.

§ 5. De donoroperator beschikt over maximaal de volgende termijnen om de aanvraag tot nummeroverdracht van de recipiëntoperator geldig te verklaren :

a) voor een eenvoudige overdracht :

1 dag in 95 % van de gevallen, maar nooit meer dan 2 dagen;

b) voor een complexe overdracht :

2 dagen in 95 % van de gevallen, maar nooit meer dan 3 dagen.

Een eenvoudige overdracht in de zin van het vorige lid is een overdracht van één mobiel nummer door een natuurlijke persoon. Alle andere overdrachten worden beschouwd als complex.

Indien er een gestandaardiseerde SMS werd verstuurd, beginnen de termijnen, bedoeld in het eerste lid, één uur na het versturen van de gestandaardiseerde SMS te lopen.

§ 6. Iedere operator (...) maakt de installatie van nummeroverdracht ook buiten de normale kantooruren mogelijk. <KB [2007-03-20/45](#), art. 10, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

§ 7. Onverminderd de contractuele bepalingen tussen de donoroperator en de recipiëntoperator omtrent de termijn waarbinnen een aanvraag tot nummeroverdracht moet geïmplementeerd worden en onverminderd dienstkwaliteitsparameters, opgelegd door de Minister in toepassing van artikel 105bis , dertiende lid, van de wet van 21 maart 1991, beslist de recipiëntoperator over het tijdstip van de implementatie, rekening houdend met de eventuele voorkeur uitgedrukt door de overdragende eindgebruiker.

§ 8. De donoroperator kan van een eindgebruiker die zijn nummer overdraagt geen vergoeding voor de nummeroverdracht vragen. De recipiëntoperator is gerechtigd een vergoeding voor de nummeroverdracht te vragen, die echter niet meer mag bedragen dan 15 euro.

Het bedrag in het vorige lid wordt elk jaar op 1 januari aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Deze aanpassing geschiedt met behulp van de coëfficiënt die verkregen wordt door het indexcijfer van de maand november die voorafgaat aan de maand januari in de loop waarvan de aanpassing zal plaatsvinden, te delen door het indexcijfer van de maand november 2002. Deze coëfficiënt wordt tot het hogere of lagere tienduizendste afgerond naargelang het cijfer van het honderdduizendste al of niet vijf bereikt.

§ 9. Wanneer de recipiëntoperator bewijst dat de overdracht van een mobiel nummer of een groep van mobiele nummers manifest buitensporige kosten veroorzaakt in vergelijking met de gemiddelde kosten van een overdracht, kan hij, mits voorafgaande toestemming van het Instituut, voor de overdracht van het betrokken nummer of van de betrokken groep van nummers een vergoeding vragen die het bedrag bedoeld in § 8 overschrijdt.

Art. 12. De tijdspanne waarbij de eindgebruiker na de aanvang van de nummeroverdracht geen oproepen kan ontvangen, bedraagt maximaal 55 minuten in 95 % van de gevallen, maar nooit meer dan 90 minuten.

Art. 13. De recipiëntoperator die een aanvraag van een eindgebruiker tot overdracht van een mobiel nummer heeft uitgevoerd, doet het nodige ten opzichte van alle andere operatoren om de nummeroverdracht te realiseren.

HOOFDSTUK V. - Kwaliteitsvereisten na de overdracht van het nummer.

Art. 14. Na de overdracht van het mobiele nummer heeft de eindgebruiker recht op een dienstverlening die voldoet aan de volgende minimale kwaliteitsvereisten :

1° de eindgebruiker merkt een nauwelijks merkbaar verschil op tussen oproepen naar een overgedragen mobiel nummer en oproepen naar een niet overgedragen mobiel nummer;

2° de oproeper wordt niet op de hoogte gebracht van het feit dat hij een overgedragen

nummer oproept;

3° het tarief voor een oproep naar een overgedragen mobiel nummer verschilt niet van het tarief voor een oproep naar een niet overgedragen mobiel nummer in dezelfde contractformule van dezelfde operator.

HOOFDSTUK VI. - Invloed op het nummeringplan.

Art. 15. Overgedragen mobiele nummers kunnen enkel worden gebruikt overeenkomstig de doelstellingen die door het Instituut zijn vastgelegd voor de desbetreffende dienstendomeinen.

Art. 16. § 1. In geval van nummeroverdracht blijft het mobiel nummer toegewezen aan de eindgebruiker en doet de recipiëntoperator geen nieuwe toewijzing.

§ 2. De recipiëntoperator gebruikt het overgedragen mobiel nummer om zijn diensten aan te bieden. Hij is verantwoordelijk voor het gebruik van dit nummer.

§ 3. Het invoeren van **≤nummeroverdraagbaarheid≥** heeft geen invloed op het efficiënt gebruik van nummeringscapaciteit.

§ 4. De operator waaraan het nummerblok, waartoe het overgedragen mobiele nummer behoort, oorspronkelijk door het Instituut was toegewezen, hierna genoemd : " de operator waaraan het betrokken nummer oorspronkelijk was toegewezen ", blijft verantwoordelijk voor de betaling van de jaarlijkse rechten voor de toewijzing van nummeringscapaciteit, bedoeld in artikel 18, § 2, 4°, van het koninklijk besluit van 10 december 1997 betreffende het beheer van het nummeringplan, verschuldigd voor de overgedragen nummers.

Art. 17. § 1. Het overgedragen mobiele nummer waarmee een aan het publiek aangeboden mobiele (elektronische-communicatiedienst) op basis van een voorafbetaalde kaart wordt geleverd, dat gedurende een door het contract met de eindgebruiker bepaalde onafgebroken periode, die niet meer mag bedragen dan één jaar, niet gebruikt wordt door de eindgebruiker en dat niet het voorwerp is van een andere nummeroverdracht, wordt door de recipiëntoperator onmiddellijk gedesactiveerd en binnen een periode van maximaal 31 dagen volgend op de desactivatie teruggegeven aan de operator waaraan het betrokken nummer oorspronkelijk was toegewezen. <KB [2007-03-20/45](#), art. 11, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

§ 2. Het overgedragen mobiele nummer dat dient tot levering van een aan het publiek aangeboden mobiele (elektronische-communicatiedienst) op basis van een abonnementsovereenkomst en dat niet het voorwerp is van een andere nummeroverdracht wordt, ingeval van beëindiging van de abonnementsovereenkomst, op de einddatum van de overeenkomst door de recipiëntoperator gedesactiveerd en binnen een periode van maximaal 31 dagen volgend op de desactivatie teruggegeven aan de operator waaraan het betrokken nummer oorspronkelijk was toegewezen. <KB [2007-03-20/45](#), art. 11, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

§ 3. In de periode tussen de desactivatie en de teruggave van het mobiele nummer stelt de recipiëntoperator een informatieboodschap in werking, waarin de oproeper op de hoogte gebracht wordt van het feit dat de betrokken eindgebruiker niet langer via het gevormde nummer bereikbaar is.

De recipiëntoperator draagt er zorg voor dat de oproep naar het in het vorige lid bedoelde nummer gratis is.

§ 4. De operator waaraan het betrokken nummer oorspronkelijk was toegewezen is gerechtigd om na de teruggave van het mobiele nummer dit nummer niet meer te laten gebruiken gedurende een periode die hij noodzakelijk acht.

In geval van nummerschaarste kan het Instituut de maximale periode bepalen waarin een mobiel nummer niet meer mag worden gebruikt.

(NOTA : De wijziging gebracht door artikel 11, 2°, van KB [2007-03-20/45](#) is niet uitgevoerd kunnen worden)

HOOFDSTUK VII. - Financiële aspecten van de ≤nummeroverdraagbaarheid≥.

Afdeling 1. - Methodologie voor de vaststelling van de kosten.

Art. 18. De volgende kosten worden beschouwd als kosten verbonden aan de implementatie van de faciliteit ≤nummeroverdraagbaarheid≥ :

1° systeemopzetkosten : de kosten die worden gedragen door elke operator (...) om ≤nummeroverdraagbaarheid≥ in te voeren of uit te breiden. <KB [2007-03-20/45](#), art. 12, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

De kosten vermeld onder 3° vallen hier niet onder;

2° opzetkost per lijn of per nummer : de eenmalige meerkost om één of meer mobiele nummers over te dragen bovenop de kosten om klanten zonder nummeroverdracht over te dragen naar een andere operator (...) of om de dienstverlening stop te zetten; <KB [2007-03-20/45](#), art. 12, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

3° de jaarlijkse kosten van de centrale referentiedatabank : de kosten om de centrale referentiedatabank, bedoeld in artikel 5, op te zetten, uit te breiden en uit te baten, alsmede de kosten van de entiteit die belast is met het beheer van de centrale referentiedatabank;

4° verkeerskosten verbonden aan de nummeroverdracht : de meerkosten in vergelijking met oproepen naar niet overgedragen mobiele nummers die in het netwerk veroorzaakt worden door oproepen naar overgedragen mobiele nummers.

Art. 19. De opzetkosten per lijn of per nummer en de relevante verkeerskosten gerelateerd aan de nummeroverdracht worden door het Instituut vastgesteld op basis van de theoretische kosten van een efficiënte mobiele operator. De bedragen die het Instituut vaststelt tot dekking van de opzetkosten per lijn of per nummer en de relevante verkeerskosten gerelateerd aan de nummeroverdracht zijn op de kosten gebaseerd.

Art. 20. Elke operator voert ≤nummeroverdraagbaarheid≥ zo efficiënt mogelijk in.

De operator die van oordeel is dat een andere operator de ≤nummeroverdraagbaarheid≥ op een minder efficiënte wijze invoert en die van oordeel is dat deze wijze van invoeren voor hem aanzienlijke meerkosten veroorzaakt kan de tussenkomst van het Instituut vragen om de meest efficiënte wijze om de ≤nummeroverdraagbaarheid≥ in te voeren te bepalen.

Afdeling 2. - Verdeling van de kosten tussen de bij de ≤nummeroverdraagbaarheid≥ betrokken partijen.

Art. 21. § 1. Elke operator (...) draagt zelf de eigen systeemopzetkosten. <KB [2007-03-20/45](#), art. 13, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

§ 2. De opzetkosten per lijn of per nummer worden gedragen door de recipiëntoperator.

§ 3. (De mobiele operatoren die beschikken over eigen toegewezen mobiele nummerblokken, ongeacht of zij lid zijn van de VZW voor ≤Nummeroverdraagbaarheid≥ in België dan wel een verplichte gebruiker, nemen gezamenlijk 75 % van de jaarlijkse kosten van de centrale referentiedatabank ten laste, die openstaan na aftrek van de vergoedingen die van andere dan verplichte gebruikers worden gevraagd voor de raadpleging van of de toegang tot de centrale referentiedatabank.

Een achtste van het deel van de jaarlijkse kosten, bedoeld in het eerste lid dient tot dekking van de basiskosten. De mobiele operatoren die beschikken over eigen toegewezen mobiele nummerblokken dragen een gelijk deel van deze basiskosten.

Zeven achtsten van het deel van de jaarlijkse kosten, bedoeld in het eerste lid dient tot dekking van de andere kosten. Elke mobiele operator die beschikt over een toegewezen mobiele nummerreeks betaalt hierin een deel evenredig met de som van het aantal nummers dat hij als donoroperator heeft overgedragen en van het aantal nummers naar hem overgedragen als recipiëntoperator.

De jaarlijkse kosten die gemaakt of afgeschreven zijn voordat bepaalde mobiele operatoren

beschikken over toegewezen mobiele nummerreeksen en onderworpen zijn aan de nummeroverdraagbaarheidsverplichting, worden door de Vereniging zonder winstoogmerk voor **<Nummeroverdraagbaarheid>** in België niet aangerekend aan deze mobiele operatoren. Het deel van de jaarlijkse kosten dat betrekking heeft op het ingezet kapitaal wordt vergoed aan een kapitaalkost van 12 %. De afschrijvingstermijn wordt bepaald op 3 jaar.) <KB [2007-03-20/45](#), art. 14, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

§ 4. De operator van het netwerk van waaruit de oproep wordt verricht, vergoedt de donoroperator voor de relevante verkeerskosten verbonden aan de nummeroverdracht.

Het netwerk van waaruit de oproep wordt verricht is het netwerk uitgebaat door de operator die de eindgebruiker voor de oproep factureert (of het netwerk dat gebruikt wordt door de mobiele operator die de eindgebruiker voor de oproep factureert). <KB [2007-03-20/45](#), art. 15, 002; Inwerkingtreding : 30-04-2007>

In geval van internationale oproepen, wordt het netwerk dat de netwerkpoort (" gateway ") verbonden met het internationale netwerk bevat beschouwd als het netwerk van waaruit de oproep wordt verricht.

Art. 22. In afwijking van de principes vastgelegd in de artikelen 21, § 1 en 3, kan de donoroperator de kosten die veroorzaakt worden door de overdracht van een mobiel nummer of een groep van mobiele nummers, waarvan hij bewijst dat zij in vergelijking met de gemiddelde kosten van een overdracht manifest buitensporig zijn, doorrekenen aan de recipiëntoperator, mits hij hiertoe de voorafgaandelijke toestemming van het Instituut heeft bekomen.

[HOOFDSTUK VIII.](#) - Slotbepalingen.

Art. 23. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Art. 24. Onze Minister bevoegd voor Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie,

R. DAEMS.

[Aanhef](#)

[Tekst](#)

[Inhoudstafel](#)

[Begin](#)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 105bis , ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 oktober 1996, bekrachtigd en gewijzigd bij de wet van 19 december 1997, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 november 1996, bekrachtigd door de wet van 2 juli 2000 en gewijzigd door de wet van 19 juli 2001;

Gelet op het voorstel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie gegeven op 5 juni 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën gegeven op 18 juni 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 3 juli 2002;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om een advies te geven binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies nr. 33.801/2/V van de Raad van State, gegeven op 27 augustus 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat dit besluit tevens de concrete omzetting bewerkstelligt van artikel 30 van

richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en -diensten,
 Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Wijziging(en)

[Tekst](#)
[Inhoudstafel](#)
[Begin](#)

BEELD

- KONINKLIJK BESLUIT VAN 20-03-2007 GEPUBL. OP 20-04-2007
 (GEWIJZIGDE ART. : 1; 3; 4; 5; 6; 7; 78; 9; 10; 11; 17; 18)
 (GEWIJZIGD ART. : 21)

Verslag aan de Koning

[Tekst](#)
[Inhoudstafel](#)
[Begin](#)

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Dit koninklijk besluit beoogt uitvoering te geven aan artikel 105bis , elfde en twaalfde lid van de wet van 21 maart 1991 tot hervorming van sommige economische overheidsbedrijven door de basisregels voor de toepassing van de faciliteit **≤nummeroverdraagbaarheid≥**, de methodologie voor de vaststelling van de kosten en de verdeling van die kosten tussen de betrokken partijen te bepalen. Artikel 105bis , elfde lid verplicht de operatoren van aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten en de natuurlijke personen of rechtspersonen waaraan ze in voorkomend geval de commercialisering van hun diensten hebben toevertrouwd de faciliteit **≤nummeroverdraagbaarheid≥** ter beschikking stellen van de eindgebruikers. Overeenkomstig artikel 128bis van de wet van 21 maart 1991, treedt de verplichting tot aanbieding van de mobiele **≤nummeroverdraagbaarheid≥** in op de datum van de inwerkingtreding van onderhavig koninklijk besluit.

De onmogelijkheid om het bestaande mobiele nummer te behouden wanneer men van mobiele operator verandert is vandaag een grote belemmering voor de vrije keuze van de consument en voor de ontwikkeling van een daadwerkelijke mededinging in een vrijgemaakte mobiele telecommunicatiemarkt. De voordelen die een eindgebruiker kan halen uit het veranderen van mobiele operator wegen vandaag vaak niet op tegen de kosten die het veranderen van mobiel nummer met zich mee brengt.

De invoering van de mobiele **≤nummeroverdraagbaarheid≥** heeft tot doel deze barrières uit de weg te ruimen.

België is hiermee één van de eerste Lid Staten van de Europese Unie om artikel 30 van de richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en -diensten (de zogenaamde Universele dienstrichtlijn) om te zetten.

De invoering van de mobiele **≤nummeroverdraagbaarheid≥** heeft het voorwerp uitgemaakt van uitgebreide besprekingen en consultaties met de betrokken operatoren. In onderhavig besluit wordt hiermee in grote mate rekening gehouden.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1 bevat de definities die nodig zijn voor een goed begrip van dit besluit.

Doordat de definitie van mobiele operator verwijst naar artikel 89, § 1 van de Belgische telecommunicatiewet is de **≤nummeroverdraagbaarheid≥** in de zin van dit besluit impliciet doch zeker beperkt tot de mogelijkheid om een mobiel nummer te behouden wanneer men in België van mobiele operator of mobiele dienstenleverancier verandert.

Artikel 2 bepaalt dat de eindgebruiker die de overdracht van een mobiel nummer aanvraagt geen enkele garantie heeft dat de diensten die hij aangeboden kreeg bij de donoroperator in dezelfde mate beschikbaar zullen zijn bij de recipiëntoperator (zoals bijvoorbeeld dezelfde soort ondersteuning van multimediasdiensten via GSM).

Anderzijds mag de recipiëntoperator, die zijn diensten aanbiedt zowel op basis van een abonnementsovereenkomst als op basis van een voorafbetaalde kaart, niet van de eindgebruiker eisen dat hij bij hem diensten afneemt onder dezelfde contractsformule die van toepassing was bij de donoroperator. Een overschakeling van een maandabonnement bij de donoroperator naar een voorafbetaalde kaart bij de recipiëntoperator, mét behoud van het mobiele nummer, moet m.a.w. mogelijk blijven, indien de recipiëntoperator beide contractformules aanbiedt.

Artikel 3, § 1, bepaalt de gevallen waarin de overdracht van een mobiel nummer niet aangevraagd kan worden. De in § 1 voorziene gevallen vertrekken allen vanuit de idee dat om technische en operationele redenen **≤nummeroverdraagbaarheid>** niet mogelijk is ten aanzien van nummers die niet actief zijn. Volgens een door de sector aanvaarde definitie zijn alle mobiele nummers in een verouderingsperiode of in een blok van nog beschikbare mobiele nummers, gereserveerde nummers inbegrepen, niet actief.

De uitzondering van artikel 3, § 1, 1^o, volgt uit een logische interpretatie van het koninklijk besluit van 10 december 1997 betreffende het beheer van het nationale nummeringplan : indien een blok van mobiele nummers nog niet door een mobiele operator werd gereserveerd of indien deze blok door het Instituut nog niet werd toegewezen, kan er nog geen sprake zijn van een (secundaire) toewijzing aan een eindgebruiker, zodat de **≤nummeroverdraagbaarheid>** nog geen toepassing kan vinden.

De uitzonderingen van artikel 3, § 1, 2^o en 3^o, zijn verantwoord doordat deze (aan eindgebruikers toegewezen) mobiele nummers, bij gebreke aan een oproep of een getekend contract, nog niet gekend zijn in het netwerk van de mobiele operator. De redactie van § 1, 2^o en 3^o, impliceert dat het voor voorbehouden mobiele nummers volstaat om een oproep met het mobiele nummer te verrichten of, in voorkomend geval, het contract te tekenen, om het mobiele nummer te kunnen overdragen.

Dat mobiele nummers in een verouderingsperiode (die dus aan niemand meer toebehoren) niet overgedragen kunnen worden (artikel 3, § 1, 4^o) is eveneens logisch : indien aan het contract met een mobiele operator of dienstenleverancier een einde is gekomen, hetzij door een opzeg, hetzij door een in het contract gedefinieerde periode waarin het nummer niet gebruikt werd, dan keert het nummer onmiddellijk terug naar de mobiele operator waaraan het nummer oorspronkelijk door het Instituut werd toegewezen en kan de eindgebruiker niet één week na het eind van het contract alsnog de overdracht van dat nummer vragen.

Enkel mobiele nummers, zoals gedefinieerd door artikel 10, § 3, 3^o, van het koninklijk besluit van 10 december 1997 betreffende het beheer van het nummeringplan, maken het voorwerp uit van **≤nummeroverdraagbaarheid>** in de zin van dit besluit. Bijgevolg zijn viercijferige nummers, bedoeld in artikel 10, § 5, derde alinea, van voormeld koninklijk besluit niet overdraagbaar, evenals de zogenaamde routeringsnummers, d.w.z. de nummers op basis waarvan de oproep wordt afgewikkeld. Deze laatste nummers zijn niet zichtbaar voor de eindgebruikers, maar zijn voor de operator waaraan het nummer oorspronkelijk werd toegewezen onontbeerlijk om verkeer af te wikkelen. Om deze reden dienen de routeringsnummers in ieder geval bij de oorspronkelijke operator te blijven.

Hoofdstuk III is gewijd aan het geheel van regels en afspraken die de invoering van de mobiele **≤nummeroverdraagbaarheid>** begeleiden.

In de eerste plaats moet **≤nummeroverdraagbaarheid>** technisch mogelijk gemaakt worden door aanpassingen aan de netwerken van de operatoren. Artikel 4 voorziet daarbij dat de operatoren, inclusief de operatoren van de vaste spraaktelefonie op wie de invoering van de overdraagbaarheid van mobiele nummers eveneens een impact heeft, vrij over hun eigen netwerkarchitectuur en netwerkfuncties beslissen, evenals over de andere specificaties dan de specificaties van de gemeenschappelijke interfaces voor de invoering van de **≤nummeroverdraagbaarheid>**, die overeenkomstig artikel 105bis , dertiende lid, van de wet van 21 maart 1991 door de Minister worden vastgelegd op advies van de mobiele operatoren en het Instituut. Deze gemeenschappelijke interfaces omvatten de noodzakelijke definities, de dienstenbeschrijving, de beschrijving van de netwerkarchitectuur, de signalering en de operationele aspecten, waaronder de dienstkwaliteitsparameters, die samengaan met het

invoeren van de **<nummeroverdraagbaarheid>**.

Artikel 5 regelt het beheer en het gebruik van de centrale referentiedatabank voor **<nummeroverdraagbaarheid>**. Om het operationele proces verbonden aan de overdracht van een mobiel nummer zo vlot mogelijk af te handelen in het belang van zowel de operatoren als de eindgebruikers, is de regelgever van oordeel dat er dient gewerkt te worden met een centraal systeem, dat alle operatoren die de verplichting hebben **<nummeroverdraagbaarheid>** aan te bieden verplicht moeten gebruiken. Dit systeem bevat alle toegewezen geografische en niet-geografische (waaronder mobiele) telefoonnummers van het Belgische nummeringplan die worden of werden overgedragen tussen entiteiten die de verplichting hebben om **<nummeroverdraagbaarheid>** aan te bieden en alle telefoonnummers waarvan de veranderde routeringsinformatie relevant is voor de routing van een oproep.

Het systeem zal worden beheerd door de Vereniging Zonder Winstoogmerk voor **<Nummeroverdraagbaarheid>** in België (hierna : " de V.Z.W. **<Nummeroverdraagbaarheid>** " genoemd of kortweg : " de V.Z.W. "), die werd opgericht op 29 januari 2002. De stichtende leden van de V.Z.W. zijn enerzijds de drie houders van een GSM- en UMTS-vergunning in België en anderzijds negen vaste operatoren. Deze V.Z.W. zal instaan voor het beheer en de ondersteuning van de overdraagbaarheid van zowel geografische als niet-geografische nummers, waaronder de mobiele nummers. Voor wat betreft de geografische nummers en de niet-geografische nummers, die niet behoren tot de reeks van de mobiele nummers, zal de V.Z.W. volgens de door haar te bepalen modaliteiten de activiteiten van de Tijdelijke Vereniging voor **<Nummeroverdraagbaarheid>**, werkzaam op basis van artikel 11 van het koninklijk besluit van 16 maart 2000, overnemen.

De centrale referentiedatabank, die onder het beheer staat van de V.Z.W., kan niet alleen gebruikt worden door de leden van de V.Z.W., maar moet ook ter beschikking gesteld worden van de zogenaamde verplichte gebruikers, gedefinieerd in artikel 1, 8°, van dit besluit. Daarnaast kan de database eveneens gebruikt worden door andere entiteiten, onder meer om hun routing te optimaliseren of nog om informatie te bekomen over de (netwerk) locatie van een specifiek mobiel nummer.

Dit besluit zet de basisprincipes uiteen die de V.Z.W. in acht moet nemen, met het oog op het algemeen belang en de vlotte en evenwichtige invoering van de **<nummeroverdraagbaarheid>**.

Eén van de basisprincipes is dat iedere operator aan wie geografische of niet-geografische nummers werden toegewezen in principe toegang moet krijgen tot de databank. Dit recht om toegang te krijgen is een logisch gevolg van de verplichting om van het systeem gebruik te maken wanneer een aanvraag tot **<nummeroverdraagbaarheid>** geformuleerd wordt.

De verplichting tot het gebruik van de centrale referentiedatabank impliceert niet noodzakelijk dat elke verplichte gebruiker over een rechtstreekse toegang tot de database moet beschikken. Indien dit niet het geval is of indien dit door de betrokkene niet gewenst wordt, moet men beroep doen op een derde partij die direct verbonden is met de database (de zogenaamde indirecte toegang of " hosting "; zie eveneens hieronder).

Het derde basisprincipe verplicht de uitbater van de databank om onder redelijke (financiële en operationele) voorwaarden toegang tot de databank te verlenen aan de nooddiensten, bedoeld in artikel 68, 42°, van de wet van 21 maart 1991, en de diensten of instanties belast met het vervolgen van misdrijven, indien deze in het kader van hun opdrachten zulke toegang vragen. De financiële voorwaarden voor de toegang tot de centrale referentiedatabank moeten op de kosten gebaseerd zijn. De verplichting tot kostenbasering van de aan de leden van de V.Z.W. en de aan de verplichte gebruikers gevraagde bijdrage in de jaarlijkse kosten van de centrale referentiedatabank volgt uit de artikelen 18 en 21 van dit besluit.

Het vierde basisprincipe stelt dat de voorwaarden waaronder verplichte gebruikers gebruik moeten maken van de databank niet discriminerend mogen zijn ten aanzien van de voorwaarden waaronder de leden van de entiteit die de centrale referentiedatabank beheert van de databank gebruik kunnen maken. Dit betekent echter niet dat er geen stimulans kan

gecreëerd worden om lid te worden van de entiteit die de databank beheert, omdat deze leden (via het samenbrengen van of de deelname in het beginkapitaal) ook de risico's dragen verbonden aan de uitbating van de databank.

Het vijfde basisprincipe stelt dat de uitbating van de databank voor andere doeleinden dan de ondersteuning van **≤nummeroverdraagbaarheid≥** onderworpen is aan een voorafgaande goedkeuring van het Instituut. Deze bepaling heeft tot doel te vermijden dat de centrale referentiedatabank zou worden misbruikt voor bijvoorbeeld marketingacties. Een toegelaten gebruik van de centrale referentiedatabank zou bijvoorbeeld kunnen bestaan in het gebruik van de databank voor de optimalisering van de afwikkeling van het verkeer (voornamelijk het goedkoper afwickelen van telefoonverkeer). Wanneer het Instituut toelating geeft voor de uitbating van de databank voor andere doeleinden dan het ondersteunen van de **≤nummeroverdraagbaarheid≥**, stelt het ook de tarieven vast die voor deze uitbating kunnen gevraagd worden.

Het laatste basisprincipe heeft betrekking op de indirecte toegang. Bij indirecte toegang sluiten operatoren zich aan op de databank via een derde partij. Dit wordt ook "hosting" genoemd. Indirecte toegang kan door de V.Z.W. worden toegestaan na voorafgaandelijke goedkeuring van de toegangsvoorwaarden door het Instituut. De tussenkomst van het Instituut heeft tot doel te voorkomen dat de concurrentievoorwaarden via de indirecte toegang worden vervalst.

De databank wordt uitgebaat onder de verantwoordelijkheid van de operatoren die lid zijn van de beheersinstantie van de databank. Het Instituut houdt evenwel toezicht om op evenwichtige manier de belangen van alle operatoren en de eindgebruikers te vrijwaren. Om deze taak te vervullen kan het Instituut alle relevante informatie opvragen, op eerste verzoek beraadslagingen bijwonen en in gerechtvaardigde gevallen de maatregelen opleggen die noodzakelijk zijn om aan het gestelde probleem tegemoet te komen. Dit toezicht moet gezien worden in het licht van de algemene bevoegdheid van het Instituut om het nummeringplan te beheren.

De mobiele operatoren zijn overeengekomen onderling overeenkomsten af te sluiten over verschillende aspecten van de nummeroverdraagbaarheidsverplichting, die niet reeds vastgelegd zijn door het regelgevend kader. De noodzakelijke reglementaire omkadering van deze overeenkomsten wordt vastgelegd in de artikelen 6 en 7 van dit besluit. Eén van de voorziene bepalingen stelt dat, als de mobiele operatoren niet in staat zijn om een onderlinge overeenkomst af te sluiten, de Minister bindende regels kan opleggen voor de nummeroverdraagbaarheidsoperatie (artikel 7, lid 2). In hun overeenkomsten zullen de mobiele operatoren en dienstenleveranciers onder andere overeenkomen dat mogelijke geschillen over de interpretatie en de uitvoering van deze overeenkomsten zullen voorgelegd worden aan een onafhankelijke instantie (artikel 6, lid 2, 6°). Tevens zijn de partijen verplicht om onderling afspraken te maken over de concrete invulling van de in artikel 12, § 5, en 13 vermelde maximale periodes (artikel 6, lid 2, 7°) en dienen (onder meer) deze afspraken, in het belang van de eindgebruikers, via financiële sancties afdwingbaar gemaakt te worden (artikel 6, lid 2, 8°).

Artikel 8 verplicht de mobiele operatoren en dienstenleveranciers de faciliteit **≤nummeroverdraagbaarheid≥** gekend te maken bij hun eindgebruikers. Dit kan bijvoorbeeld gerealiseerd worden door het beschikbaar stellen van een brochure over **≤nummeroverdraagbaarheid≥** of van on-line informatie over de stappen te ondernemen door een eindgebruiker wanneer deze de overdracht van een mobiel nummer wil aanvragen.

De bepalingen van artikel 9 moeten gezien worden in het licht van de transparantie die door de Europese overheden gewenst wordt als onderdeel van de uitvoering van de nummerportabiliteit (overweging 41 van de Universele dienstrichtlijn). Na de invoering van de **≤nummeroverdraagbaarheid≥** zal de prefix van een mobiel nummer de oproeper immers geen eenduidige informatie meer verschaffen over het netwerk waartoe de opgeroepene behoort en derhalve het tarief dat van toepassing zal zijn op de oproep die hij wenst te maken. Aan dit probleem wordt tegemoet gekomen op verschillende manieren, zoals de verplichting voor elke in België gevestigde operator, die rechtstreeks diensten aanbiedt aan

de eindgebruikers (hetgeen dus transitoperatoren van deze verplichting uitsluit), onder de korte nummers 1299, 1399, 1499 en 1450 een dienst in werking te stellen, die specifiek tot doel heeft om aan de oproeper te laten weten tot welk netwerk het opgegeven mobiele nummer behoort.

De hierboven bedoelde dienst dient, minstens in elke officiële landstaal en in het Engels, aangeboden te worden via een per taal uniek geharmoniseerd nummer, d.i. één enkel nummer, dat vanaf elk (mobiel of vast) netwerk rechtstreeks (zonder doorschakeling of verwijzing) toegang biedt tot een dienst die inhoudelijk hetzelfde is. De unieke geharmoniseerde nummers die in dit besluit worden ingevoerd zijn vier korte viercijferige nummers, waarvan de routing wordt bepaald door de operator die de klant aansluit van wie de oproep oorspronkelijk vertrekt. Deze nummers werden gekozen omdat zij voor de consument gemakkelijk te onthouden zijn.

De wijze waarop de dienst, bedoeld in artikel 9, § 1, wordt aangeboden wordt overgelaten aan de vrijheid van iedere operator of dienstenleverancier. De dienst kan aangeboden worden via een spraaktelefonietoepassing, maar ook bijvoorbeeld via SMS. De operatoren en dienstenleveranciers hebben bovendien de keuze om de dienst in eigen beheer uit te voeren of een contract af te sluiten met een andere operator of dienstenleverancier. Ook de V.Z.W. voor [≤nummeroverdraagbaarheid≥](#) zelf kan eventueel beslissen om de dienst, bedoeld in artikel 9, § 1, aan te bieden. Aangezien de nummers 1299, 1399, 1499 en 1450 rechtstreeks via dit besluit worden toegewezen dienen er uitzonderlijk geen dossierkosten voor de reservering van deze nummers betaald te worden. Omdat de nummers bovendien geharmoniseerd zijn voor alle operatoren en er zodoende een garantie bestaat dat de nationale nummeringsruimte in de toekomst niet meer belast wordt dan nodig, wordt het gebruik van de nummers 1299, 1399, 1499 en 1450 tevens vrijgesteld van het betalen van het jaarlijks verschuldigd toewijzingsrecht.

Naast de dienst via de nummers 1299, 1399, 1499 en 1450, zal er tevens een website opgezet worden waar eenieder online een dienst kan raadplegen die qua inhoud dezelfde kenmerken vertoont als de dienst, bedoeld in artikel 9, § 1. De V.Z.W. voor [≤nummeroverdraagbaarheid≥](#) zal instaan voor het concipiëren en het beheren van deze website. Voor deze dienst kent het Instituut de internet domeinnamen 1299.be, 1399.be, 1499.be en 1450.be toe. De bevoegdheid van het Instituut om deze domeinnamen toe te kennen vloeit voort uit artikel 105bis van de wet van 21 maart 1991 (bevoegdheid van het Instituut om de nationale nummeringsruimte te beheren), gelezen in samenhang met artikel 68, 18° (definitie van de nummeringsruimte).

Paragraaf 3 van artikel 9 tenslotte voert de verplichting voor elke mobiele operator in om via een specifieke tonaliteit (die dus verschillend is van de bestaande tonaliteiten om aan te geven dat de oproepene een oproep, SMS of een andere vorm van communicatie ontvangt) vóór het totstandkomen van de verbinding aan te geven dat de oproeper een oproep verricht die beëindigd zal worden op een andere netwerk dan het netwerk waarop de oproeper aangesloten is.

De technische uitvoeringsmodaliteiten die het Instituut vastlegt betreffen onder meer de technische definitie van de tonaliteiten en het bepalen van de periode binnen het tot standbrengen van een oproep waarbinnen de tonaliteit moet aangeboden worden.

Dat de verplichting tot het aanbieden van het systeem van de tonaliteit wegvalt wanneer de eindgebruikerstarieven voor een oproep naar een andere mobiel netwerk gelijk zijn aan of lager zijn dan de oproepen naar het eigen mobiele netwerk is logisch, omdat de verplichting enkel de bedoeling heeft eindgebruikers te waarschuwen dat er een risico bestaat dat zij een hogere prijs moeten betalen dan de prijs die zij verwachten te betalen afgaande op de prefix.

Artikel 10 is een bepaling die het Instituut toestaat om de nodige informatie in verband met de [≤nummeroverdraagbaarheid≥](#) te verkrijgen.

Hoofdstuk IV zet een aantal dwingende principes uiteen, die de betrokken operatoren of dienstenleveranciers in acht moeten nemen, wanneer zij een aanvraag tot overdracht van een mobiel nummer krijgen.

Artikel 11, § 1, voert het zogenaamde principe van "one stop shopping" in. Het systeem

van " one stop shopping " houdt in dat de eindgebruiker die de overdracht van een mobiel nummer vraagt zich enkel dient te richten tot de recipiëntoperator. Uit internationale studies blijkt dat een dergelijk systeem over het algemeen door de eindgebruikers wordt verkozen. Diezelfde studies wijzen uit dat het voorhanden zijn van een systeem van one stop shopping een belangrijk element is in het succes van **<nummeroverdraagbaarheid>**. Tenslotte belet dit systeem dat de donoroperator extra voorwaarden of belemmeringen kan opleggen aan de eindgebruiker die om **<nummeroverdraagbaarheid>** vraagt.

Paragraaf 2 legt de inhoud vast van het document of de documenten die de recipiëntoperator moet aanbieden aan de eindgebruiker die de **<nummeroverdraagbaarheid>** aanvraagt.

De bedoelde documenten dienen de eindgebruiker er onder meer op te wijzen dat hij zijn bestaande contractuele verplichtingen bij de donoroperator dient na te leven, zoals onder meer de duurtijd van het lopende contract of de betaling van nog openstaande facturen. Deze maatregel maakt deel uit van een ruimere set van maatregelen (waaronder mogelijke maatregelen op het niveau van de V.Z.W. Preventel, de vereniging die wanbetalers in de telecommunicatiesector registreert, en het uitvaardigen van een koninklijk besluit op basis van artikel 34 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument tot regeling van de contracten van bepaalde duur in de sector van de mobiele telefonie) om malafide praktijken, zoals de situatie waarin een eindgebruiker telkens van operator verandert zonder zijn factuur te betalen, te vermijden. Tevens dient de eindgebruiker een zogenaamde " letter of authorisation " te ondertekenen, waarin de recipiëntoperator gemachtigd wordt om alle nodige stappen te ondernemen om het mobiele nummer over te dragen. Deze verplichting is een logisch uitvloeisel van de keuze voor een " one stop shopping "-systeem.

Paragraaf 4 voorziet één (qua tijd en inhoud) beperkte uitzondering op het systeem van " one stop shopping ". Deze paragraaf bepaalt immers dat de donoroperator binnen het uur na de ontvangst van de aanvraag tot validering van de nummeroverdracht een welomschreven gestandaardiseerde SMS tot de eindgebruiker mag richten, die bedoeld is om te voorkomen dat een mobiel nummer ongewenst op vraag van een niet bevoegde persoon wordt overgedragen (het zogenaamde " slamming ").

Paragraaf 5 voorziet de maximale termijnen waarover de donoroperator beschikt om een aanvraag tot nummeroverdracht van een recipiëntoperator geldig te verklaren. De bedoeling is echter dat de mobiele operatoren en dienstenleveranciers in hun eigen belang (opvoeren van de kwaliteit van de dienstverlening) en in het belang van de eindgebruikers via bilaterale overeenkomsten de timers, gedefinieerd in dit besluit, verkleinen of via financiële stimuli of sancties een vermindering van de periode tussen de aanvraag en de validering van de nummeroverdracht aanmoedigen. Deze laatste mogelijkheid kan eventueel ook door de Minister in toepassing van artikel 105bis , dertiende lid, worden opgelegd. Hetzelfde commentaar geldt mutatis mutandis voor de timers, bepaald in artikel 12.

Paragraaf 8 voorziet de maximumvergoeding die de recipiëntoperator van de eindgebruiker mag vragen voor het uitvoeren van de nummeroverdracht.

Ten aanzien van bepaalde mobiele nummers kan het zich echter voordoen dat de nummeroverdracht onevenredig hoge kosten veroorzaakt. Indien de donoroperator in een dergelijk geval de kosten bewijst en het buitensporig karakter van deze kosten aantoon, kan het Instituut hem ten uitzonderlijken titel op basis van artikel 22 toestaan om deze kosten te verhalen op de recipiëntoperator. Aan de recipiëntoperator moet vervolgens de mogelijkheid gegeven worden om de meerkosten van de overdracht te verhalen op de eindgebruiker die de overdracht aangevraagd heeft. Daarom voorziet paragraaf 9 in de mogelijkheid voor de recipiëntoperator om het bedrag van de maximumvergoeding te overschrijden, mits voorafgaandelijke toestemming van het Instituut aangaande het principe van de overschrijding en het bedrag van de overschrijding.

Artikel 13 schrijft voor dat de nieuwe routeringsinformatie die volgt uit de overdracht van een mobiel nummer ter beschikking gesteld moet worden van alle andere operatoren. Deze ultieme stap in het proces van de implementering van een overgedragen nummer zal

uitgevoerd worden via de centrale referentiedatabank.

De hoofdstukken V en VI beschrijven de situatie van de betrokken operatoren na de overdracht van het nummer, enerzijds ten aanzien van de eindgebruiker (Hoofdstuk V), anderzijds ten aanzien van het koninklijk besluit van 10 december 1997 betreffende het beheer van het nummeringplan (Hoofdstuk VI).

Artikel 14 legt de minimale kwaliteitsvereisten vast die de recipiëntoperator na de implementatie van de nummeroverdracht aan zijn nieuwe klant moet aanbieden.

Artikel 15 geeft aan dat bij het overdragen van een nummer het dienstendomein moet gerespecteerd worden. Dit betekent niet dat exact dezelfde dienst als deze van het donornetwerk moet aangeboden worden, maar wel dat het bijvoorbeeld onmogelijk is om een mobiel nummer over te dragen naar een operator die het nummer zou gebruiken aan een tarief dat overeenkomt met het tarief van het dienstendomein van een 0903-nummer.

De artikelen 16 en 17 volgen uit een logische interpretatie van het koninklijk besluit van 10 december 1997 betreffende het beheer van het nummeringplan : operatoren krijgen nummeringscapaciteit toegewezen van het Instituut. Op hun beurt wijzen de operatoren nummers toe aan hun eindgebruikers. In het laatste geval spreekt men van secundaire toewijzing. De toewijzing bedoeld in artikel 18, § 1, refereert naar een dergelijke secundaire toewijzing.

In tegenstelling tot hetgeen het geval is bij de overdracht van geografische en niet-geografische nummers, geregeld in het koninklijk besluit van 16 maart 2000, worden er door de recipiëntoperator geen compensaties gegeven aan de operator waaraan het betreffende nummerblok oorspronkelijk was toegewezen voor de betaling door deze laatste van de rechten voor de nummers die werden overgedragen. Dit systeem verlicht in aanzienlijke mate de administratieve processen van alle bij de mobiele **≤nummeroverdraagbaarheid>** betrokken actoren en draagt de uitdrukkelijke goedkeuring weg van de mobiele operatoren.

Artikel 17 regelt de terugkeer van overgedragen mobiele nummers in geval van beëindiging van de dienst met de eindgebruiker. Daar waar de beëindiging van de dienst met de eindgebruiker plaatsvindt op een welomschreven ogenblik ingeval van een mobiele telecommunicatiedienst geleverd op basis van een abonnementsovereenkomst, is zulks niet het geval wanneer de mobiele telecommunicatiedienst wordt aangeboden op basis van een voorafbetaalde kaart. Daarom stelt paragraaf 1 een vermoeden van beëindiging van de mobiele telecommunicatiedienst in op het ogenblik waarop het overgedragen mobiele nummer gedurende een door het contract gedefinieerde periode, die echter niet meer mag bedragen dan één jaar, niet meer gebruikt wordt. Voor de toepassing van dit artikel wordt een mobiel nummer geacht niet meer gebruikt te zijn, wanneer er op het desbetreffende nummer gedurende één jaar of de kortere periode gedefinieerd in het contract geen inkomende of uitgaande oproepen of SMS'en geregistreerd werden.

Na desactivatie van het mobiele nummer keert dit nummer terug naar de operator waaraan het betrokken nummer oorspronkelijk door het Instituut was toegewezen. Deze operator is dus niet noodzakelijk de donoroperator in de zin van dit besluit, omdat een nummer in de loop van een bepaalde periode meerdere malen kan overgedragen worden van en naar meer dan twee mobiele operatoren of dienstenleveranciers.

In de periode tussen de desactivatie en de teruggave van het mobiele nummer moet de recipiëntoperator de boodschap voor niet toegewezen nummers instellen en er zorg voor dragen dat alle oproepen naar het betrokken nummer gedurende de activatie van de informatieboodschap gratis zijn.

Wanneer het nummer is teruggekeerd naar de oorspronkelijke operator, bepaalt deze laatste in principe vrij de periode gedurende dewelke hij het betrokken nummer zal uitsluiten van commercieel gebruik (dit is de zogenaamde " ageing period " of verouderingsperiode).

Ingeval van nummerschaarste kan het Instituut, omwille van het algemeen belang, een maximum verouderingsperiode vaststellen.

Hoofdstuk VII regelt de financiële betrekkingen tussen de operatoren (inclusief de operatoren van vaste spraaktelefonie) met betrekking tot de **≤nummeroverdraagbaarheid>**.

Artikel 18 onderscheidt verschillende kostensoorten, terwijl artikel 21 de verdeling ervan

regelt.

De eerste kostensoort, de eigen systeemopzetkosten, zijn de kosten die gerelateerd zijn aan alle noodzakelijke activiteiten op operationeel (aanpassingen in de ondersteunende systemen, procedures, ...) en administratief vlak (ontwikkeling, implementatie, projectbeheer en testen). Zij moeten worden gedragen door elke individuele operator of mobiele dienstenleverancier. Deze kosten zijn het gevolg van de wettelijke verplichting om de **≤nummeroverdraagbaarheid≥** aan te bieden of te ondersteunen. Ze worden opgelopen vooraleer een mobiel nummer wordt overgedragen. Het is dus een voorwaarde om actief te worden of te blijven op de telecommunicatiemarkt.

De tweede kostensoort, met name de opzetkosten per lijn of per nummer, zijn kosten die specifiek worden veroorzaakt bij het overdragen van één of meerdere mobiele nummers. Het is daarom verantwoord dat ze worden gedragen door de recipiëntoperator. Onder de opzetkosten per lijn of per nummer vallen echter enkel de bijkomende kosten die bij nummeroverdracht aangerekend worden bovenop de normale kosten om klanten te transfereren naar een andere operator of dienstenleverancier of om de dienstverlening stop te zetten.

Een derde kostensoort zijn de jaarlijks aan de V.Z.W. voor **≤nummeroverdraagbaarheid≥** te betalen kosten van de centrale referentiedatabank.

Deze jaarlijkse kosten omvatten enerzijds de werkingskosten van de V.Z.W. en anderzijds de investeringskosten en exploitatiekosten van de centrale referentiedatabank.

De werkingskosten van de V.Z.W. omvatten de dagdagelijkse uitgaven van de V.Z.W., zoals de huur die de V.Z.W. dient te betalen voor haar behuizing, personeelskosten, enz.

De investeringskosten betreffen de kosten of de afschrijving van kosten die nodig zijn om de centrale referentiedatabank op te bouwen of uit te breiden.

De exploitatiekosten zijn de vergoedingen die betaald moeten worden voor het operationele beheer van de centrale referentiedatabank.

Aangezien de databank niet alleen gebruikt kan worden door de leden van de V.Z.W. maar ook moet opengesteld worden voor de verplichte gebruikers en tevens geraadpleegd kan worden door andere geïnteresseerden is het logisch dat de kosten van de databank naar evenredigheid worden gedragen door alle gebruikers ervan.

De verdeelsleutel, gedefinieerd in artikel 21, § 3, heeft de bedoeling de evenredige verdeling van de kosten te garanderen.

De gehanteerde sleutel brengt eerst de bijdragen van de andere dan verplichte gebruikers, berekend overeenkomstig de artikelen 5, § 2, 3^o, 5^o en 6^o, in rekening.

Overeenkomstig een akkoord dat bereikt werd tijdens de besprekingen voorafgaand aan het uitvaardigen van onderhavig besluit, worden de kosten die overblijven vervolgens voor 75 % gedragen door de groep van mobiele operatoren en voor 25 % door de groep van vaste operatoren.

Nog steeds volgens een akkoord binnen de groep van de mobiele operatoren, draagt elke mobiele operator binnen de 75 % van de mobiele operatoren een gelijk deel.

De verdeelsleutel van de 25 % van de groep van vaste operatoren wordt bepaald in het koninklijk besluit van 16 maart 2000 betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de abonnees van telecommunicatiediensten, dat naar aanleiding van de invoering van de (mobiele) **≤nummeroverdraagbaarheid≥** eveneens zal aangepast worden.

Artikel 21, § 3, regelt verder in detail hoe het ingezet kapitaal in de V.Z.W. wordt vergoed.

Onder de bepaling van artikel 21, § 3, valt zowel de vergoeding van het ingezet kapitaal, eens de V.Z.W. volledig operationeel is als de vergoeding van het ingezet kapitaal bij wijze van voorfinanciering. Een dergelijke voorfinanciering was nodig, omdat de V.Z.W. voor **≤nummeroverdraagbaarheid≥** naast werkingkosten tevens belangrijke investeringskosten en in zekere mate ook exploitatiekosten heeft moeten dragen gedurende de eerste maanden na haar oprichting op 29 januari 2002, terwijl het regelgevend kader dat de wijze van verdeling van die kosten tussen de leden, de verplichte gebruikers en de andere gebruikers regelt, nog ontbrak.

De initiële kosten van de centrale referentiedatabank werden dan ook voorgefinancierd

door de oprichtende leden van de V.Z.W., in eerste instantie de drie mobiele operatoren.

De wijze waarop de voorfinanciering en de financiering van het ingezet kapitaal wordt verhaald op de leden van de V.Z.W. en de andere - al dan niet verplichte - gebruikers wordt overgelaten aan de V.Z.W.

Dit besluit beperkt zich ertoe om de vergoeding van ingezet kapitaal te bepalen en de afschrijvingstermijn.

De vergoeding van ingezet kapitaal van 12 % is te verantwoorden gezien de risico's die de verstrekkers van de bedoelde sommen oplopen, terwijl de afschrijvingstermijn van 3 jaar beantwoordt aan de gangbare afschrijvingstermijn.

De vierde kostensoort, de verkeerskosten gerelateerd aan de nummeroverdracht, zijn kosten die worden veroorzaakt door oproepen naar overgedragen mobiele nummers.

Deze kosten omvatten :

- de additionele transportkosten, d.w.z. de kosten die de donoroperator oploopt bij elke oproep naar een overgedragen mobiel nummer waarvoor de functie van additioneel transport in werking wordt gezet;

- de transitkosten verbonden aan de nummeroverdracht, die de kosten omvatten die een dienstenverstrekker oploopt bij elke oproep naar een overgedragen mobiel nummer waarvoor de functie van transit gelinkt aan de ≤nummeroverdraagbaarheid≥ in werking wordt gezet;

- de kosten van opzoeken van de gegevensbank oftewel de kosten die een dienstenverstrekker oploopt bij elke oproep naar een overgedragen mobiel nummer waarvoor de functie van de opzoeken van de databank in werking wordt gezet, in de mate waarin een intelligente technologie gebruikt wordt.

Afhankelijk van de gekozen technische oplossing (bv. All Call Query, query on release, onward routing) zullen één of meer van deze kosten voorkomen en vergoed moeten worden door de operator van het netwerk van waaruit de oproep werd verricht.

De verdeling van deze kosten zal het voorwerp uitmaken van de onderhandelingen om een nummeroverdraagbaarheidsakkoord af te sluiten.

Het niveau van de relevante kosten die het voorwerp uitmaken van een afrekening tussen operatoren zal worden bepaald door het Instituut op basis van een theoretisch model van een efficiënte operator op de Belgische markt, met de huidige marktprijzen voor de aankoop (investeringen) en de exploitatie van de verschillende netwerkcomponenten.

De rol van de operator vanwaar de oproep wordt gemaakt bestaat erin voor zijn abonnee de oproep af te wikkelen naar het betrokken nummer, dit tegen een bepaalde gesprekskost. Deze operator zal proberen om alle oproepen via interconnectieovereenkomsten met andere operatoren die tussenkomen om de opgeroepene te bereiken, zo efficiënt mogelijk af te handelen. Dit beeld wijzigt niet bij oproepen naar een overgedragen nummer. Daarom is het gerechtvaardigd dat de operator vanwaar de oproep wordt gemaakt en die de factuur stuurt naar de abonnee, de donoroperator zal vergoeden indien deze laatste extra kosten oploopt voor oproepen naar overgedragen nummers. Dit belet niet dat de partij, die door de specifieke technische keuze van de operator waartoe het overgedragen nummer oorspronkelijk toebehoorde, een meerkost oploopt ten opzichte van de kostprijs op basis van het theoretisch model van een efficiënte operator, voor deze meerkost moet worden vergoed.

Eventueel kunnen bepaalde functies per oproep (zoals databankopvraging) uitgevoerd worden door andere operatoren, zoals transitoperatoren, met als gevolg dat deze in eerste instantie de relevante kosten moeten dragen. De transitoperatoren kunnen vervolgens een vergoeding voor deze kosten aanrekenen aan de operator vanwaar de oproep wordt gemaakt.

Artikel 19 houdt verband met de wijze waarop het Instituut de kosten verbonden aan de ≤nummeroverdraagbaarheid≥ berekent (cfr. artikel 105bis , dertiende alinea, laatste zin).

Daar waar het artikel spreekt over de verkeerskosten gerelateerd aan de nummeroverdracht, is het artikel een omzetting van artikel 30, lid 2, van de Universele, dat bepaalt dat de tarieven voor interconnectie in verband met de nummerportabiliteit kostengeoriënteerd moeten zijn. De oriëntering van de interconnectietarieven in verband met de nummerportabiliteit op de kosten wordt inderdaad gerealiseerd door de bevoegdheid van het

Instituut tot het vaststellen van de verkeerskosten gerelateerd aan de nummeroverdracht, die ingevolge artikel 21, § 4, door de operator van waaruit de oproep wordt verricht aan de donoroperator moeten worden vergoed. Het Instituut zal immers werken op basis van een model van de theoretische kosten van een efficiënte mobiele operator, die kostengeoriënteerd werkt, hetgeen inhoudt dat de prijzen voor interconnectie in verband met de **≤nummeroverdraagbaarheid>** van deze mobiele operator afgeleid zijn van de reële kosten.

Artikel 20 bevestigt op meer algemene wijze dat alle operatoren de verplichting hebben om de **≤nummeroverdraagbaarheid>** zo efficiënt mogelijk in te voeren. Hiermee wordt bedoeld dat de betrokken operatoren voor de invoering van de **≤nummeroverdraagbaarheid>** een technische oplossing moeten gebruiken waarvan de kostprijs voor alle operatoren zo klein mogelijk is.

In geval van betwisting tussen operatoren over de meest efficiënte wijze om **≤nummeroverdraagbaarheid>** in te voeren, kan één van de betrokken operatoren of beide operatoren gezamenlijk het Instituut vragen om in hun specifiek geval de meest efficiënte wijze om **≤nummeroverdraagbaarheid>** in te voeren te bepalen.

Artikel 22 tenslotte staat de donoroperator toe om, naargelang het geval, ten uitzonderlijken titel af te wijken van de principes van artikel 21, § 1 (de systeemopzetkosten worden door iedere operator voor wat hem betreft gedragen) en § 3 (gelijke bijdrage in de jaarlijkse kosten van de centrale referentiedatabank), wanneer hij bewijst dat de overdracht van één mobiel nummer of een groep van mobiele nummers manifest buitensporige kosten veroorzaakt in vergelijking met de gemiddelde kosten van de overdracht van een nummer. Een dergelijke afwijking is onderworpen aan de voorafgaande goedkeuring van het principe van de afwijking en het bedrag ervan door het Instituut. De recipiëntoperator die geconfronteerd wordt met een door het Instituut goedgekeurd verzoek om buitensporige kosten door te rekenen, kan deze kosten via het mechanisme en onder de voorwaarden voorzien in artikel 11, § 9, doorrekenen aan de eindgebruiker die de nummeroverdracht heeft aangevraagd.

"Er werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State, behalve betreffende de volgende punten :

- de definities van geografische en niet-geografische nummers in artikel 1 werden behouden, omdat deze termen thans ook gebruikt worden in artikel 9;
- de bepaling die de dienst die via het internet informatie verschaft over het netwerk waartoe een bepaald geografisch of niet geografisch nummer behoort onder de internet domeinnamen 1299.be, 1399.be, 1499.be en 1450.be brengt bleef behouden, om verschillende redenen : 1° in tegenstelling tot hetgeen het advies van de Raad van State stelt, laten enkel de domeinnamen (gevisieerd in artikel 68, 18° van de wet van 21 maart 1991 en dus deelsluitmakend van de nationale nummeringsruimte beheerd door het BIPT) toe om de (eind) gebruikers van internetdiensten te identificeren; IP-adressen daarentegen worden enkel gebruikt om oproepen naar een correcte bestemming te routeren; 2° eveneens in tegenstelling tot hetgeen het advies laat uitschijnen, werd het recht van DNS-België om internet domeinnamen onder de landcodetopniveaudomeinnaam.be toe te wijzen pas toegekend door IANA (Internet Assigned Numbers Authority), dat een onderdeel uitmaakt van ICANN (Internet Corporation for Assigned Names and Numbers), nadat, overeenkomstig de principes voor delegatie en administratie van landcodetopniveaudomeinnamen aangenomen door het Gouvernementale Advisory Committee ingesteld bij en erkend door ICANN, het BIPT de herdelegatie van het vroegere register de Katholieke Universiteit Leuven naar de V.Z.W. DNS-België goedkeurde. Aldus wordt de bevoegdheid van de overheid om internetdomeinnamen als een (schaarse) hulpbron te beheren door ICANN zelf erkend. Eenzelfde besluit vloeit voort uit de acties van de Europese Unie op het gebied van de internetdomeinnamen, zoals de Resolutie van de Raad van 3 oktober 2000 betreffende de organisatie en het beheer van Internet (P.B., Nr. C 293 van 14 oktober 2000, p. 3-4) en Verordening (EG) Nr. 733/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 22 april 2002 betreffende de invoering van het.eu topniveaudomein; 3° bovendien werden de domeinnamen 1299.be, 1399.be, 1499.be en 1450.be, voorafgaandelijk aan het voorleggen van dit besluit

voor advies aan de Raad van State, reeds, overeenkomstig de procedures gedefinieerd door DNS-België, bij DNS-België geregistreerd, zodat er sowieso geen sprake is van een reservering " van hoger hand " ."

De overige artikelen behoeven geen verdere commentaar.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

Van Uwe Majesteit,

De zeer eerbiedige

en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Telecommunicatie,

R. DAEMS

ADVIES 33.801/2/V VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 9 juli 2002 door de Minister van Telecommunicatie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit " betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de eindgebruikers van de aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten ", heeft op 27 augustus 2002 het volgende advies gegeven :

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Artikel 6 van het ontwerp bepaalt dat gebruik wordt gemaakt van " een centrale referentiedatabank, die alle toegewezen geografische en niet-geografische nummers bevat, die werden overgedragen tussen entiteiten die verplicht zijn **<nummeroverdraagbaarheid>**, in de zin van artikel 105bis , zesde lid en elfde lid, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan te bieden " .

Deze gegevensbank zou dus als enige dienen om **<nummeroverdraagbaarheid>**, zowel voor vaste als voor mobiele telecommunicatiediensten, in te voeren.

Het ontworpen besluit strekt er evenwel toe alleen de overdraagbaarheid van mobiele nummers te regelen. De steller ervan heeft de afdeling wetgeving tegelijkertijd om advies verzocht over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de abonnees van de telecommunicatiediensten (advies 33.802/2/V, heden uitgebracht). In dat ontwerp komt een bepaling voor die op alle punten gelijkenissen vertoont met artikel 6 van het onderhavige ontwerp.

Deze wijze van regelgeving is niet aanvaardbaar uit een wetgevingstechnisch oogpunt. Dezelfde rechtsregel mag immers niet in twee verschillende regelingen voorkomen. Doordat het om één enkele gegevensbank gaat, mogen de bepalingen die erin voorzien slechts in één enkel besluit worden opgenomen.

Om dit probleem te verhelpen heeft de steller van het ontwerp twee mogelijkheden. Ofwel neemt hij in één enkele tekst alle bepalingen betreffende **<nummeroverdraagbaarheid>** op, ongeacht of het gaat om " vaste " of " mobiele " nummers, en worden met die tekst zowel het zesde als het elfde lid van artikel 105bis van de voormelde wet van 21 maart 1991 uitgevoerd, ofwel handhaaft hij twee verschillende besluiten, in welk geval echter in een ervan moet worden verwezen naar de bepalingen van het andere voor de organisatie en het beheer van de centrale referentiedatabank.

2. De centrale referentiedatabank is een enige dienst, waarop alle operatoren of verleners van mobiele telefoondiensten een beroep moeten doen. In het ontwerp moet bijgevolg uitsluitel worden gegeven omtrent de vraag welke natuurlijke persoon of rechtspersoon deze gegevensbank zal exploiteren.

Volgens het verslag aan de Koning " zal het systeem worden beheerd door de vereniging zonder winstoogmerk voor **<Nummeroverdraagbaarheid>** in België (...), die werd opgericht op 29 januari 2002. De stichtende leden van de V.Z.W. zijn enerzijds de drie houders van een GSM- en UMTS-vergunning in België en anderzijds negen vaste operatoren " .

In het ontwerp dient de naam van de exploitant van de gegevensbank te worden vermeld. Zo niet zou de verplichting voor elke operator om van deze enige gegevensbank gebruik te maken, en niet van een andere bank als hij besluit die alleen of met andere operatoren op te

richten, niet op reglementaire wijze vastgelegd zijn.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Aanhef

Eerste lid

Richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002, waarnaar in de ontworpen aanhef verwezen wordt, vormt niet de rechtsgrond van het ontworpen besluit. Er dient derhalve gebruik te worden gemaakt van een overweging om ernaar te verwijzen.

Dispositief

Artikel 1

1. De definitie van "**≤nummeroverdraagbaarheid>**" is overbodig, aangezien ze reeds voorkomt in artikel 105bis van de voormelde wet van 21 maart 1991, die de rechtsgrond van het ontworpen besluit vormt. Onderdeel 4° dient derhalve te vervallen.

2. De begripsomschrijving van de "verouderingsperiode" moet worden opgenomen in artikel 4, § 1, 4°, omdat deze bewoordingen alleen in die bepaling worden gebruikt. Onderdeel 5° dient te vervallen.

Deze opmerking geldt eveneens voor de definities in de ontworpen onderdelen 6° en 7°, omdat de bewoordingen "geografisch nummer" en "niet-geografisch nummer" alleen in het ontworpen artikel 6 worden gebezigd. De onderdelen 6° en 7° dienen eveneens te vervallen.

Artikel 2

In deze bepaling wordt artikel 105bis, elfde lid, van de voormelde wet van 21 maart 1991 geparafraseerd.

In een uitvoeringsbesluit mogen echter geen wetsbepalingen worden overgenomen of geparafraseerd. Door een bepaling van een hogere regeling met bindende kracht over te nemen, zou de steller van het ontwerp immers handelen alsof hij bevoegd was om de bewuste hogere norm vast te stellen, en dus ook te wijzigen. De onderzochte bepaling dient derhalve te vervallen.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 3, eerste lid.

Artikel 3

In het tweede lid wordt de precieze strekking ervan niet correct weergegeven. Het zou a contrario immers kunnen worden uitgelegd in die zin dat aan de recipiëntoperator de verplichting wordt opgelegd om aan de eindgebruiker een bepaalde dienst te verlenen, terwijl de voorwaarden om op deze dienst aanspraak te maken kunnen verschillen naargelang van de operator. Het is beter het volgende te schrijven :

" De overdracht van het mobiel nummer brengt voor de recipiëntoperator niet de verplichting mee om dezelfde diensten te verlenen als die welke de donoroperator aan de eindgebruiker verstrekt heeft. "

Artikel 4

De verplichting, voor operatoren van mobiele telecommunicatiediensten en personen waaraan ze in voorkomend geval de commercialisering van hun diensten hebben toevertrouwd, om de faciliteit "**≤nummeroverdraagbaarheid>**" ter beschikking te stellen van de eindgebruikers, wordt in artikel 105bis, elfde lid, van de voormelde wet van 21 maart 1991 onvoorwaardelijk geformuleerd.

De bij het twaalfde lid van hetzelfde artikel aan de Koning opgedragen bevoegdheid om " de basisregels voor de toepassing van de faciliteit, de methodologie voor vaststelling van de kosten en de verdeling van die kosten tussen de betrokken partijen " te bepalen, machtigt Hem niet om gevallen vast te stellen waarin van deze verplichting vrijstelling wordt verleend.

Paragraaf 2 dient derhalve te vervallen. De aandacht van de steller van het ontwerp wordt er evenwel op gevestigd dat, als hij wil vermijden dat "**≤nummeroverdraagbaarheid>**" voor een operator buitensporige kosten meebrengt, het hem vrijstaat, op basis van artikel 105bis, twaalfde lid, te bepalen dat een deel van de kosten in dat geval ten laste van de eindgebruiker komt.

Artikel 8

1. De Franse tekst van het tweede lid is een slechte vertaling van de Nederlandse tekst, waarin artikel 13, § 3, tweede lid, van het koninklijk besluit van 16 september 2002 overgenomen wordt.

2. Bovendien moet de bevoegdheid die bij de ontworpen bepaling wordt toegekend aan het Instituut, wegens het belang van de aangelegenheid uitsluitend aan de Minister worden opgedragen, zoals dit trouwens het geval is in het voornoemde artikel 13, § 3, tweede lid.

Artikel 10

1. Doordat het onderzochte artikel ertoe strekt de consument te beschermen, kan het ontwerp het gebruik van de vier opgesomde talen opleggen, voorzover het de operator niet belet de dienst te verlenen in een andere taal (1). Bijgevolg dient het ontwerp zo te worden aangepast dat de operator deze dienst eveneens kan verlenen in andere talen dan die welke voorgeschreven zouden zijn.

(1) Zie advies nr. 32.804/1, gegeven op 21 maart 2002, over een ontwerp dat het koninklijk besluit van 20 juni 2002 houdende voorwaarden betreffende de exploitatie van zonnecentra geworden is (Belgisch Staatsblad van 1 augustus 2002).)

2. Het is de afdeling wetgeving niet duidelijk hoe kan worden gerechtvaardigd dat de oproep naar de nummers 1299, 1399, 1499 en 1599 gratis is voor eindgebruikers van mobiele telefoons, doch niet voor de gebruikers van vaste telefoons.

3. Paragraaf 2, tweede lid, strekt ertoe Internet-domeinnamen toe te kennen via welke de in het eerste lid bedoelde dienst kan worden bereikt.

Volgens het verslag aan de Koning " (vloeit) de bevoegdheid van het Instituut om deze domeinnamen toe te kennen (...) voort uit artikel 105bis van de wet van 21 maart 1991 (bevoegdheid van het Instituut om de nationale nummeringsruimte te beheren), gelezen in samenhang met artikel 68, 18° (definitie van de nummeringsruimte).

Het genoemde artikel 68, 18°, definieert de nummeringsruimte als volgt :

" het geheel van nummers, adressen en namen die aangewend worden om operatoren, dienstenleveranciers en eindgebruikers van telecommunicatie en eindapparatuur te identificeren. "

M. Berbuig stelt het volgende : " l'on pourrait penser qu'en matière de noms de domaine, qui sont (...) une " ressource publique ", comme les fréquences radio ou les canaux de télévision, c'est à l'Etat que revient le rôle de régulateur" (2). Niettemin valt te betwijfelen of de toekenning van Internet-domeinnamen bedoeld wordt door de wetsbepalingen die in het verslag aan de Koning worden geciteerd.

(2) M. Berbuig, L'attribution des noms de domaine sur Internet, mémoire de DEA, 1999-2000, www.legalis.net/legalnet/articles/attribution.htm, nr. 55, geciteerd door Romain Robert, " Les noms de domaine en droit communautaire ", <http://www.droit-technologie.org>, 18 juni 2001.)

Niet de domeinnaam als zodanig biedt immers de mogelijkheid de gebruiker van een telecommunicatiedienst te identificeren, maar wel de koppeling die tot stand wordt gebracht tussen deze naam en het IP-adres (Internet Protocol) (3).

(3) Zie A. Cruquenaire, L'identification sur Internet et les noms de domaine : quand l'unicité suscite la multiplicité, J.T., 2001, blz. 146. De koppeling tussen het IP-adres en de domeinnaam geschiedt door middel van het Domain Name System (D.N.S.).)

De registratie van de domeinnamen met als suffix ".be " wordt thans beheerd door de vereniging zonder winstoogmerk DNS-België, die door Internet Assigned Numbers Authority (afgekort als IANA), privaatrechtelijke instelling naar buitenlands recht, gemachtigd is om domeinnamen toe te kennen tegen betaling van een jaarlijkse rente die ze aan de verbruiker aanrekent.

De toekenning van domeinnamen lijkt dus, bij de huidige stand van het recht, geen handeling van een overheid, noch een opdracht die door de overheid als exclusief of bijzonder recht aan een privé-onderneming wordt toevertrouwd (4).

(4) Kh. Brussel, 21 februari 2001, JGIN t/DNS.BE, <http://www.droit-technologie.org>.)

De Koning kan bijgevolg op geen enkele wetsbepaling steunen om gezagshalve één of meer Internet-domeinnamen toe te kennen.

Paragraaf 2, tweede lid, dient derhalve te vervallen.

Artikel 12

Doordat artikel 105bis van de wet van 21 maart 1991 zelf bepaalt wat, inzake overdraagbaarheid van mobiele nummers, respectievelijk door de Koning en door de Minister dient te worden geregeld, dient deze bepaling te vervallen.

Artikel 13, § 7, moet dienovereenkomstig worden aangepast.

SLOTOPMERKINGEN VAN TAALKUNDIGE AARD

Onder voorbehoud van de voorgaande opmerkingen zij erop gewezen dat de Nederlandse tekst van het ontwerp voor verbetering vatbaar is. Hierna worden de volgende tekstvoorstellen gedaan.

Aanhef

In de zesde aanhefverwijzing dient de formule " Gelet op de akkoordbevinding van... " te worden gebezigd.

Dispositief

Artikel 6

Paragraaf 2 dient te worden herschreven als volgt : " De centrale referentiedatabank wordt beheerd op de volgende wijze en volgens de nadere regels... : ". Voorts schrijve men in onderdeel 1° " exploitatie ", een opmerking die geldt voor de rest van het ontwerp, en in onderdeel 3° " exploitant ".

Artikel 9

In dit artikel schrijve men " bekend ", en niet " gekend ".

Artikel 10

In de paragrafen 1, eerste lid, in fine, en 2, eerste lid, in fine, schrijve men "..., kan vernemen tot welk netwerk een mobiel nummer behoort ". In het derde lid van paragraaf 1 schrijve men " vermeld ", en niet " voorzien ". Het vierde lid van dezelfde paragraaf dient te worden vervangen door : " Een oproep... is gratis voor eindgebruikers... ".

Artikel 13

In paragraaf 3 vervange men " voorzien " door " bedoeld ".

Artikel 16

Onderdeel 1° dient als volgt te worden herschreven : " 1° de eindgebruiker merkt een nauwelijks waarneembaar verschil op tussen oproepen... ".

Artikel 18

In paragraaf 1 schrijve men " In geval van " in drie woorden en " nieuwe toewijzing " in plaats van " hertoewijzing ".

Artikel 19

In paragraaf 2 is het verkieslijk het woord " desactivering " te bezigen. Paragraaf 4, eerste lid, dient als volgt te worden gesteld : "... na de teruggave... dit nummer niet meer te laten gebruiken gedurende... " ; het tweede lid dient als volgt te worden gesteld : "... waarin een mobiel nummer niet meer mag worden gebruikt ".

Artikel 20

In onderdeel 2° schrijve men " overdragen ", en niet " transfereren ", en in onderdeel 4° " verkeerskosten verbonden aan... " in plaats van " gerelateerd aan ", welke laatste opmerking geldt voor de rest van het ontwerp.

Artikel 23

Paragraaf 3, eerste lid, dient als volgt te worden herschreven : " De mobiele operatoren nemen, ongeacht..., gezamenlijk 75 % van de jaarlijkse kosten van de centrale referentiedatabank ten laste, die... ".

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

R. Andersen, voorzitter van de Raad van State;

P. Hanse, P. Vandernoot, staatsraden;

Mme C. Gigot, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. L. Detroux, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. A.-F. Bolly, adjunct-

referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Jaumotte, staatsraad.

De griffier, De voorzitter,
C. Gigot. R. Andersen.

<u>Begin</u>	<u>Eerste woord</u>	<u>Laatste woord</u>	<u>Wijziging(en)</u>	<u>Aanhef</u>	
<u>Verslag aan de Koning</u>		<u>Inhoudstafel</u>	<u>1</u> <u>uitvoeringbesluit</u>	<u>1</u> <u>gearchiverde</u> <u>versie</u>	
					<u>Franstalige</u> <u>versie</u>

JUSTEL - Geconsolideerde wetgeving				
Einde	Eerste woord	Laatste woord	Wijziging(en)	Aanhef
Verslag aan de Koning		Inhoudstafel	2 uitvoeringbesluiten	2 gearchiveerde versies
	Einde			Franstalige versie
belgiëlex . be - Kruispuntbank Wetgeving				
Raad van State				

Titel
<p>16 MAART 2000. - Koninklijk besluit betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de abonnees van de telecommunicatiediensten. (NOTA : Raadpleging van vroegere versies vanaf 13-04-2000 en tekstbijwerking tot 28-06-2007).</p> <p>Bron : VERKEERSWEZEN Publicatie : 13-04-2000 nummer : 2000014085 bladzijde : 11456 BEELD Dossiernummer : 2000-03-16/38 Inwerkingtreding : 13-04-2000</p>

Inhoudstafel	Tekst	Begin		
<p>HOOFDSTUK I. - Definities. Art. 1 HOOFDSTUK II. - Algemeen. Art. 2-5 HOOFDSTUK III. - Invloed op het nummeringsplan. Art. 6-8 HOOFDSTUK IV. - (...). <KB 2007-04-27/29, art. 87, 003; Inwerkingtreding : 01-09-2007> Art. 9 HOOFDSTUK V. - Technische aspecten. Art. 10-14 HOOFDSTUK VIbis. - Omkadering van de <nummeroverdraagbaarheid>. <Ingevoegd bij KB 2002-09-23/32, art. 7; Inwerkingtreding : 01-10-2002> Art. 14bis HOOFDSTUK VII. - Financiële aspecten. Art. 15 HOOFDSTUK VIII. - Slotbepalingen. (Nummer van hoofdstuk verbeterd door Justel.) Art. 16-19</p>				

Tekst	Inhoudstafel	Begin		
<p>HOOFDSTUK I. - Definities.</p> <p>Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder : 1° koninklijk besluit van 10 december 1997 : het koninklijk besluit van 10 december 1997 betreffende het beheer van het nummeringsplan;</p>				

2° Instituut : het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, opgericht bij artikel 71 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

3° geografisch nummer : een nummer zoals bepaald in artikel 10, § 2, van het koninklijk besluit van 10 december 1997. Dit nummer bevat informatie over de plaats van de gebruiker;

4° niet-geografisch nummer : een nummer zoals bepaald in artikel 10, § 3, van het koninklijk besluit van 10 december 1997;

5° nummeringszone : geografisch gebied met een bepaalde geografische communicatiecode in de zin van artikel 10, § 2, van het koninklijk besluit van 10 december 1997;

6° nummerblokoverdraagbaarheid : de toekenning door het Instituut van een reeds toegewezen nummerblok aan een andere operator;

7° geografisch **≤nummeroverdraagbaarheid** : de mogelijkheid voor een eindgebruiker om zijn bestaande geografisch nummer te behouden wanneer hij van operator verandert;

8° niet-geografische **≤nummeroverdraagbaarheid** : de mogelijkheid voor een eindgebruiker om zijn bestaande niet-geografisch nummer te behouden wanneer hij van operator verandert;

9° donoroperator : de operator van waaruit een nummer wordt overgedragen;

10° recipiëntoperator : de operator waarnaar het nummer wordt overgedragen;

11° systeemopzetkosten : de kosten die worden gedragen door elke operator om **≤nummeroverdraagbaarheid** in te voeren of uit te breiden. De kosten vermeld onder 14° vallen hier niet onder;

12° (opzetkosten per lijn of per nummer : de eenmalige meerkosten om één of meer nummers over te dragen bovenop de kosten om klanten zonder nummeroverdracht te transfereren naar een andere operator of dienstenleverancier of om de dienstverlening stop te zetten;) <KB 2002-09-23/32, art. 1, 002; Inwerkingtreding : 01-10-2002>

13° (...) <KB 2002-09-23/32, art. 2, 002; Inwerkingtreding : 01-01-2003>

14° (...) <KB 2002-09-23/32, art. 2, 002; Inwerkingtreding : 01-01-2003>

15° (...) <KB 2002-09-23/32, art. 2, 002; Inwerkingtreding : 01-01-2003>

16° verkeerskosten gerelateerd aan de nummeroverdracht : de meerkosten die in het netwerk veroorzaakt worden door oproepen naar overgedragen nummers in vergelijking met oproepen naar niet-overgedragen nummers. Deze kosten omvatten :

a) additionele transportkosten : de kosten die de donoroperator heeft bij elke oproep naar een overgedragen nummer waarvoor de functie van additioneel transport in werking wordt gezet;

b) transitkosten verbonden met de nummeroverdracht : de kosten die een dienstenverstrekker heeft bij elke oproep naar een overgedragen nummer waarvoor de functie van transit gelinkt aan de portabiliteit in werking wordt gezet

c) kosten van opzoeken van de gegevensbank : de kosten die een dienstenverstrekker heeft bij elke oproep naar een overgedragen nummer waarvoor de functie van de opzoeken van de databank in werking wordt gezet, in de mate waarin een intelligente technologie gebruikt wordt;

17° secundaire toewijzing van nummers : toewijzing van nummers door operatoren aan abonnees;

18° secundaire nummers : nummers die voorwerp zijn van een toewijzing in de zin van punt 17°;

19° PSTN : Public Switched Telephone Network, het basisnetwerk voor de telefoondiensten;

20° ISDN : Integrated Services Digital Network, het digitale netwerk met geïntegreerde toegang tot diensten;

21° ISDN-BA-lijn : een basisaansluiting op het ISDN netwerk.

(22° verplichte gebruiker : een entiteit die uit hoofde van dit besluit verplicht is gebruik te maken van de centrale referentiedatabank, bedoeld in 5 van het koninklijk besluit van 23 september 2002 betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de eindgebruikers van de aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten, zonder zelf lid te zijn van de instantie belast met het beheer van de centrale referentiedatabank;

23° de jaarlijkse kosten van de centrale referentiedatabank : de kosten om de centrale referentiedatabank op te zetten, uit te breiden en te exploiteren, alsmede de kosten van de entiteit die belast is met het beheer van de centrale referentiedatabank;

24° vaste operator : persoon die houder is van een individuele vergunning die is uitgereikte krachtens artikel 87 of 92bis van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

25° basiskosten : de kosten die gemaakt worden bij de aansluiting op de centrale referentiedatabank;

26° transactiekosten : de kosten die ontstaan door het gebruik van de centrale referentiedatabank voor het overdragen van nummers;

27° opslagkosten : de kosten voor het opslaan van overgedragen nummers in de centrale referentiedatabank.) <KB 2002-09-23/32, art. 3, 002; Inwerkingtreding : 01-01-2003>

HOOFDSTUK II. - Algemeen.

Art. 2. § 1. Alle operatoren aan wie geografische en/of niet-geografische nummers werden toegewezen, bieden al hun abonnees geografische ≤nummeroverdraagbaarheid> en/of niet-geografische ≤nummeroverdraagbaarheid> aan.

(De overdracht van niet-geografische nummers, vermeld in artikel 10, § 3, 3°, van het koninklijk besluit van 10 december 1997 is evenwel niet onderworpen aan de bepalingen van dit besluit.) <KB 2002-09-23/32, art. 4, 002; Inwerkingtreding : 01-10-2002>

§ 2. In afwijking van artikel 13, § 1, 4°, moet tot ten laatste 30 april 2000 een capaciteit van 90 overgedragen nummers per dag gegarandeerd worden. Daarenboven moet per werkdag de overdracht van 10 geografische nummers gekoppeld aan een partiële overdracht van een ISDN-BA lijn gegarandeerd worden. Bovendien moeten ook een capaciteit van 10 overgedragen niet-geografische nummers per dag en de transfer van één complexe installatie per week gegarandeerd worden.

§ 3. Na 30 april 2000 moet een capaciteit van overgedragen nummers gegarandeerd worden die overeenstemt met de marktvrage.

Art. 3. Geografische nummers kunnen enkel binnen dezelfde nummerzone worden overgedragen naar de recipiëntoperator in die gebieden waar hij beschikt over een reservatie en toewijzing van dit type nummers.

De recipiëntoperator kan niet-geografische nummers enkel overdragen indien hij beschikt over een reservatie en toewijzing van een nummerreeks binnen hetzelfde dienstendomein.

Art. 4. Overgedragen nummers kunnen enkel worden gebruikt overeenkomstig de doelstellingen die door het Instituut zijn vastgelegd voor de betreffende dienstendomeinen.

Art. 5. Indien een operator de donoroperator om ≤nummeroverdraagbaarheid> vraagt, gaat deze vraag vergezeld van een certificaat uitgereikt door het Instituut. Dit certificaat bevat de rechten en plichten van de recipiëntoperator vermeld in de artikelen 3 en 4.

HOOFDSTUK III. - Invloed op het nummeringsplan.

Art. 6. § 1. In geval van nummeroverdracht blijft het nummer toegewezen aan de abonnee en doet de recipiëntoperator geen hertoewijzing.

§ 2. De recipiëntoperator gebruikt het overgedragen nummer om zijn diensten aan te bieden. Hij is verantwoordelijk voor het gebruik van dit nummer.

§ 3. De donoroperator kan voor de overgedragen nummers het aan het Instituut jaarlijks verschuldigde recht teruggeisen van de recipiëntoperator van het netwerk. Dit gebeurt in samenspraak met de recipiëntoperator, en op proportionele en redelijke wijze.

Art. 7. § 1. Indien het contract tussen de recipiëntoperator en de abonnee wordt beëindigd,

en het nummer van de abonnee niet het voorwerp is van een andere nummeroverdracht, dan wordt dit nummer teruggegeven aan de operator waaraan het betreffende nummerblok was toegewezen. De teruggave geschiedt evenwel pas na inachtneming van de termijn omschreven in § 2.

§ 2. Om foutieve oproepen te vermijden, sluit de recipiëntoperator het in § 1, vermelde nummer uit van gebruik gedurende een periode die hij noodzakelijk acht. De recipiëntoperator draagt er bovendien zorg voor dat indien dit nummer wordt opgeroepen, deze oproep gratis is en een informatieboodschap wordt gegeven. Deze boodschap houdt in dat de oproeper ervan op de hoogte wordt gebracht dat de betreffende eindgebruiker niet langer via het gevormde nummer bereikbaar is.

§ 3. In geval van nummerschaarste wordt de termijn vermeld in § 2 beperkt tot een periode bepaald door het Instituut.

Art. 8. Secundaire nummers worden toegewezen voor onmiddellijk gebruik of als reserve. Abonnees kunnen de overdraagbaarheid van secundaire nummers eisen indien ze kunnen aantonen dat deze nummers hen reeds door de donoroperator werden toegewezen of gereserveerd.

HOOFDSTUK IV. - (...). <KB [2007-04-27/29](#), art. 87, 003; Inwerkingtreding : 01-09-2007>

Art. 9. (Opgeheven) <KB [2007-04-27/29](#), art. 87, 003; Inwerkingtreding : 01-09-2007>

HOOFDSTUK V. - Technische aspecten.

Art. 10. § 1. De Minister bepaalt en wijzigt na raadpleging van de betrokken operatoren de technische specificaties van de gemeenschappelijke interfaces voor de invoering van de **≤nummeroverdraagbaarheid≥**.

Dit omvat de volgende elementen :

- 1° het document dat de definities inzake de punten 2° tot 5° vastlegt;
- 2° de dienstenbeschrijving,
- 3° de beschrijving van de netwerkarchitectuur;
- 4° de signalering;
- 5° de operationele aspecten, waaronder de dienstkwaliteitsparameters.

§ 2. De in § 1 vermelde specificaties zijn op eenvoudige aanvraag beschikbaar bij het Instituut.

Art. 11. <KB [2002-09-23/32](#), art. 5, 002; Inwerkingtreding : 01-01-2003> § 1. Om de geografische en niet-geografische **≤nummeroverdraagbaarheid≥** in te voeren wordt gebruik gemaakt van de centrale gegevensbank, bedoeld in de paragrafen 1 en 2 van artikel 5 van het koninklijk besluit van 23 september 2002 betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de eindgebruikers van de aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten en beheerd overeenkomstig de principes vastgelegd in de paragrafen 2 en 4 van datzelfde besluit.

§ 2. Het gebruik van de centrale referentiedatabank is verplicht voor de operatoren, bedoeld in artikel 2, § 1.

HOOFDSTUK VI. - De nummeroverdraagbaarheidsfaciliteit

Art. 12. Het recht van de abonnee op overdracht van zijn telefoonnummer moet gegarandeerd via een dienstverlening die de volgende kwaliteitsvereisten garandeert :

- 1° de abonnee ondervindt niet meer dan een nauwelijks merkbaar verschil tussen oproepen naar een overgedragen nummer en oproepen naar een niet overgedragen nummer;
- 2° de oproeper wordt niet op de hoogte gebracht van het feit dat hij een overgedragen nummer oproept;
- 3° de tijdspanne waarbij de abonnee na de aanvang van de nummeroverdracht geen

oproepen kan ontvangen, bedraagt maximaal :

a) voor PSTN en ISDN (eenvoudige installaties) :

10 minuten in 95% van de gevallen, maar nooit meer dan 30 minuten;

b) voor PSTN en ISDN (complexe installaties) :

30 minuten in 85% van de gevallen, maar nooit meer dan 120 minuten;

4° iedere operator maakt de installatie van nummeroverdracht ook buiten de normale kantooruren mogelijk.

Art. 13. § 1. De regels die gelden ten aanzien van de operatoren op het vlak van de nummeroverdraagbaarheidsfaciliteit zijn de volgende :

1° elke operator beslist over zijn eigen netwerkachitectuur, netwerkfuncties en andere interfaces dan deze vermeld in artikel 10, § 1;

2° het invoeren van **≤nummeroverdraagbaarheid≥** heeft geen invloed op het efficiënt gebruik van nummeringscapaciteit;

3° de recipiëntoperator die een aanvraag van een abonnee tot overdracht van een nummer ontvangt, doet het nodige ten opzichte van alle andere operatoren om de nummeroverdracht te realiseren;

4° de tijd waarover de donoroperator beschikt om aan de aanvraag van de recipiëntoperator tot nummeroverdracht te voldoen, bedraagt :

a) voor PSTN en ISDN (eenvoudige installaties) :

maximaal 2 werkdagen;

b) voor PSTN en ISDN (complexe installaties) :

maximaal 3 werkdagen;

5° de recipiëntoperator beslist over het tijdstip van de implementatie, rekening houdend met de eventuele voorkeur uitgedrukt door de overdragende abonnee, maar mag de concrete implementatie van de **≤nummeroverdraagbaarheid≥** nooit vroeger dan 1 werkdag na de in punt 4° vermelde termijnen aanvragen;

6° a) de donoroperator vraagt geen vergoeding aan een klant die zijn nummer overdraagt;

b) het abonneetarief voor een oproep naar een overgedragen nummer, verschilt niet van het abonneetarief naar een niet-overgedragen nummer.

§ 2. Om de faciliteit van de **≤nummeroverdraagbaarheid≥** mogelijk te maken sluiten de operatoren een nummeroverdraagbaarheidsakkoord.

Onverminderd de principes vermeld in de artikelen 12 en 13, bevatten nummeroverdraagbaarheidsakkoorden minstens :

1° de technische en operationele invulling van de in artikel 10 beschreven specificaties;

2° de nadere regels voor de betaling van de in artikel 15 genoemde kosten;

3° het vaststellen van de onderlinge aansprakelijkheid;

4° de planning;

5° de mogelijkheid om het akkoord aan te passen aan de gewijzigde omstandigheden;

6° de sancties ingeval het akkoord niet wordt nageleefd.

§ 3. Elke operator die beschikt over toegewezen nummervaciteit knoopt onderhandelingen aan met elke andere operator met toegewezen nummervaciteit en sluit binnen een termijn van (3) maanden na de initiële aanvraag (tot onderhandelen) een nummeroverdraagbaarheidsakkoord. <KB 2002-09-23/32, art. 6, 002; Inwerkingtreding : 01-10-2002>

Indien de partijen geen akkoord sluiten binnen de in het eerste lid vastgestelde termijn, bepaalt de Minister (binnen een termijn van drie maanden) de suppletore rechten en verplichtingen van iedere operator. Die rechten en verplichtingen zijn gegrond op de beginselen genoemd in de artikelen 12 en 13, §§ 1 en 2. <KB 2002-09-23/32, art. 6, 002; Inwerkingtreding : 01-10-2002>

§ 4. Om de 12 maanden vanaf de inwerkingtreding van dit besluit bezorgt elke operator een statistiek aan het Instituut met een overzicht van het aantal overgedragen nummers.

Het Instituut stelt de nadere regels van deze kennisgeving vast.

§ 5. Indien het dit nodig acht, vraagt het Instituut een exemplaar van het

nummeroverdraagbaarheidsakkoord op.

Art. 14. Andere dienstkwaliteitsparameters dan deze vermeld in dit besluit, worden jaarlijks door de Minister, na raadpleging van de betrokken operatoren, vastgesteld en gepubliceerd.

HOOFDSTUK VIbis. - Omkadering van de **≤nummeroverdraagbaarheid≥**. <Ingevoegd bij KB 2002-09-23/32, art. 7; Inwerkingtreding : 01-10-2002>

Art. 14bis. <Ingevoegd bij KB 2002-09-23/32, art. 7; Inwerkingtreding : 01-10-2002> Elke operator die rechtstreeks diensten aan de eindgebruiker aanbiedt, stelt de dienst bedoeld in artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 september 2002 betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de eindgebruikers van de aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten in werking. Deze dienst wordt geleverd onder dezelfde vorm en dezelfde voorwaarden als omschreven in artikel 9, § 1, van datzelfde besluit.

HOOFDSTUK VII. - Financiële aspecten.

Art. 15. § 1. (Elke operator voert geografische **≤nummeroverdraagbaarheid≥** en niet-geografische **≤nummeroverdraagbaarheid≥** zo efficiënt mogelijk in.

De operator die van oordeel is dat een andere operator de geografische of niet-geografische **≤nummeroverdraagbaarheid≥** op een minder efficiënte wijze invoert en die van oordeel is dat deze wijze van invoeren voor hem aanzienlijke meerkosten veroorzaakt kan de tussenkomst van het Instituut vragen om de meest efficiënte wijze om de geografische of niet-geografische **≤nummeroverdraagbaarheid≥** in te voeren te bepalen.) <KB 2002-09-23/32, art. 8, 002; Inwerkingtreding : 01-10-2002>

§ 2. Elke operator draagt zelf de eigen systeemopzetkosten.

§ 3. De opzetkosten per lijn of per nummer worden gedragen door de operator van het recipiëntnetwerk. Deze kosten kunnen variëren per soort van **≤nummeroverdraagbaarheid≥** en per soort van installatie.

§ 4. (De vaste operatoren aan wie geografische en/of niet-geografische nummers werden toegewezen staan, ongeacht of zij lid zijn van de V.Z.W. voor **≤Nummeroverdraagbaarheid≥** in België dan wel een verplichte gebruiker, gezamenlijk in voor 25 % van de jaarlijkse kosten van de centrale referentiedatabank, die openstaan na aftrek van de vergoedingen die worden gevraagd voor de raadpleging van of de toegang tot de centrale referentiedatabank.

Het deel van de jaarlijkse kosten dat betrekking heeft op het geïnvesteerd kapitaal wordt vergoed aan een kapitaalkost van 12 %. De afschrijvingstermijn wordt bepaald op 3 jaar.) <KB 2002-09-23/32, art. 8, 002; Inwerkingtreding : 01-01-2003>

(§ 4bis. Twee derde van het deel van de jaarlijkse kosten, bedoeld in § 4, eerste lid, dient tot dekking van de basiskosten.

De vaste operatoren aan wie door het Instituut zowel geografische als niet-geografische nummers werden toegewezen dragen een gelijk deel van de basiskosten.

De vaste operatoren aan wie enkel geografische of enkel niet-geografische nummers werden toegewezen dragen een deel van de basiskosten, gelijk aan 60 % van de basiskosten gedragen door de vaste operatoren, bedoeld in het vorige lid.) <KB 2002-09-23/32, art. 8, 002; Inwerkingtreding : 01-01-2003>

(§ 4ter. Eén vijfde van het deel van de jaarlijkse kosten, bedoeld in § 4, eerste lid, dient tot dekking van de transactiekosten.

Eén derde van de transactiekosten dient tot dekking van de transactiekosten voor de uitvoering van overdrachten van geografische nummers op eenvoudige installaties.

Eén derde van de transactiekosten dient tot dekking van de transactiekosten voor de uitvoering van overdrachten van geografische nummers op complexe installaties.

Eén derde van de transactiekosten dient tot dekking van de transactiekosten voor de uitvoering van overdrachten van niet-geografische nummers.

Binnen ieder derde van de transactiekosten draagt iedere vaste operator dat deel van de

transactiekosten dat door hem is ontstaan.) <KB 2002-09-23/32, art. 8, 002;

Inwerkingtreding : 01-01-2003>

(§ 4quater. Twee vijftiende van het deel van de jaarlijkse kosten, bedoeld in § 4, eerste lid, dient tot dekking van de opslagkosten.

De helft van de opslagkosten dient tot dekking van de opslagkosten van de nummers die werden overgedragen als donoroperator.

De helft van de opslagkosten dient tot dekking van de opslagkosten van de nummers die aan een recipiëntoperator werden overgedragen.

Iedere vaste operator draagt de opslagkosten van die nummers die hij als donoroperator heeft overgedragen en de opslagkosten van die nummers die naar hem zijn overgedragen als recipiëntoperator.) <KB 2002-09-23/32, art. 8, 002; Inwerkingtreding : 01-01-2003>

§ 5. De operator van het netwerk van waaruit de oproep gebeurt, vergoedt de donoroperator voor de relevante verkeersgerelateerde kosten.

Het netwerk van waaruit de oproep gebeurt is het toegangsnetwerk van de eindgebruiker die het overgedragen nummer vormt.

Evenwel wordt als het netwerk van waaruit de oproep gebeurt beschouwd :

1° in geval van operatorvoorkeuze : het geselecteerde netwerk;

2° in geval van internationale oproepen het netwerk dat de netwerkpoort ("gateway") bevat verbonden met het internationale netwerk;

3° (...) <KB 2002-09-23/32, art. 8, 002; Inwerkingtreding : 01-10-2002>

§ 6. (De opzetkosten per lijn of per nummer en de relevante kosten gerelateerd aan de nummeroverdracht worden door het Instituut vastgesteld op basis van de theoretische kosten van een efficiënte vaste operator. De tarieven die het Instituut bepaalt tot dekking van de opzetkosten per lijn of per nummer en de relevante verkeerskosten verbonden aan de nummeroverdracht zijn op de kosten gebaseerd.) <KB 2002-09-23/32, art. 8, 002; Inwerkingtreding : 01-10-2002>

HOOFDSTUK VIII. - Slotbepalingen. (Nummer van hoofdstuk verbeterd door Justel.)

Art. 16. In artikel 6 van het koninklijk besluit van 10 december 1997 wordt een punt 5° ingevoegd, luidende :

" 5° het nummerblok is niet het voorwerp van nummerblokoverdraagbaarheid. "

Art. 17. Artikel 7 van het koninklijk besluit van 10 december 1997 wordt aangevuld met het volgende lid :

" In geval van nummerblokoverdraagbaarheid zal het Instituut beslissen om een reeds toegewezen nummerblok in te trekken voor onmiddellijke hertoewijzing. "

Art. 18. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Art. 19. Onze Minister bevoegd voor Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 maart 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie

R. DAEMS

[Aanhef](#)

[Tekst](#)

[Inhoudstafel](#)

[Begin](#)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische

overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 105bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 oktober 1996, bekrachtigd en gewijzigd bij de wet van 19 december 1997 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 november 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 december 1997 betreffende het beheer van het nummeringsplan, inzonderheid de artikelen 6 en 7;

Op voorstel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 20 december 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 23 december 1999;

Gelet op het verzoek tot spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat dit besluit de omzetting inhoudt van richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision, gewijzigd door richtlijn 98/61/EG van 24 september 1998 betreffende nummerportabiliteit en carriërvorkeuze,

Gelet op het advies van de Raad van State van 5 januari 2000 en 18 februari 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Wijziging(en)

[Tekst](#)

[Inhoudstafel](#)

[Begin](#)

[BEELD](#)

- KONINKLIJK BESLUIT VAN 27-04-2007 GEPUBL. OP 28-06-2007 (GEWIJZIGD ART. : 9)

[BEELD](#)

- KONINKLIJK BESLUIT VAN 23-09-2002 GEPUBL. OP 01-10-2002 (GEWIJZIGDE ART. : 1; 2; 11; 13; 14BIS; 15)

Verslag aan de Koning

[Tekst](#)

[Inhoudstafel](#)

[Begin](#)

VERSLAG AAN DE KONING,

Sire,

Dit koninklijk besluit beoogt artikel 105bis van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven uit te voeren. Dit artikel geeft de Koning de mogelijkheid om de vorm en voorwaarden voor toewijzing en intrekking van de nummeringscapaciteit vast te stellen.

≤**Nummeroverdraagbaarheid**≥ is een faciliteit die de operatoren moeten aanbieden aan de abonnees zodat deze hun bestaande nummers kunnen behouden. Gelet op de grote kosten die een verandering van nummer veroorzaakt voor alle abonnees is dit belangrijk in het kader van de vrije mededinging.

De ≤**nummeroverdraagbaarheid**≥ is het voorwerp geweest van uitgebreide besprekingen en consultaties van de betrokken operatoren. In onderhavig besluit werd hiermee rekening gehouden.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1 bevat de definities die nodig zijn voor een goed begrip van dit besluit.

Artikel 2 geeft duidelijk aan dat de ≤**nummeroverdraagbaarheid**≥ niet mag gezien worden als een dienst aangeboden door een operator aan een klant of aan een andere operator, maar als een faciliteit die door alle operatoren - zowel de operatoren van vaste openbare telefoonnetwerken of digitale netwerken met integratie van diensten, als operatoren van spraaktelefoniediensten, die over nummercapaciteit beschikken - gezamenlijk ter beschikking moet worden gesteld aan alle abonnees. De Europese richtlijn 98/61/EG van 24 september 1998 legt de verplichting op om de ≤**nummeroverdraagbaarheid**≥ in te voeren vanaf 1 januari 2000 aan alle operatoren die beschikken over geografische en niet-geografische nummers,

met uitsluiting van de nummers die worden gebruikt voor mobiele diensten.

Voor wat betreft artikel 3 moet opgemerkt worden dat nummers een essentiële hulpbron zijn voor het aanbieden van telecommunicatiediensten. Een gelijke toegang zowel op kwalitatief als kwantitatief niveau is van groot belang voor eerlijke concurrentie. Zo zijn er in het koninklijk besluit van 10 december 1997 betreffende het beheer van het nummeringsplan (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997) een aantal criteria opgesomd waarmee het Instituut rekening houdt bij de behandeling van een reserveringsaanvraag.

Artikel 3 zorgt ervoor dat de gelijke toegang tot nummers ook in het geval van **≤nummeroverdraagbaarheid≥** behouden blijft. Operatoren die niet voldoen aan de criteria voor reservatie en toewijzing kunnen door de invoering van deze bepaling namelijk geen rechten op vlak van nummers op een onrechtstreekse wijze verkrijgen.

Deze bepaling is geldig per door het Instituut gedefinieerde nummerreeks (bijvoorbeeld : 0902-nummers).

Artikel 4 geeft aan dat bij het overdragen van een nummer het dienstendomein moet worden gerespecteerd. Dit betekent niet dat exact dezelfde dienst aangeboden moet worden als deze van het donornetwerk, maar dat het bijvoorbeeld onmogelijk is om een nummer 0902 over te dragen naar een operator die het nummer zou gebruiken aan een tarief dat overeenkomt met het tarief van het dienstendomein van het nummer 0903.

Artikel 5 regelt de praktische uitvoering en creëert rechtszekerheid voor de betrokken operatoren via een certificaat op te stellen door het Instituut.

Artikel 6 en 7 volgen uit een logische interpretatie van het koninklijk besluit van 10 december 1997 betreffende het beheer van het nummeringsplan : operatoren krijgen numerccapaciteit toegewezen van het Instituut. Op hun beurt wijzen operatoren nummers toe aan abonnees. In het laatste geval spreekt men van secundaire toewijzing.

In artikel 8 worden de abonnees centraal gesteld. Zo wordt de mogelijkheid geboden om naast de nummers die ze reeds in gebruik hebben ook de nummers die ze hebben gereserveerd over te dragen. Op deze manier kunnen ze een coherent intern nummeringsplan uitbouwen. Dit biedt eveneens het voordeel dat fragmentatie en aldus verspilling van de numerccapaciteit wordt vermeden.

Artikel 9 regelt de problematiek van de nummerblokoverdraagbaarheid. Dit kan zich voordoen als een voldoende aantal nummers uit een toegewezen nummerblok zijn overgedragen naar één andere operator. Het doel hiervan is het bereiken van een globale kostenminimalisatie. Dit artikel bevat de procedure voor aanvraag van een hertoewijzing, de opsomming van de criteria waarmee het Instituut rekening zal moeten houden en de informatie die de betrokken partijen moeten leveren teneinde het Instituut in staat te stellen het onderzoek te voeren. Het Instituut zal op basis van de gegeven informatie, rekening houdend met de specifiek toe te passen criteria voor elke soort numerccapaciteit, de aanvragen evalueren. Gelet op de primaire doelstelling van een hertoewijzing van een nummerblok, namelijk de minimalisatie van de totale kosten, is het logisch dat hieraan voorrang wordt gegeven boven secundaire toewijzing.

De invoering van de **≤nummeroverdraagbaarheid≥** is een bijzonder complexe aangelegenheid. Een intense samenwerking tussen alle betrokken operatoren, zowel in de voorbereidings- als exploitatiefase is onontbeerlijk voor een kwalitatieve dienstverlening.

Artikel 10 bepaalt dat de Minister bevoegd is voor het vaststellen van de specificaties op de gemeenschappelijke interfaces van de operatoren. Hiervoor moet op een evenwichtige manier rekening worden gehouden met de gerechtvaardigde eisen van de individuele operatoren. De gekozen technische oplossing moet het mogelijk maken om op een kwalitatief hoogstaande en goedkope manier de **≤nummeroverdraagbaarheid≥** in te voeren.

Artikel 11 regelt de centrale referentiedatabank. Deze dient om het operationele proces verbonden aan de overdracht van een nummer zo vlot mogelijk af te handelen. Om de voordelen van deze oplossing te maximaliseren moet elke operator hiervan gebruik maken. Dit impliceert niet noodzakelijk dat elke operator over een rechtstreekse aansluiting op deze databank moet beschikken. Indien dit niet het geval is moet men een beroep doen op een derde partij die direct verbonden is. Het Instituut bepaalt de hiervoor te hanteren criteria.

Deze databank wordt uitgebaat onder de verantwoordelijkheid van de betrokken operatoren. Het Instituut houdt evenwel toezicht om op evenwichtige manier de belangen van alle operatoren en abonnees te vrijwaren. Om deze taak te vervullen kan het Instituut alle relevante informatie opvragen. Dit toezicht moet gezien worden in het licht van de algemene bevoegdheid van het BIPT om het nummeringsplan te beheren.

In artikel 12 worden de kwaliteitsvereisten ten aanzien van de abonnee van de nummeroverdraagbaarheidsfaciliteit beschreven.

Artikel 13, § 1, beschrijft de regels die gelden ten aanzien van de operatoren op het vlak van de nummeroverdraagbaarheidsfaciliteit die zij aanbieden.

In artikel 13, § 2, wordt gesteld dat de operatoren een akkoord moeten sluiten om de faciliteit van de **≤nummeroverdraagbaarheid≥** mogelijk te maken en wordt een opsomming gegeven van de elementen die minimaal moeten worden opgenomen in een dergelijk nummeroverdraagbaarheidsakkoord.

In artikel 13, § 3, wordt gesteld dat de operatoren twee maanden de tijd hebben een akkoord te sluiten. Bij het uitblijven van een akkoord na die termijn, worden de respectievelijke rechten en verplichtingen door de Minister opgelegd gebaseerd op de principes vermeld in artikel 12 en 13, § 1 en 2.

Artikel 14 legt aan de Minister de verplichting op om jaarlijks de minder belangrijke dienstkwaliteitsparameters op te leggen die slaan op de operationele uitvoering van een overdracht.

De Minister kan voor de vaststelling van deze kwaliteitsparameters onder andere een beroep doen op internationale vergelijkingen.

Artikel 15 regelt de financiële aspecten tussen operatoren met betrekking tot de **≤nummeroverdraagbaarheid≥**. Er zijn verschillende kostensoorten.

De eerste, de eigen systeemopzetkosten, die gerelateerd zijn aan alle noodzakelijke activiteiten op zowel technisch (netwerkmodificaties, investeringen in IN-platformen), operationeel (aanpassingen in de Ondersteunende systemen, procedures,...) als administratief vlak (ontwikkeling, implementatie, projectbeheer en testen), moeten worden gedragen door elke individuele operator. Deze kosten zijn het gevolg van de wettelijke verplichting om de **≤nummeroverdraagbaarheid≥** aan te bieden. Het is dus een voorwaarde om actief te worden of te blijven op de telecommunicatiemarkt.

De tweede kostensoort, met name de opzetkosten per lijn of per nummer zijn kosten die specifiek worden veroorzaakt bij het overdragen van een nummer of meerdere nummers. Daarom is het raadzaam dat ze worden gedragen door de recipiëntoperator. Echter kunnen enkel de kosten die erbij komen worden aangerekend ten opzichte van de normale kosten om klanten te transfereren naar een andere operator.

De derde kostencategorie, namelijk de jaarlijkse recurrente kosten van de centrale referentiedatabase moeten worden verdeeld tussen de operatoren volgens het principe van de gelijke verdeling.

Ten slotte zullen op basis van de gekozen technische oplossing een of meerdere verkeersgerelateerde kosten moeten worden vergoed. Dit zal het voorwerp uitmaken van de onderhandelingen om een nummeroverdraagbaarheidsakkoord af te sluiten.

Het niveau van alle vermelde kosten die het voorwerp zijn van een afrekening tussen operatoren zal jaarlijks worden bepaald door de Minister op basis van een theoretisch model dat optimaal is voor de Belgische markt met de huidige marktprijzen voor de exploitatie van de verschillende netwerkcomponenten. Operatoren die op een minder efficiënte wijze de **≤nummeroverdraagbaarheid≥** invoeren moeten zelf de meerkosten hiervan ten opzichte van de meest efficiënte methode dragen.

In ieder geval werd een overgangsclausule ingevoerd om de huidige toestand van de markt te weerspiegelen gedurende de beginperiode van de **≤nummeroverdraagbaarheid≥**.

De rol van de operator vanwaar de oproep wordt gemaakt, bestaat erin om voor zijn abonnee de oproep af te wikkelen naar het betreffende nummer, dit tegen een bepaalde gesprekskost. Deze operator zal proberen om alle oproepen via interconnectieovereenkomsten met andere operatoren, zo efficiënt mogelijk af te handelen.

Dit beeld wijzigt niet bij oproepen naar een overgedragen nummer. Daarom is het raadzaam dat de operator van waar de oproep wordt gemaakt en die de factuur stuurt naar de abonnee, de donoroperator zal vergoeden voor de door deze laatste opgelopen kosten voor de oproep naar het overgedragen nummer. Eventueel kunnen bepaalde functies per oproep (zoals databankopvraging) en de hieraan verbonden kosten uitgevoerd worden door andere operatoren zoals transitoperatoren. Deze kunnen dan ook een vergoeding aanrekenen aan de operator vanwaar de oproep wordt gemaakt.

De artikelen 16 en 17 passen het koninklijk besluit betreffende het beheer van het nummeringsplan aan en zijn een logisch gevolg van de invoering van de **≤nummeroverdraagbaarheid≥**.

De artikelen 18 en 19 behoeven geen commentaar.

Antwoord op het advies van de Raad van State

Het advies werd integraal gevolgd behalve voor wat betreft de volgende opmerkingen :

1. Hoofdstuk IV : door de invoering van de **≤nummeroverdraagbaarheid≥** en alleen daardoor moet nummerblokoverdraagbaarheid geregeld worden. Indien dergelijke regeling niet ingevoerd zou worden, zou dit inefficiëntie met zich meebrengen voor wat betreft de afwikkeling van het verkeer en zouden de kosten in belangrijke mate stijgen, dit zowel voor operatoren als voor abonnees. Hoofdstuk IV heeft inhoudelijk derhalve meer van doen met dit besluit dan met het besluit van 10 december 1997;

2. art. 15 bepaalt in de §§ 2 tot 5 de allocatie van de kosten, en in §§ 6 en 7 de methodologie van de berekening van de kosten. Bijgevolg legt de Koning wel degelijk de principes ter zake vast. Het jaarlijks concreet vaststellen van de kosten gebeurt door de Minister, die in deze evenwel gebonden is door de principes bepaald door de Koning;

3. art. 15 : operatoren zijn niet verplicht om lid te worden van de organisatie die de referentiedatabank beheert. Bijgevolg is het logisch dat wanneer een operator tot deze organisatie wil toetreden, dit gebeurt op basis van onderhandelingen met diegenen die reeds lid zijn;

4. art. 7 : de interpretatie van de Raad van State is niet correct : het is de operator van het recipiëntnetwerk die de betreffende boodschap moet geven, en niet de operator die oorspronkelijk beschikt over dit nummer.

Het tweede advies van de Raad van State werd integraal gevolgd.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

Van Uwe Majesteit,

de zeer eerbiedige

en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Telecommunicatie,

R. DAEMS

ADVIEZEN VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 30 december 1999 door de Minister van Telecommunicatie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de uitvoeringsmodaliteiten van de **≤nummeroverdraagbaarheid≥**", heeft op 5 januari 2000 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief aldus :

" .. het verzoek om spoedbehandeling (is) gemotiveerd door dringende noodzakelijkheid die voortvloeit uit het feit dat dit besluit de omzetting inhoudt van richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision, gewijzigd door richtlijn 98/61/EG van 24 september 1998 betreffende nummerportabiliteit en

carriërvoorkeuze. ".

Aangezien de Raad van State is verzocht om binnen een termijn van ten hoogste drie dagen advies te verlenen, overeenkomstig het voormelde artikel 84, eerste lid, 2°, heeft de afdeling wetgeving zich beperkt tot de volgende fundamentele opmerkingen.

Het ontbreken van een opmerking met betrekking tot een of andere bepaling van het ontwerp betekent niet dat de teksten van het ontwerp niet voor kritiek of voor verbetering vatbaar zijn. Het spreekt vanzelf dat het stilzwijgen vanwege de afdeling wetgeving over die bepalingen niet kan dienen als een gegeven bij de interpretatie van het ontworpen besluit.

Algemene opmerkingen

1. Overeenkomstig artikel 105bis, derde en achtste lid, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven dient het ontworpen besluit te worden uitgevaardigd op voorstel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie.

Uit de aan de Raad van State bezorgde inlichtingen blijkt niet dat de ter fine van advies voorgelegde tekst door het voornoemde Instituut is voorgesteld.

Dit advies wordt dan ook gegeven onder het uitdrukkelijke voorbehoud dat dit vormvereiste wordt vervuld.

2. Hoofdstuk IV handelt over de overdracht van een "nummerblok" tussen operatoren op verzoek van een van hen.

Zulk een regeling heeft niets uit te staan met de faciliteit **≤nummeroverdraagbaarheid>**, welke de faciliteit is die het een abonnee mogelijk maakt zijn nummer te behouden wanneer hij van operator verandert.

Die regeling houdt in feite voorschriften in voor de eerste toewijzing van nummeringsruimte aan de operatoren, waarop het koninklijk besluit van 10 december 1997 betreffende het beheer van het nummeringsplan betrekking heeft.

Die bepalingen, voor de dringende noodzakelijkheid waarvan in de aanhef geen pertinente motivering wordt gegeven, dienen in dat koninklijk besluit van 10 december 1997 te worden opgenomen.

De gemachtigde ambtenaar is het er mee eens dat hoofdstuk IV dan ook uit het onderhavige ontwerp moet worden gelicht.

3. Krachtens artikel 105bis, achtste lid, van de voormelde wet van 21 maart 1991 staat het aan de Koning om de "technische implementatievoorwaarden, de kostprijs en de verdeling van de kosten tussen de betrokken partijen" te bepalen in verband met de faciliteit **≤nummeroverdraagbaarheid>**.

Bij een aantal bepalingen van het ontwerp worden bevoegdheden overgedragen aan het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie.

Wanneer het om individuele maatregelen gaat, lijken die overdrachten van bevoegdheid in overeenstemming met de wet, waarbij het Instituut overigens belast wordt met "het beheer van de nationale nummeringsruimte" (artikel 105bis, eerste lid).

Twee bepalingen van het ontwerp lijken het Instituut echter een bevoegdheid van verordenende aard te verlenen.

Die eerste bepaling is artikel 10, § 1, welke bepaling als volgt luidt :

" Het Instituut bepaalt en wijzigt na raadpleging van de betrokken operatoren de technische specificaties van de gemeenschappelijke interfaces voor de invoering van de **≤nummeroverdraagbaarheid>**.. ".

Als het inderdaad de bedoeling is aan de operatoren technische specificaties op te leggen, moet zulk een bevoegdheid, die weliswaar op bijkomende of detailkwesties betrekking heeft, in plaats van aan het Instituut aan de minister worden opgedragen (1). In de opsomming van de technische specificaties dienen voorts de woorden "financiële aspecten" te worden geschrapt. De financiële aspecten zijn immers niet van technische aard en vormen een onderdeel van de kostprijs van de faciliteit overdraagbaarheid, die door de Koning moet worden bepaald.

(1) Wanneer een bij de wet aan de Koning opgedragen bevoegdheid op bijkomende of detailkwesties betrekking heeft, kan immers worden aanvaard dat die bevoegdheid aan een

minister wordt overgedragen. Zulk een verordeningsbevoegdheid aan een parastatale instelling overdragen is echter ongrondwettig.)

De tweede bepaling is artikel 15, §§ 3 en 5, waarbij het Instituut ermee belast wordt elk jaar na raadpleging van de betrokken operatoren de "opzetkosten per lijn of per nummer", die door de "operator van het recipiëntnetwerk" moeten worden gedragen, en de "verkeersgerelateerde kosten" vast te stellen.

Het vaststellen van die kosten is noch een bijkomende maatregel, noch een maatregel in detailkwesties. De Koning kan de bevoegdheid terzake dan ook niet overdragen aan de minister en a fortiori evenmin aan het Instituut.

4. In het ontwerp is op twee plaatsen sprake van akkoorden die onder operatoren moeten worden gesloten.

Het gaat in de eerste plaats om artikel 12, § 1, welke bepaling als volgt luidt :

" Om **≤nummeroverdraagbaarheid** > mogelijk te maken sluiten operatoren een nummeroverdraagbaarheidsakkoord. "

Krachtens artikel 105bis, zesde lid, van de wet van 21 maart 1991 is de overdraagbaarheid echter een faciliteit die elke betrokken operator aan zijn abonnees moet aanbieden.

De operatoren in kwestie hebben totaal uiteenlopende belangen, aangezien de operator die de faciliteit moet aanbieden de klant die ervan gebruik wenst te maken, verliest ten voordele van de operator met wie hij een akkoord moet sluiten.

De Koning dient dan ook zelf, eventueel met overdracht van de bevoegdheid inzake bijkomende of detailkwesties aan de minister, de nadere regels te bepalen voor het aanbieden van de faciliteiten overdraagbaarheid, waarbij hij de betrokken operatoren kan toestaan om daarvan in onderlinge overeenstemming af te wijken.

Ten tweede bevat het ontwerp voor de operatoren de verplichting om gebruik te maken van de "referentiedatabank" (artikel 11, §§ 1 en 2). Volgens artikel 1, onderdeel 15°, wordt die databank opgericht en beheerd door de operatoren waarvan sprake is in artikel 2, § 1.

Artikel 15, § 4, van het ontwerp luidt als volgt :

" De periodieke kosten en de opzetkosten van de referentiedatabank worden gedragen door alle operatoren die nummers overdragen op basis van een onderling te onderhandelen akkoord. "

Volgens de uitleg van de gemachtigde ambtenaar bestaat die databank reeds en is ze de vrucht van een akkoord onder de netwerkoperatoren die thans op de markt aanwezig zijn.

Weer mag de Koning niet gewoon verwijzen naar een onder operatoren te sluiten akkoord voor de vaststelling van de verplichte kosten die aan de aangeboden faciliteit overdraagbaarheid verbonden zijn.

In het ontwerp blijft immers onduidelijkheid bestaan over de vraag hoe die databank beheerd zou worden en hoe de kosten ervan zouden worden verdeeld, bij gebrek aan een akkoord onder de operatoren, inzonderheid wat betreft de nieuwe operatoren die niet zouden hebben meegewerkt aan de oprichting van die databank.

Het ontwerp dient dus te worden aangevuld om het beheer van de "referentiedatabank" en de verdeling van de kosten ervan te verduidelijken, bij gebrek aan een eenparig akkoord (2) van alle op de markt aanwezige operatoren.

(2) De machtiging die in artikel 105bis van de wet van 21 maart 1991 aan de Koning verleend wordt, betekent niet dat Hij mag afwijken van het beginsel van de betrekkelijkheid van overeenkomsten, door de bepalingen van een akkoord gesloten onder verschillende operatoren op te leggen aan andere operatoren die geen partij bij dat akkoord zijn.)

5. Artikel 105bis, zesde lid, van de wet van 21 maart 1991 heeft zowel betrekking op operatoren van vaste openbare telefoonnetwerken of digitale netwerken met integratie van diensten als op operatoren van spraaktelefoniediensten.

In het ontworpen besluit, behalve in artikel 2 ervan, is evenwel alleen sprake van operatoren van netwerken.

Volgens de gemachtigde ambtenaar is de reden hiervan dat momenteel alleen operatoren van netwerken nummeringscapaciteit krijgen. Het kan evenwel geenszins worden uitgesloten dat dienstoperatoren die niet terzelfdertijd operatoren van netwerken zijn, over

nummeringscapaciteit beschikken.

Het ontwerp dient te worden aangepast om met die opmerking rekening te houden.

6. De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat in alle bepalingen van het ontwerp het woord "eindgebruikers" dienen te worden vervangen door de woorden "abonnees".

Bijzondere opmerkingen

Onderzoek van het ontwerp

Opschrift

Er dient te worden aangegeven om welk nummer het gaat.

Bovendien schrijve men : " .. betreffende de wijze van uitvoering van.. " in plaats van " .. betreffende de uitvoeringsmodaliteiten van.. ".

Aanhef

Eerste lid

Dat lid behoort als volgt gesteld te worden :

" Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 105bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 oktober 1996, bekrachtigd en gewijzigd bij de wet van 19 december 1997 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 november 1999; ".

Tweede lid

Er dient alleen naar de artikelen 6 en 7 van het koninklijk besluit van 10 december 1997 betreffende het beheer van het nummeringsplan te worden verwezen.

Vierde lid (nieuw)

Er dient een vierde lid te worden ingevoegd dat de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, alsmede de datum ervan, bevat.

Vierde lid (dat het vijfde lid wordt)

De datum waarop het advies van de inspecteur van Financiën gegeven is, dient te worden vermeld.

Zesde lid (nieuw)

Er dient een zesde lid te worden ingevoegd, dat letterlijk de motivering van het verzoek om spoedbehandeling overneemt die voorkomt in de brief met de aanvraag om advies binnen een termijn van ten hoogste drie dagen en dat ingeleid dient te worden door de formule " Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat.. ".

Vijfde lid (dat het zevende lid wordt)

Het is beter dit lid als volgt te stellen :

" Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 5 januari 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State; ".

Dispositief

Artikel 1. Deze bepaling bevat een groot aantal definities.

Sommige ervan zijn overbodig, omdat ze termen definiëren die reeds door de wet vastgelegd zijn. Dit is onder meer het geval met de definities van overdraagbaarheid.

Andere zijn zuiver tautologisch, waardoor het begrip niet gedefinieerd wordt. Dit is onder meer het geval met de definities van "nummerblok" en "dienstendomein".

In nog andere definities worden termen omschreven die slechts eenmaal in het ontworpen besluit gebruikt worden, en moeten worden opgenomen in de bepaling waarin die termen gebezigd worden. Dit is bijvoorbeeld het geval met onderdeel 18°.

Overigens mag niet worden verwezen naar andere regelgevingen om termen te definiëren waarvan de betekenis zo niet voor de hand ligt, dan toch gemakkelijk in enkele woorden kan worden omschreven. Dit is het geval met het "geografisch nummer", waarvan de definitie verwijst naar artikel 10, § 2, van het koninklijk besluit van 10 december 1997 betreffende het beheer van het nummeringsplan, waaruit blijkt dat een geografisch nummer informatie over de plaats van de gebruiker bevat.

Ten slotte wordt in onderdeel 15° verkeerdelijk verwezen naar artikel 13, § 1, : het gaat om artikel 11, § 1.

Artikel 2, § 2, en artikel 3

In de Franse tekst dient het woord "portés" te worden vervangen door het woord

"transférés".

Artikel 7

Het is de Raad van State niet duidelijk op wie de verplichting opgelegd in paragraaf 2 van toepassing is.

Gaat het om de laatste operator bij wie de nummergebruiker geabonneerd was of om de operator aan wie dat nummer oorspronkelijk toegewezen was en aan wie het teruggegeven wordt. In het eerste geval is het de Raad van State niet duidelijk waarom net die operator, die niet meer over het bewuste nummer beschikt, zou moeten beslissen over het tijdvak waarin dat nummer niet aan een abonnee mag worden toegewezen.

Artikel 15

Het is de Raad van State niet duidelijk wat de betekenis is van de woorden "nummers met toegevoegde waarde" in onderdeel 3° van paragraaf 5. Die dienen derhalve te worden vervangen door geschiktere bewoordingen.

Slotopmerkingen

De Nederlandse tekst van het ontwerp lijkt uit een oogpunt van correct taalgebruik op heel wat plaatsen niet zorgvuldig gesteld te zijn. Onder voorbehoud van de vorenstaande inhoudelijke opmerkingen wordt, ongerekend de tekst voorgesteld voor het opschrift, ten overvloede en bij wijze van voorbeeld het volgende onder de aandacht gebracht :

Artikel 1. Voor onderdeel 8° geldt dat het woord "hertoewijzing" ongebruikelijk is.

In onderdeel 13° is de zin : "De kosten.. vallen niet onder;" onvolledig.

In onderdeel 14° zou, gelijk elders in het ontwerp, "kosten" geschreven moeten worden in plaats van "kost".

In onderdeel 18° beantwoordt aan het Frans "numéros transférés" in het Nederlands "overgedragen nummers" en aan het Frans "numéros non transférés" in het Nederlands "niet-geporteerde nummers". Het werkwoord "porteren" staat bijvoorbeeld niet in Van Dale, GWNT. Onder punt b) van hetzelfde onderdeel 18° is sprake van "transitkosten gelinkt aan de portabiliteit". Volgens Van Dale, GWNT, is "linken" een computerterm. Evenzo staat onder punt c) "de functie van de opzoeken van de databank..", wat om twee redenen foutief is.

De Nederlandse tekst van het ontwerp zou herzien moeten worden.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

Y. Kreins, staatsraad, voorzitter;

P. Hanse en P. Quertainmont, staatsraden;

Mevr. B. Vigneron, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer L. Detroux, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer B. Rongvaux, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Lienardy, staatsraad.

De griffier,

B. Vigneron.

De voorzitter,

Y. Kreins.

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 15 februari 2000 door de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de wijze van uitvoering van overdraagbaarheid van geografische en niet-geografische nummers", heeft op 18 februari 2000 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

De motivering van het verzoek om spoedbehandeling is in de brief gevoegd bij de adviesaanvraag en in de aanhef van het ontwerp van besluit in nagenoeg dezelfde

bewoordingen gesteld.

In het onderhavige geval luidt die motivering als volgt :

" Vu l'urgence motivée par le fait que cet arrêté transpose la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP), modifié par la directive 98/61/CE du 24 septembre 1998 pour ce qui concerne la portabilité du numéro et la présélection de l'opérateur; ".

Aangezien de Raad van State is verzocht om binnen een termijn van ten hoogste drie dagen advies te verlenen, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich beperkt tot de volgende fundamentele opmerkingen.

Voorafgaande opmerking

Het onderhavige ontwerp was reeds een eerste keer voorgelegd aan de afdeling wetgeving en is onderzocht in advies nr. L. 29.774/2 van 5 januari 2000.

In de onderhavige adviesaanvraag staat het volgende te lezen :

" Ik verwijs naar pagina 8 van de circulaire "Wetgevingstechniek : Aanbevelingen en formules", om het advies te vragen van de Raad van State rond de vrij substantieel gewijzigde artikelen : artikel 2, § 2, artikel 12, artikel 13, artikel 15, § 7. ".

Er zijn nog andere artikelen dan die genoemd in de adviesaanvraag die gewijzigd zijn ten opzichte van de oorspronkelijke versie. Die wijzigingen zijn aangebracht om tegemoet te komen aan een aantal opmerkingen van de afdeling wetgeving. Niet alle opmerkingen die in het advies van 5 januari 2000 zijn gemaakt, zijn echter gevolgd, zoals trouwens wordt bevestigd in het ontwerp van Verslag aan de Koning.

Dit advies beperkt zich dan ook tot het onderzoek van de artikelen genoemd in de adviesaanvraag en verwijst voor het overige naar advies nr. L. 29.774/2.

De Raad van State merkt evenwel op dat het opschrift van het ontwerp, zoals gewijzigd in de versie die thans voorligt, het resultaat lijkt te zijn van een verkeerd begrip van de vroegere opmerking van de afdeling wetgeving.

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat derhalve de volgende redactie wordt voorgesteld :

" Koninklijk besluit betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de abonnees van de telecommunicatiediensten. ".

Bijzondere opmerkingen

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

Eerste lid

Het zou beter zijn dit lid als volgt te stellen :

" Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 105bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 oktober 1996, bekrachtigd en gewijzigd bij de wet van 19 december 1997 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 november 1999; ".

Zevende lid

Naast de datum van 5 januari 2000 moet ook de datum worden vermeld waarop het huidige advies van de Raad van State is gegeven.

Dispositief

Artikel 2, § 2

Deze bepaling vestigt een norm voor de kwaliteit van de dienstverlening, waarbij iedere operator verplicht wordt te kunnen garanderen dat per dag, per werkdag of per week, naar gelang van het geval, een bepaald aantal nummers wordt overgedragen.

Het gaat om een overgangsbepaling, die alleen van toepassing zou zijn tussen 1 februari 2000 en 30 april 2000.

Dat het om een overgangsbepaling gaat, roept twee bedenkingen op.

1. In de eerste plaats dient erop gewezen te worden dat 1 februari 2000 reeds voorbij is en

dat artikel 18, dat de inwerkingtreding van het ontwerp regelt, niet voorziet in - en trouwens niet kan voorzien in - een terugwerking.

De woorden "vanaf 1 februari 2000" dienen dan ook geschrapt te worden.

2. Daarnaast stelt artikel 13, § 1, 4°, termijnen vast waarbinnen ieder verzoek tot nummeroverdracht "beoordeeld" moet worden door de donoroperator (beter : overdragende operator).

Indien de laatstgenoemde bepaling ertoe strekt maximale wachttermijnen voor een overdracht vast te stellen, dient zulks duidelijker te worden aangegeven (1) en dient in artikel 2, § 2, vermeld te worden dat die bepaling tijdelijk afwijkt van artikel 13, § 1, 4°.

((1) Het zou immers beter zijn de termijn vast te stellen waarbinnen aan het verzoek tot nummeroverdracht, gedaan door een recipiëntoperator (beter : ontvangende operator), of, beter nog, door een abonnee, "voldaan" moet zijn (en niet de termijn waarbinnen het verzoek "beoordeeld" moet worden) door de donoroperator.)

Indien dat niet de strekking is van artikel 13, § 1, 4°, zou het ontwerp in gebreke blijven met betrekking tot het vaststellen van een norm inzake de beschikbaarheid van de dienst na 30 april 2000.

Voorts dient bepaald te worden wat verstaan moet worden onder "ISDN-BA-lijn".

Artikelen 12 en 13

In zijn advies nr. L. 29.774/2 had de afdeling wetgeving de volgende opmerking geformuleerd :

" De Koning dient (...) zelf, eventueel met overdracht van de bevoegdheid inzake bijkomende of detailkwesties aan de minister, de nadere regels te bepalen voor het aanbieden van de faciliteiten overdraagbaarheid, waarbij hij de betrokken operatoren kan toestaan om daarvan in onderlinge overeenstemming af te wijken. "

Om aan die opmerking tegemoet te komen stelt het ontwerp zelf een aantal kwaliteitsnormen en regels vast wat betreft het aanbod van de faciliteit (2) overdraagbaarheid.

((2) In het Frans moet de term "facilité", die gebruikt wordt in het nieuwe opschrift van hoofdstuk VI en die meermaals voorkomt in het ontwerp van Verslag aan de Koning, geweerd worden om de redenen die uiteengezet zijn in het advies over het ontwerp van koninklijk besluit dat het koninklijk besluit van 6 november 1999 houdende wijziging van artikel 105bis van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven is geworden. Zowel in dat besluit als in richtlijn 98/61/EG, die bij dat besluit wordt omgezet, wordt in de Franse tekst trouwens de term "service de la portabilité" gehanteerd.)

Het handhaaft evenwel het principe volgens hetwelk de operatoren een akkoord moeten afsluiten, met inachtneming evenwel van de in artikel 12 vastgestelde regels, en bepaalt dat, ingeval er geen akkoord is, de minister zelf aanvullende voorschriften uitvaardigt.

Die wijze van regulering van de dienst is aanvaardbaar, aangezien enerzijds de Koning zelf de basisregels ervan vaststelt, en anderzijds de minister de ontstentenis van een akkoord tussen de partijen over detailkwesties moet ondervangen. Aldus wordt het verplichte karakter van de faciliteit overdraagbaarheid, opgelegd bij artikel 105bis, zesde lid, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gewaarborgd.

Bij de onderzochte bepalingen behoren evenwel de volgende opmerkingen te worden gemaakt :

1. De "financiële aspecten" genoemd in artikel 13, § 2, 2°, worden behandeld in hoofdstuk VII. De gemachtigde ambtenaar is het er mee eens dat men bijgevolg schrijft :

" 2° de nadere regels voor de betaling van de in artikel 15 genoemde kosten; "

2. Het komt niet toe aan de operatoren om onderling "de aansprakelijkheid ten opzichte van de abonnees" vast te stellen. Die woorden moeten bijgevolg vervallen in artikel 13, § 2, tweede lid, 3°.

3. De artikelen 12 en 13, § 1, stellen regels vast inzake de kwaliteit van de dienstverlening; artikel 13, § 2, bepaalt dat de operatoren bij wege van een akkoord terzake nog andere,

aanvullende regels moeten vaststellen; artikel 14, ten slotte, bepaalt dat het Instituut er nog andere moet vaststellen.

Zoals is opgemerkt in advies L. 29.774/2, staat het, wanneer het gaat om kwaliteitsparameters met verordenende waarde (die dus niet alleen gelden als referentienorm), aan de Koning om die regels vast te stellen. Een bevoegdheidsoverdracht aan de minister (en niet aan het Instituut) is mogelijk voorzover het gaat om bijkomende of detailkwesties en voorzover het onderwerp van die aanvullende regels door de Koning wordt bepaald.

Het is eveneens aanvaardbaar dat wordt bepaald dat de partijen aanvullende kwaliteitsparameters mogen vaststellen, maar in dat geval moet het gaan om een loutere mogelijkheid, tenzij, nogmaals, het ontwerp wordt bepaald van die aanvullende kwaliteitsnormen, die in gemeen overleg door de partijen moeten worden vastgesteld of, bij ontstentenis van een akkoord, door de minister.

4. De bewoordingen "legt een akkoord op" in artikel 13, § 3, tweede lid, zijn tegenstrijdig. Een akkoord is immers de uitdrukking van een vrijwillige instemming van de partijen en kan niet door een derde worden opgelegd.

Voorgesteld wordt artikel 13, § 3, tweede lid, als volgt te stellen :

" Indien de partijen geen akkoord sluiten binnen de in het eerste lid vastgestelde termijn, bepaalt de minister binnen een termijn van een maand de suppletoire rechten en verplichtingen van iedere operator. Die rechten en verplichtingen zijn gegrond op de beginselen genoemd in de artikelen 12 en 13, §§ 1 en 2. "

Een soortgelijke opmerking geldt voor artikel 15, § 4.

5. Ten slotte dienen de termen "PSTN" en "ISDN" gedefinieerd te worden.

Artikel 15

De in deze bepaling aangebrachte wijzigingen komen niet geheel tegemoet aan de opmerkingen gemaakt in advies nr. L. 29.774/2.

Niet alleen de verdeling van de kosten voor de referentiedatabank moet worden vastgesteld, maar ook de wijze waarop die databank wordt beheerd.

Het ontworpen besluit bepaalt terzake alleen dat die databank, die gebruikt moet worden door alle operatoren die verplicht zijn de faciliteit overdraagbaarheid aan te bieden, beheerd wordt door de operatoren, zonder te preciseren hoe al die operatoren, met inbegrip van de nieuwkomers op de markt, bij dat beheer betrokken worden.

Die leemte dient door de steller van het ontwerp te worden verholpen.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

Y. Kreins, staatsraad, voorzitter;

P. Lienardy, P. Quertainmont, staatsraden;

Mevr. C. Gigot, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer L. Detroux, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer B. Rongvaux, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Lienardy.

De griffier,

C. Gigot.

De voorzitter,

Y. Kreins.

Begin	Eerste woord	Laatste woord	Wijziging(en)	Aanhef
Verslag aan de Koning		Inhoudstafel	2 uitvoeringbesluiten	2 gearchiveerde versies
Franstalige				

				<u>versie</u>
--	--	--	--	---------------

Actual cost 2011 VZW
 Nummeroverdraagbaarheid/ASBL
 Portabilité de numéros

€ 799.966,69

Calculation according formula contained in the draft Royal Decree (all calculations are exclusive VAT)

Fixed cost

	per month	per year		#2011	revenues
routing info service	200	€ 2.400,00	routing info service (if all operators take a subscription)	31	€ 74.400,00 21 connected operators and 10 only NLI
fully automated interface	400	€ 4.800,00	fully automated interface	8	€ 38.400,00
semi automated interface	200	€ 2.400,00	semi automated interface	7	€ 16.800,00
GUI	100	€ 1.200,00	GUI	6	€ 7.200,00
manual interface			manual interface	0	€ 0,00

Total € 136.800,00

costs to be allocated according amount of ported numbers

€ 663.166,69

average cost of one ported number

€ 0,77

Impact on different operators	# numbers ported as donor	# numbers ported as recipient	total numbers ported	variabel cost new formula	fixed cost new formula (NLI included)	total cost new formula	cost according old formula	Difference (+ if cost is higher in new formula)	%	cost per transaction (=number in- or outported)
3StarsNet	1.526	2.729	4.255	€ 1.360	€ 3.600	€ 4.960	€ 9.020	€ -4.060	-45%	€ 1,17
Altercom	2.539	0	2.539	€ 811	€ 3.600	€ 4.411	€ 5.347	€ -936	-18%	€ 1,74
Belgacom	175.264	48.952	224.216	€ 71.640	€ 7.200	€ 78.840	€ 28.190	€ 50.650	180%	€ 0,35
Belgacom Mobile	244.646	189.364	434.010	€ 138.672	€ 7.200	€ 145.872	€ 175.465	€ -29.594	-17%	€ 0,34
Brutelé	3.437	48.227	51.664	€ 16.507	€ 4.800	€ 21.307	€ 19.592	€ 1.715	9%	€ 0,41
BT	9.050	4.381	13.431	€ 4.291	€ 4.800	€ 9.091	€ 8.079	€ 1.012	13%	€ 0,68
Coditel	1.042	1.494	2.536	€ 810	€ 4.800	€ 5.610	€ 5.501	€ 109	2%	€ 2,21
Colt Telecom	19.206	5.045	24.251	€ 7.748	€ 4.800	€ 12.548	€ 7.773	€ 4.775	61%	€ 0,52
Elephant Talk	18	173	191	€ 61	€ 3.600	€ 3.661	€ 5.153	€ -1.492	-29%	€ 19,17
KPN Group Belgium (Base)	82.700	147.979	230.679	€ 73.705	€ 7.200	€ 80.905	€ 106.852	€ -25.947	-24%	€ 0,35
Mobistar Enterprise Services	36.961	10.959	47.920	€ 15.311	€ 4.800	€ 20.111	€ 9.594	€ 10.517	110%	€ 0,42
Mobistar Fix	14.723	74.581	89.304	€ 28.534	€ 7.200	€ 35.734	€ 20.253	€ 15.481	76%	€ 0,40
Mobistar Mobile	394.772	174.063	568.835	€ 181.750	€ 7.200	€ 188.950	€ 210.711	€ -21.761	-10%	€ 0,33
OBS	0	2	2	€ 1	€ 3.600	€ 3.601	€ 8.556	€ -4.955	-58%	€ 1.800,32
Scarlet Belgium Business	9.080	8.407	17.487	€ 5.587	€ 7.200	€ 12.787	€ 11.068	€ 1.719	16%	€ 0,73
Schedom	273	622	895	€ 286	€ 3.600	€ 3.886	€ 5.286	€ -1.400	-26%	€ 4,34
Telenet	19.410	87.572	106.982	€ 34.182	€ 7.200	€ 41.382	€ 25.713	€ 15.669	61%	€ 0,39
Telenet Mobile	9.051	219.763	228.814	€ 73.109	€ 7.200	€ 80.309	€ 84.447	€ -4.138	-5%	€ 0,35
Verizon business	13.260	9.310	22.570	€ 7.211	€ 4.800	€ 12.011	€ 9.123	€ 2.888	32%	€ 0,53
Voxbone	315	3.953	4.268	€ 1.364	€ 3.600	€ 4.964	€ 9.037	€ -4.073	-45%	€ 1,16
Weepee	508	201	709	€ 227	€ 4.800	€ 5.027	€ 5.207	€ -180	-3%	€ 7,09
	1.037.781	1.037.777	2.075.558	€ 663.167	€ 112.800	€ 775.967	€ 769.967			€ 0,37

(difference in yearly statistics 2011 due to testnumbers)

Independant NLI users	10			€ 24.000,00		€ 30.000	€ 6.000	ok
				€ 136.800,00		€ 775.967	€ 6.000	